ARIA

9

天野こずえ

BLADE COMICS

ARIA 9

天野こずえ

Mag GARDEN

Udo Ayanokohji LI

height 185
age 18
blood type O
birthday 8/8

Amano Centric Scans

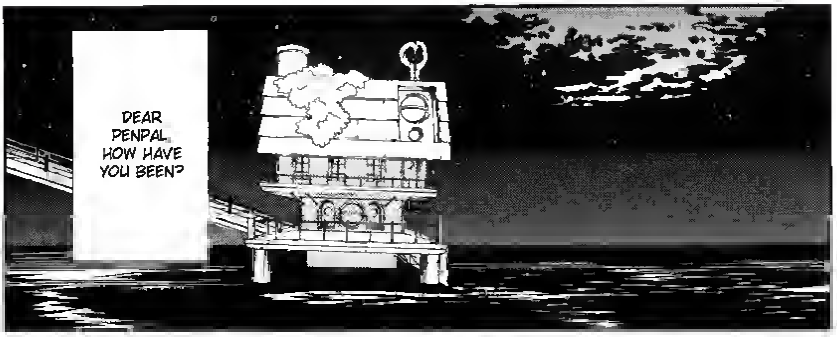
Translation: RandomOugi, GrimaH
Typesetting/QC: Anonofwales
Editing: Mez

Website: http://amanocentricscans.blogspot.com

Worthless information
A minor typo fixed some pages re-leveled Panna changed to "Palina", those silly R and L s ..

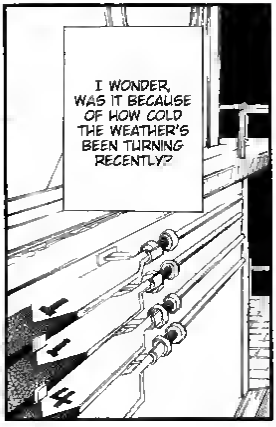
Navigation41 パリーナ

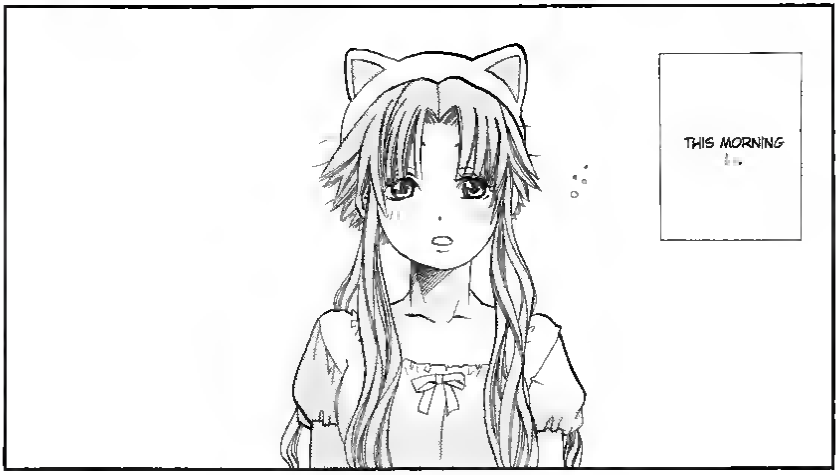
Palina

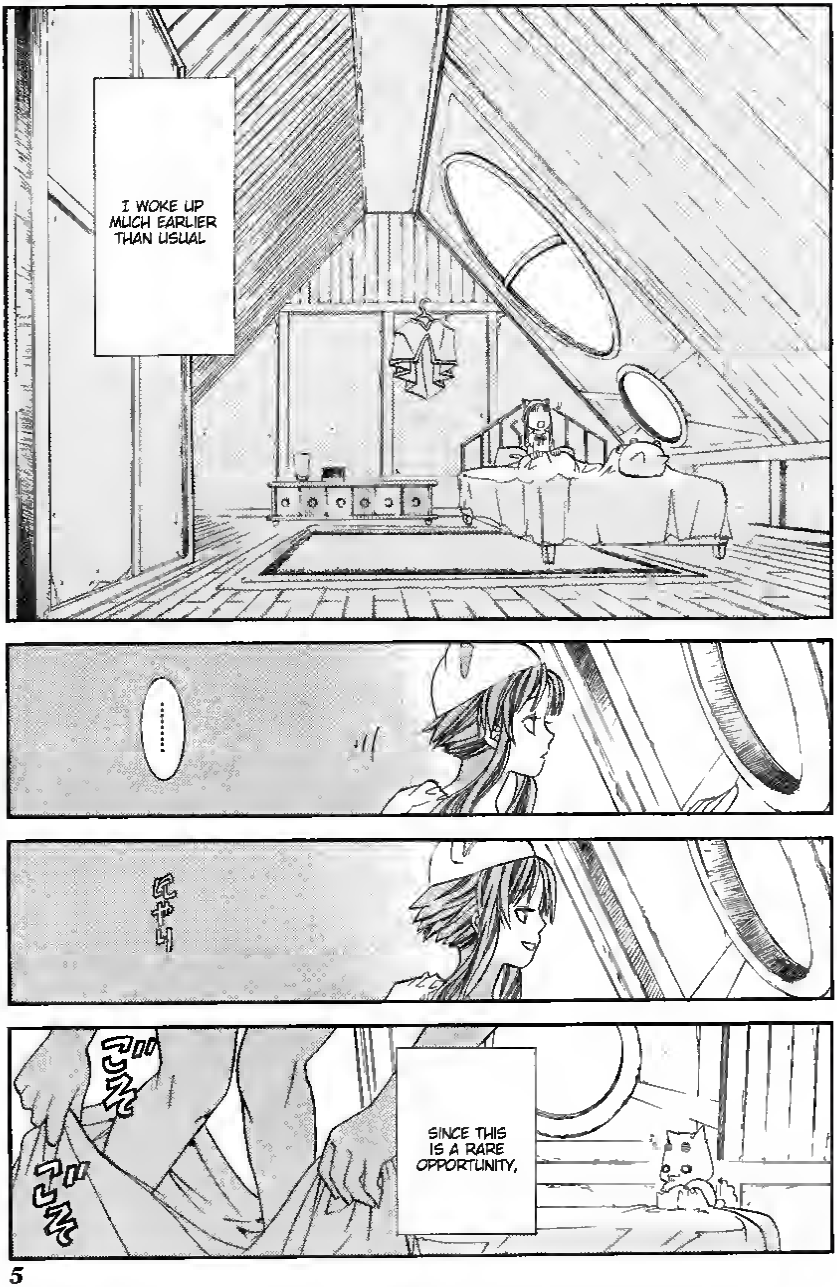

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?

...TODAY'S THE DAY WE CHANGE INTO OUR WINTER UNIFORMS?

OR WAS IT BECAUSE

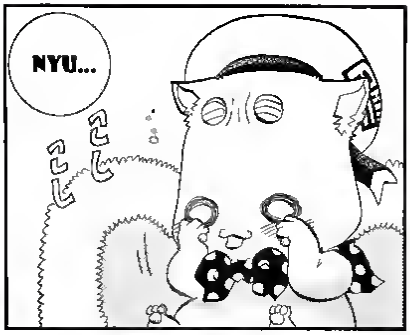

I WONDER, WAS IT BECAUSE OF HOW COLD THE WEATHER'S BEEN TURNING RECENTLY?

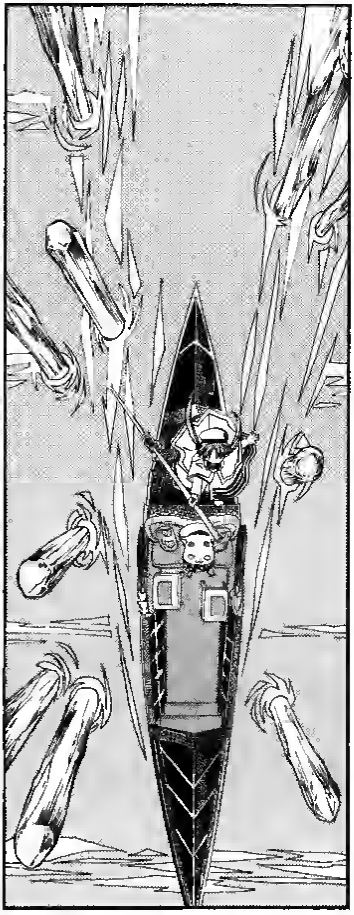

THIS MORNING

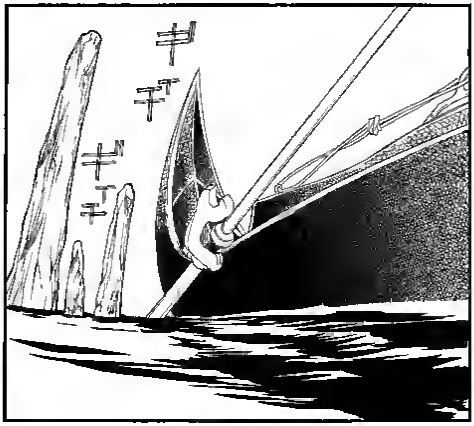

I WOKE UP MUCH EARLIER THAN USUAL
……
SINCE THIS IS A RARE OPPORTUNITY,

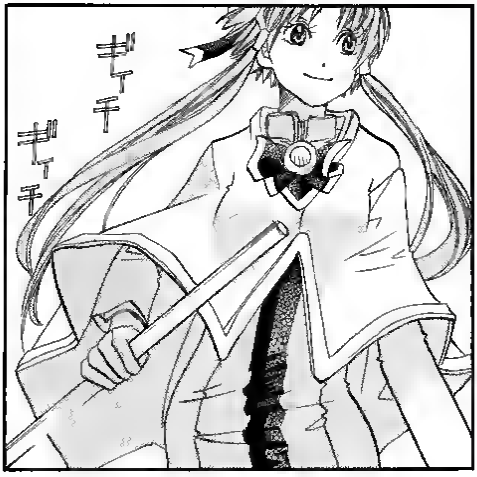
I DECIDED TO TAKE THE GONDOLA OUT BEFORE DAWN,
AND ROW FORTH INTO THE SLUMBERING CITY.

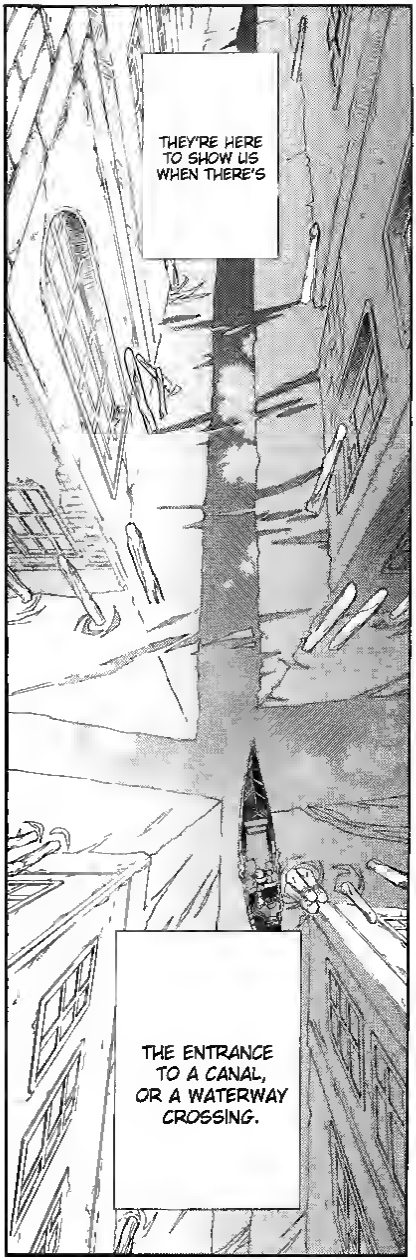
Sorry for dragging you along with me

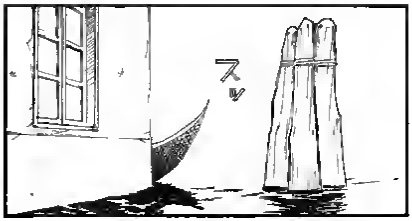

NYU...

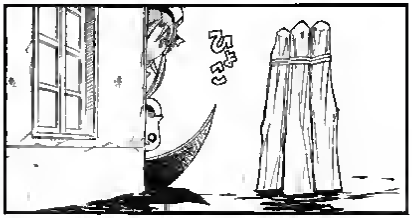




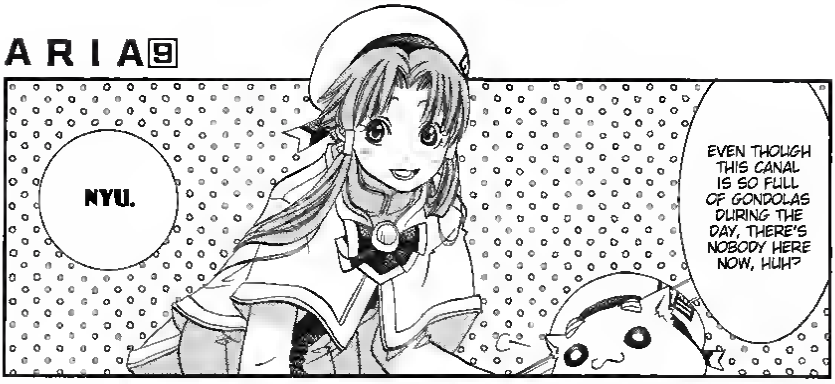


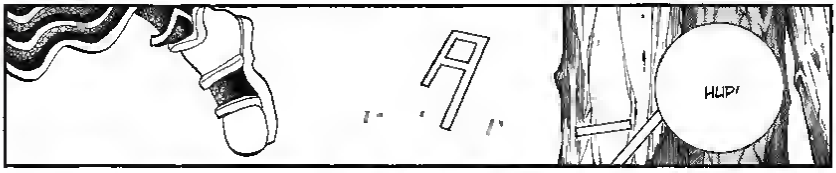

THEY'RE HERE TO SHOW US WHEN THERE'S
THE ENTRANCE TO A CANAL, OR A WATERWAY CROSSING.


ス


ぴょこ

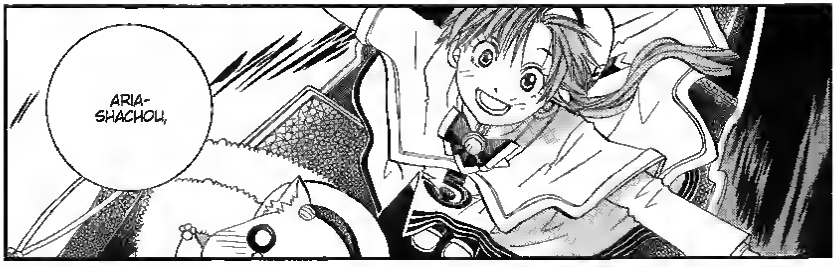
THESE ARE DAMA.
THEY'RE POLES MADE OUT OF THREE PIECES OF WOOD.

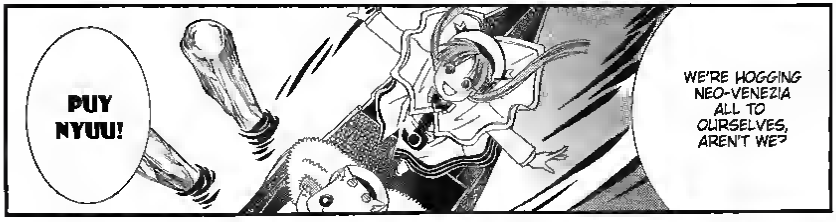

NYU.
EVEN THOUGH THIS CANAL IS SO FULL OF GONDOLAS DURING THE DAY, THERE'S NOBODY HERE NOW, HUH?

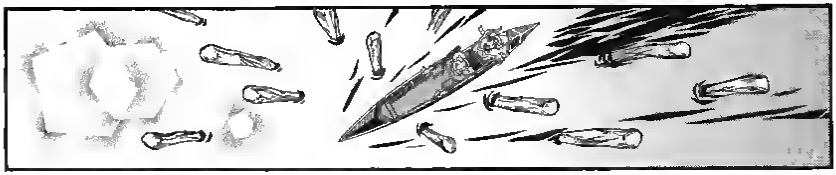

HUH?

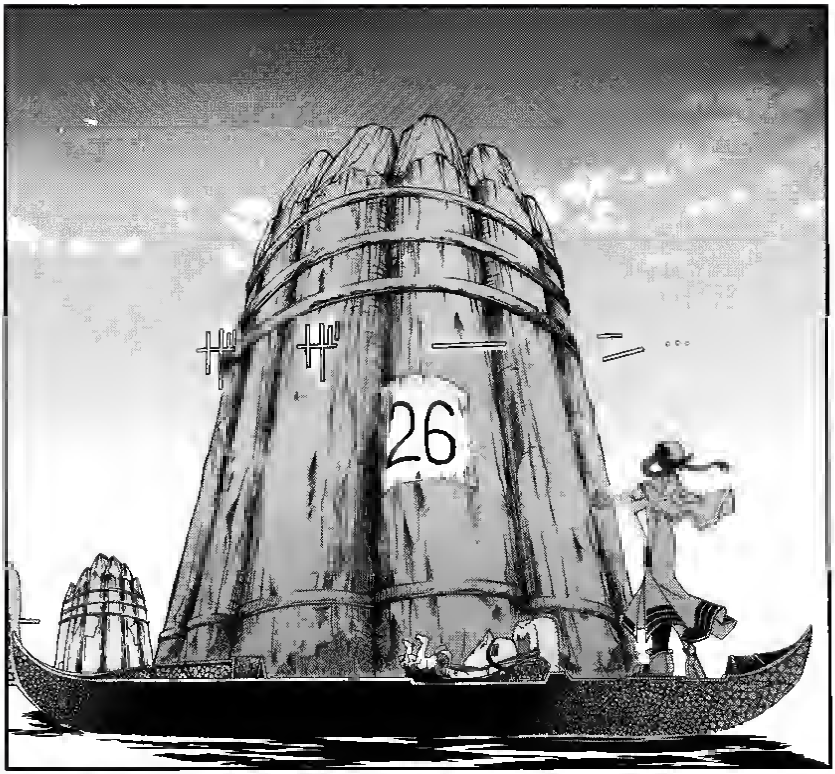
THERE ARE THOUSANDS OF THEM SPREAD ALL ACROSS THE SURFACE OF NEO-VENEZIA
THESE ARE PALINA
AND THEY DO THIS SIMPLE JOB PERFECTLY
THEY SERVE AS TYING SPOTS FOR GONDOLAS,
NYU!
HERE WE GO, ARIA-SHACHOU
READY...

GO!


ARIA-
SHACHOU,


PUY
NYUU!
WE'RE HOGGING
NEO-VENEZIA
ALL TO
OURSELVES,
AREN'T WE?

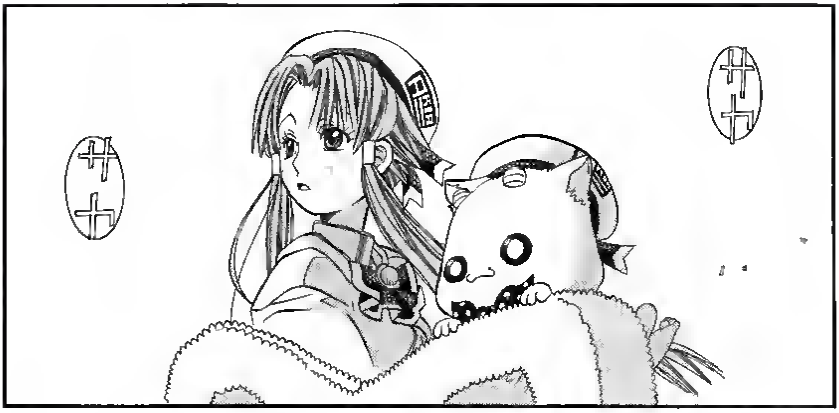


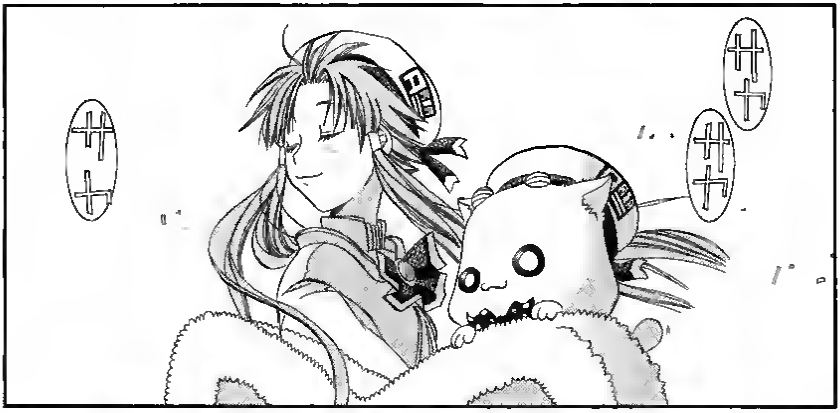

26

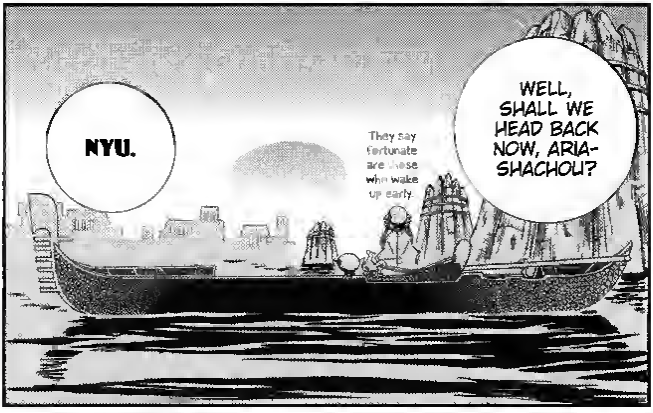
IT'S A VERY LARGE POLE MADE BY BUNDLING LOTS OF SMALLER PIECES OF WOOD TOGETHER.
It seems huge r matter how many times I see it.
THIS IS A BRICOLA!

THEY HAVE NUMBERS WRITTEN ON THEM.
SO YOU CAN CHECK YOUR CURRENT POSITION USING A MAP
IN THIS CITY OF NEO-VENEZIA WITH ITS INNUMERABLE WATERWAYS,
IT'S THE EXISTANCE OF THESE BRICOLAS THAT ALLOWS BIG SHIPS TO NAVIGATE.
26

26

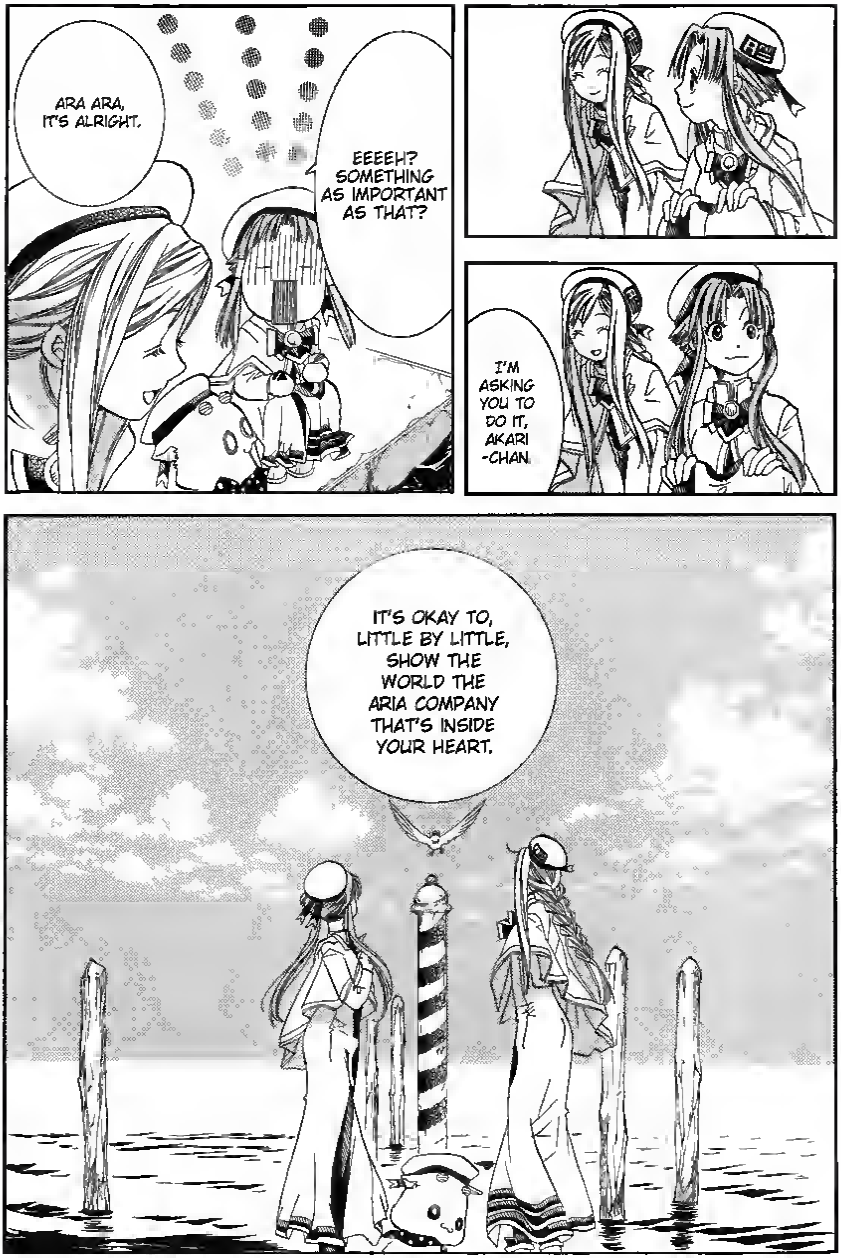




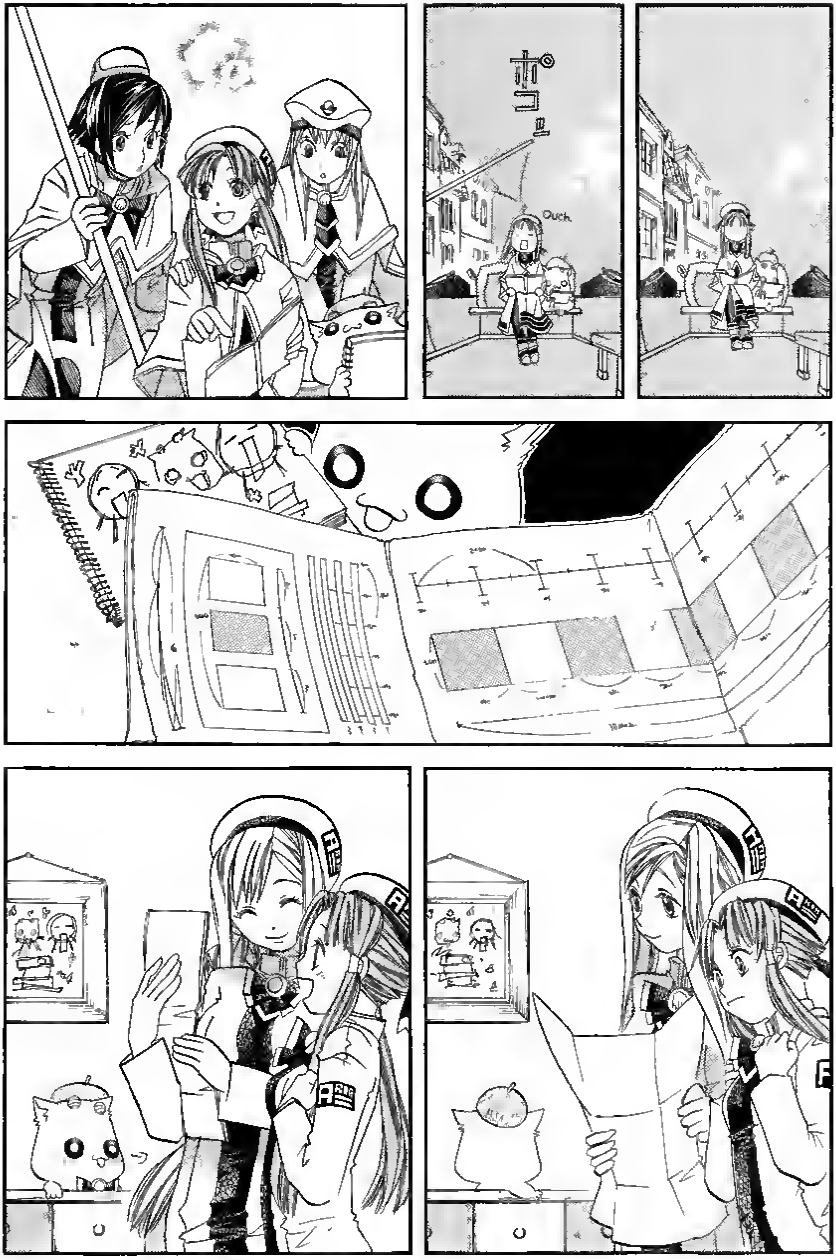

NYU.
They say fortunate are those who wake up early.
WELL, SHALL WE HEAD BACK NOW, ARIA-SHACHOU?

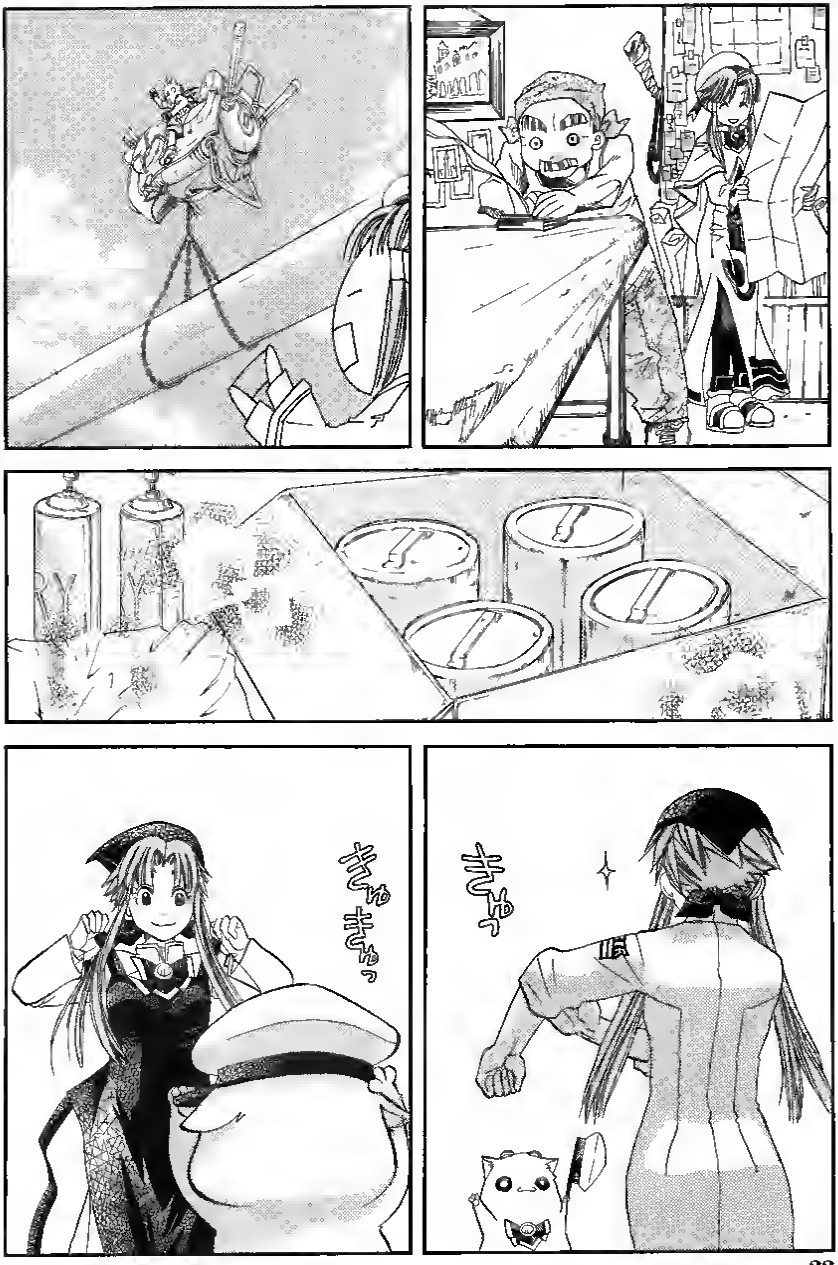
HUH?
すんたか
すんたか
GOOD MORNING, AKARI-CHAN.
What's wrong?
ALICIA-SAN!
Good morning
EH?
TAKE A LOOK AT THE COLOURED PALINA...

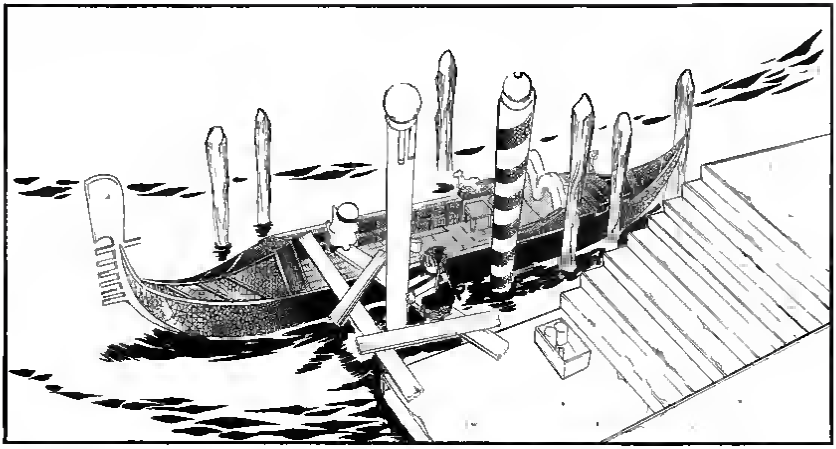
Ch-ch
Wa-hn it's a little crab
ARA ARA, IT'S ROTTED AWAY QUITE BADLY...
PALINA ARE HOME TO MANY SMALL PLANTS AND ANIMALS, AFTER ALL..
THAT'S IT, AKARI-CHAN!
YES?
THIS ONE IS ARIA COMPANY'S.
COLOURED PALINAS ARE USED TO POINT OUT THE LOCATIONS OF SPECIFIC HOUSES OR COMPANIES.
IN ORDER TO REPLACE THIS OLD PALINA,
WOULD YOU LIKE TO TRY MAKING A NEW ONE?

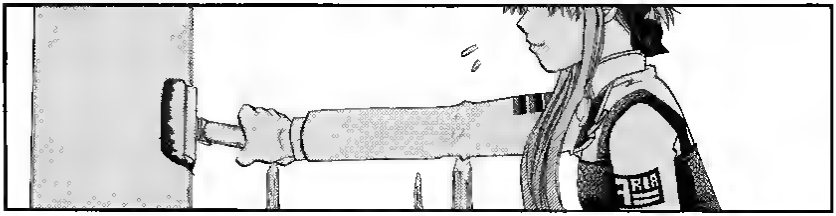

ARA ARA, IT'S ALRIGHT.
EEEEH? SOMETHING AS IMPORTANT AS THAT?
I'M ASKING YOU TO DO IT, AKARI -CHAN.
IT'S OKAY TO, LITTLE BY LITTLE, SHOW THE WORLD THE ARIA COMPANY THAT'S INSIDE YOUR HEART.

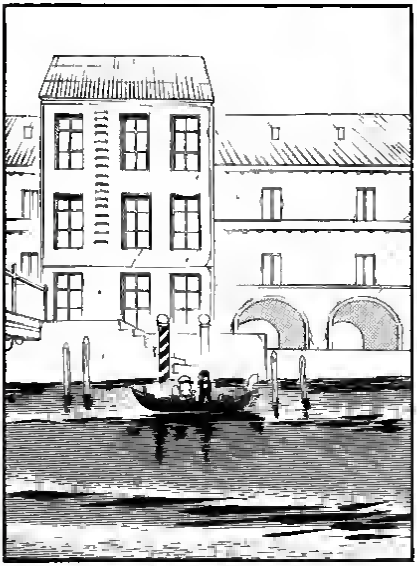
HAHI,
I'LL WORK
HARD!

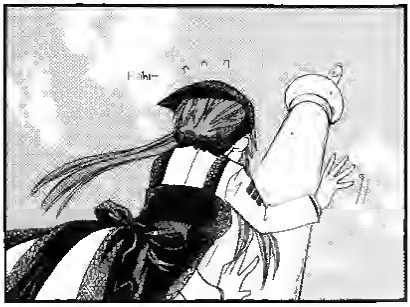

Ouch


まんまんっ
まんまんっ

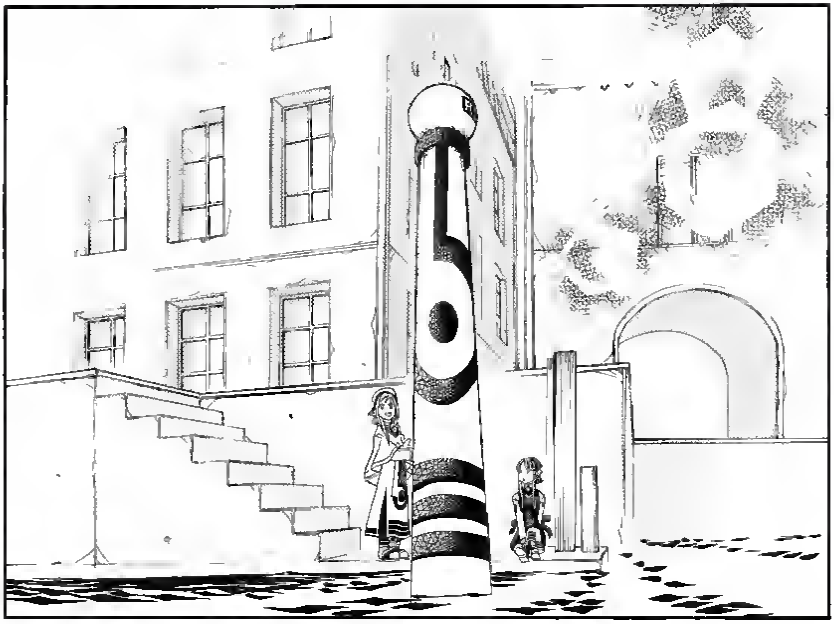


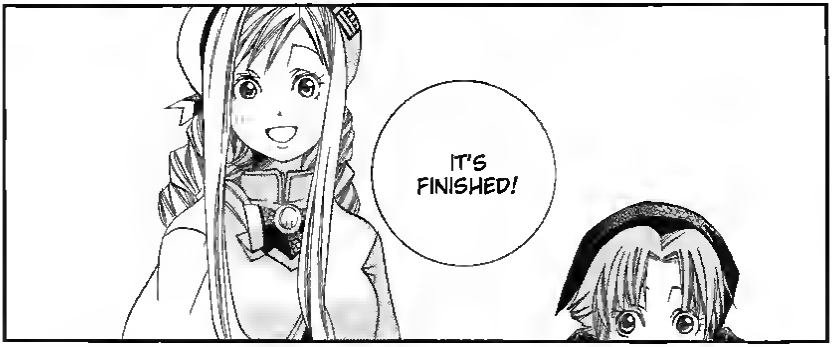


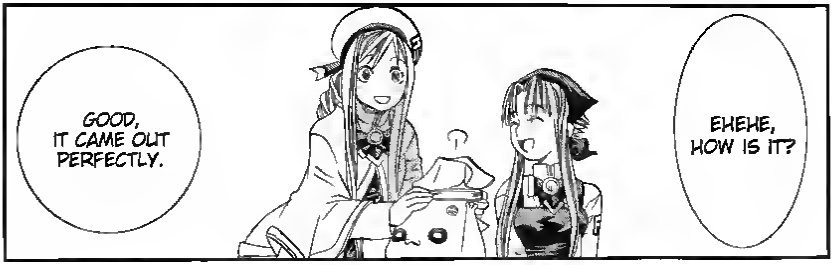


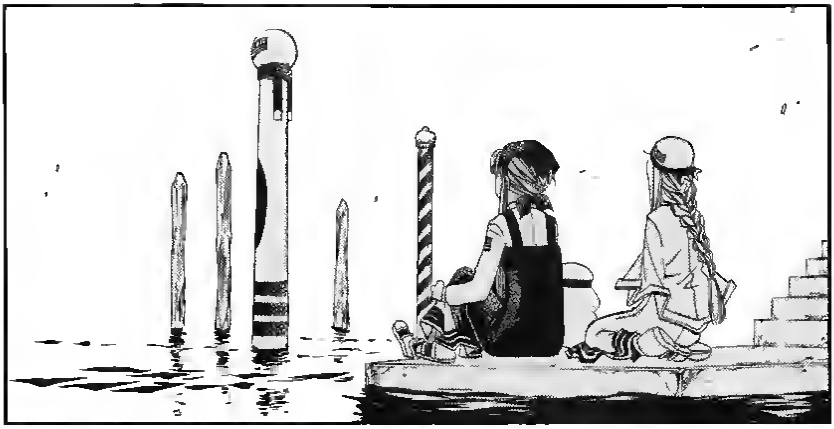


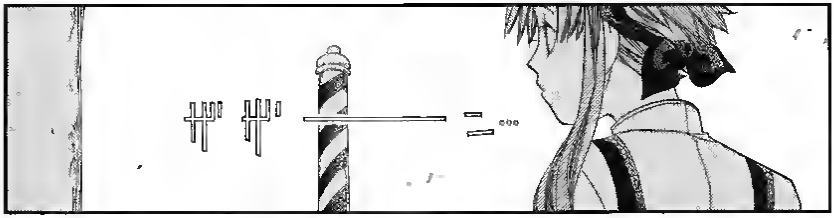
LOOK AT THAT.
ARA, ARA.
Poke~

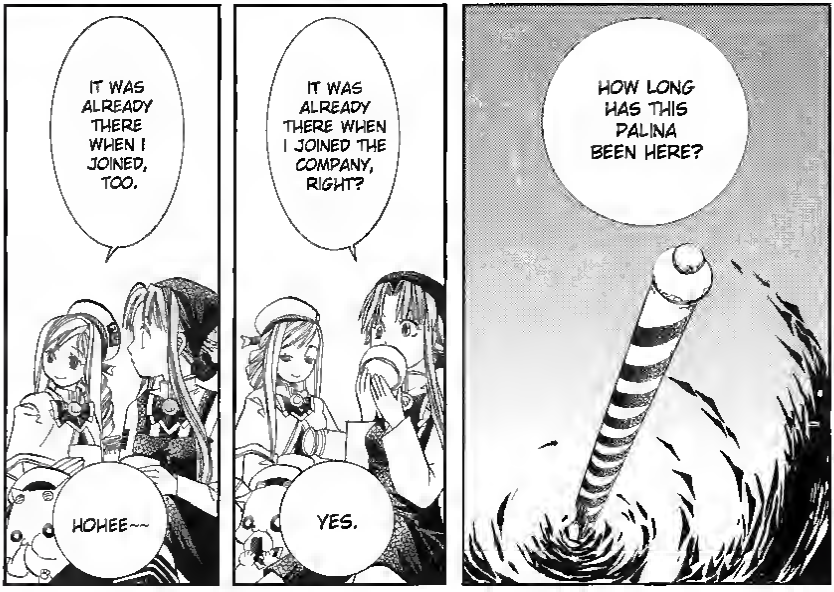



IT'S FINISHED!


GOOD, IT CAME OUT PERFECTLY.
EHEHE, HOW IS IT?



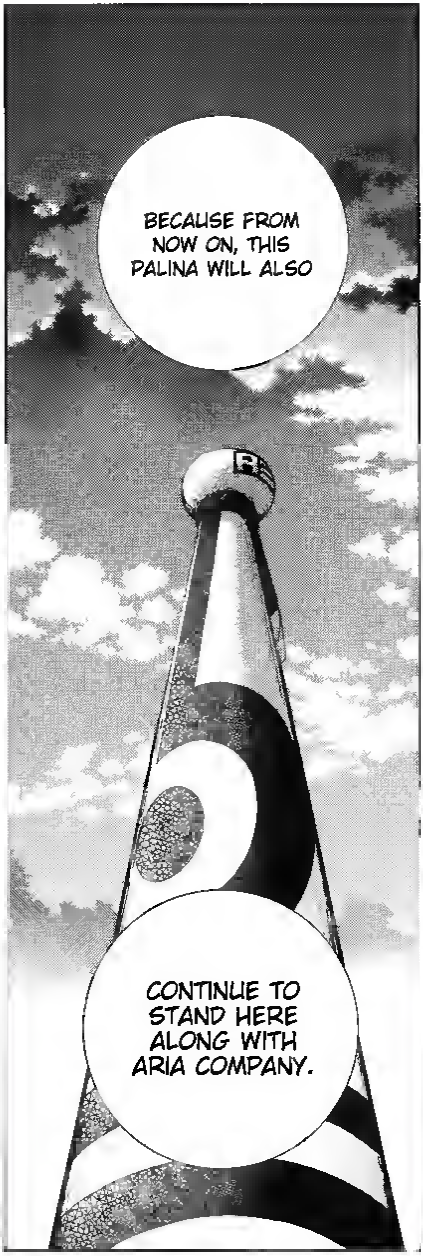



HOW LONG HAS THIS PALINA BEEN HERE?
IT WAS ALREADY THERE WHEN I JOINED THE COMPANY, RIGHT?
YES.
IT WAS ALREADY THERE WHEN I JOINED, TOO.
HOHEE~~

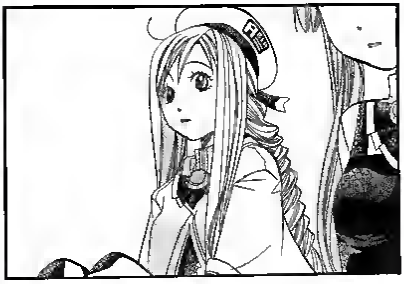
WHEN I WAS JUST A PAIR I HEARD FROM MY SEMPAI IN THE COMPANY...
IT WAS ONE OF THE FOUNDING MEMBERS THAT MADE IT.
BEFORE ARIA COMPANY WAS EVEN OPEN FOR BUSINESS...
NO, IT WAS GRANDMA'S VERY FIRST STUDENT.
PERHAPS GRANDMA WAS ONE OF THEM?
HOHE--
Is that so?
I'VE NEVER MET HER FACE-TO-FACE, THOUGH.

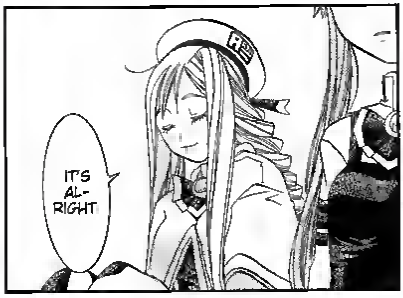
THIS PALINA THAT WE'RE SO FAMILIAR WITH,
IS SOMETHING THAT WAS LEFT BEHIND BY UNDINES I NEVER KNEW.
EVEN THOUGH THEY'VE ALREADY GRADUATED,
AND THEY AREN'T HERE ANY MORE,
THIS PALINA'S ALWAYS BEEN STANDING HERE, HASN'T IT?
...YEAH.

ALONG WITH THE TIMES, THE PEOPLE IN THE COMPANY CHANGE.
SOME DAY, I TOO WILL RETIRE,
AND YOU WILL BECOME A PRIMA AND LIVE WITH A JUNIOR THAT I WON'T KNOW.
AND LIKE THAT, MY LIFE WITH ALICIA-SAN AND ARIA-SHACHOU,
WILL COME TO AN END TOO, RIGHT?


BECAUSE FROM NOW ON, THIS PALINA WILL ALSO
CONTINUE TO STAND HERE ALONG WITH ARIA COMPANY.

I WONDER HOW MUCH I'LL HAVE CHANGED WHEN THAT TIME COMES.
IT'S KINDA SCARY.

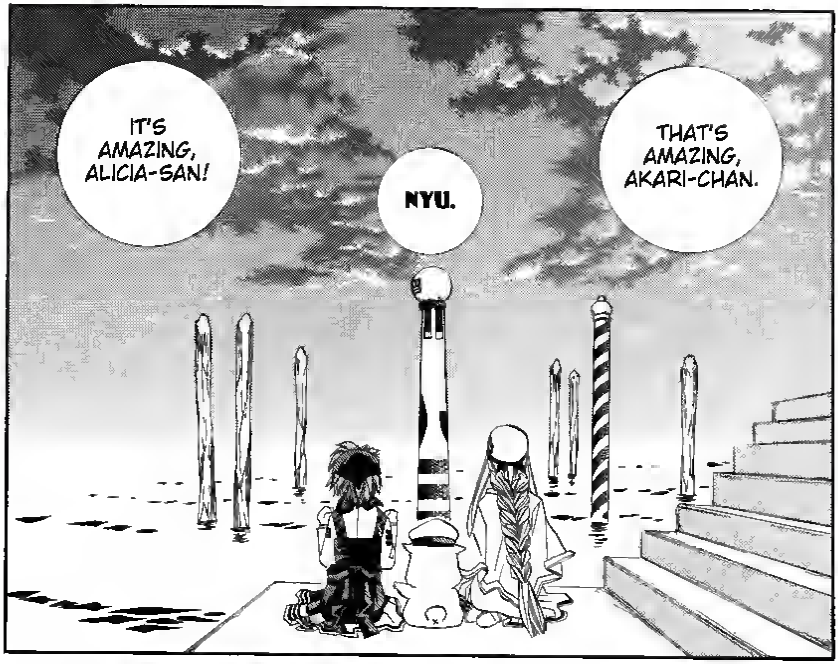


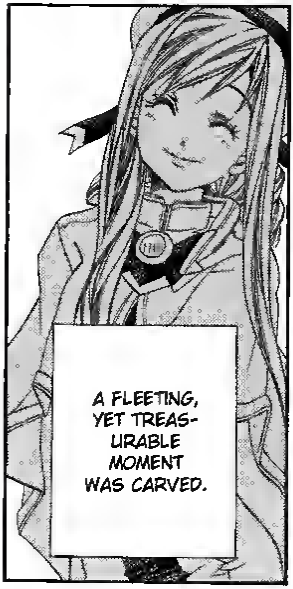

IT'S AL-RIGHT

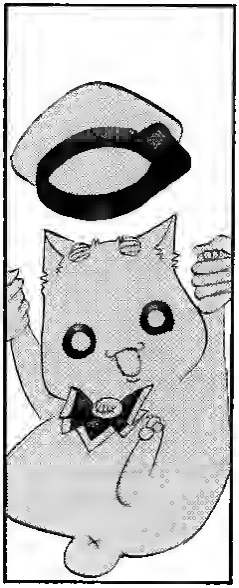
THIS IS THE UNDENIABLE PROOF OF THE DAYS YOU SPENT AT ARIA COMPANY.
AND THAT WILL NEVER CHANGE, AS IT REPRESENTS YOU, AS YOU ARE RIGHT NOW.

Aria Company
AS I AM RIGHT NOW?
IT REPRESENTS ME?

IF IT'S LIKE THAT, THEN...
!
VERY, VERY FAR IN THE FUTURE, COMING HERE TO VISIT THIS PALINA.
WILL BE THE SAME THING AS VISITING THE THREE OF US HERE RIGHT NOW, RIGHT?

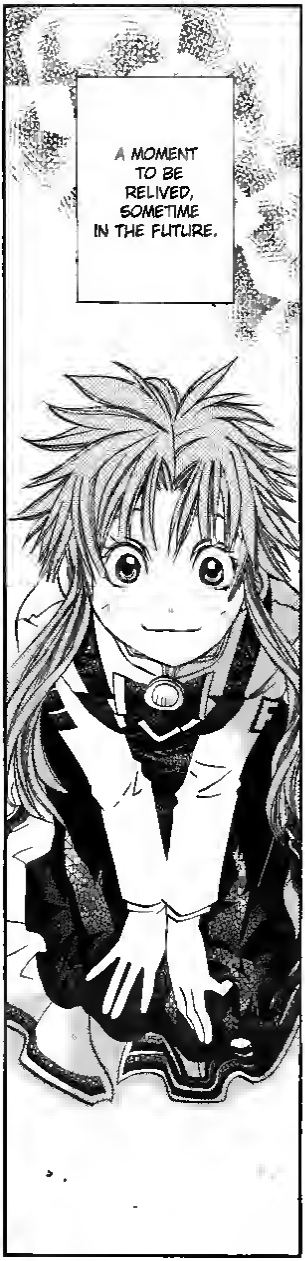

IT'S AMAZING, ALICIA-SAN!
NYU.
THAT'S AMAZING, AKARI-CHAN.

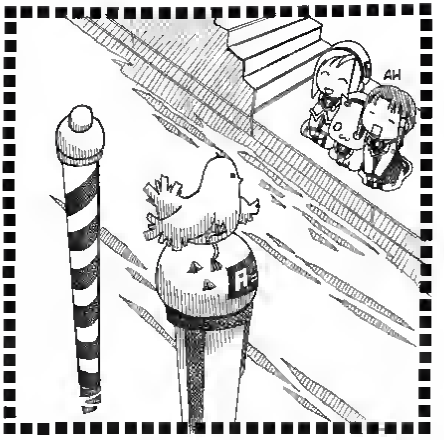

A FLEETING, YET TREASURABLE MOMENT WAS CARVED.



INTO THE EVER-CHANGING FLOW OF TIME...

NOW THERE'S ANOTHER WONDERFUL THING TO LOOK FORWARD TO


A MOMENT TO BE RELIVED, SOMETIME IN THE FUTURE.

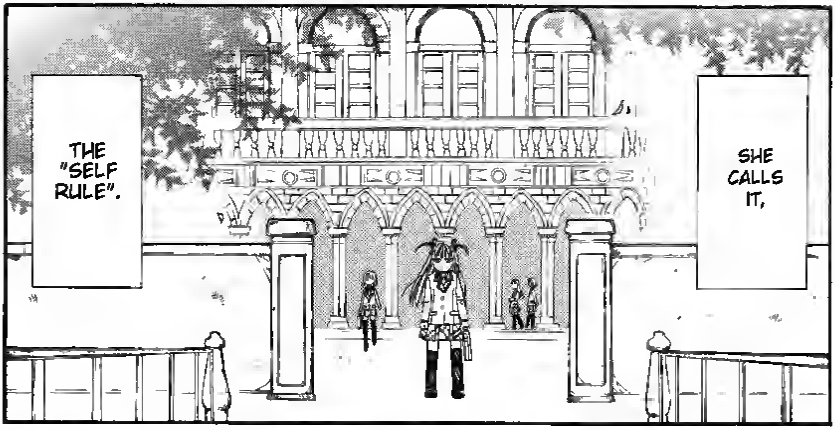

AH

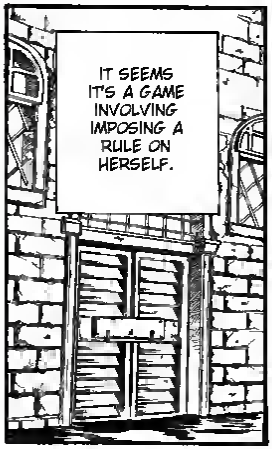
MAAAAAAAAA~

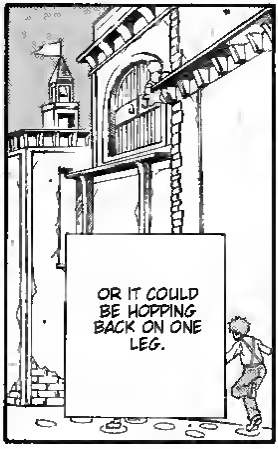
Navigation 42 自分ルール

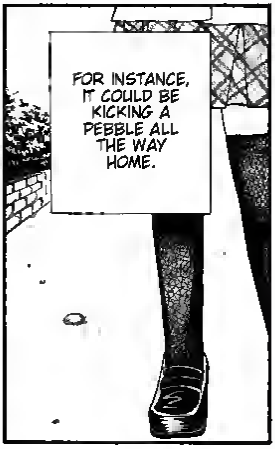
Self Rule

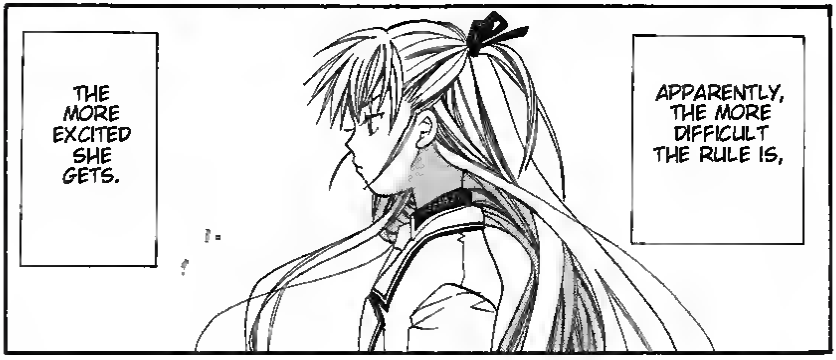
SHE IS REGARDED AS A CHILD PRODIGY IN THE UNDINE WORLD.
ALTHOUGH SHE'S STILL JUST A 14-YEAR-OLD PAIR TRAINEE,
SHE SECRETLY PLAYS A VERY INTERESTING GAME.
ALICE-CHAN SAYS THAT EVERYDAY ON THE WAY HOME FROM SCHOOL,


SHE CALLS IT,
THE "SELF RULE".

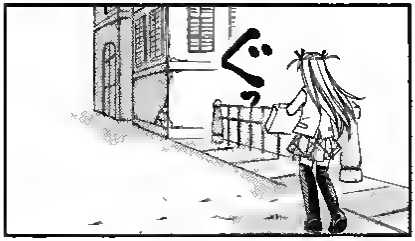

IT SEEMS IT'S A GAME INVOLVING IMPOSING A RULE ON HERSELF.

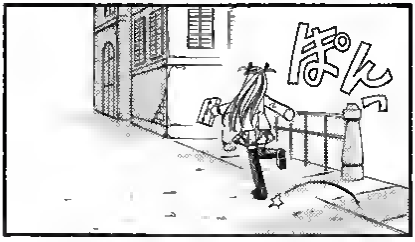

OR IT COULD BE HOPPING BACK ON ONE LEG.

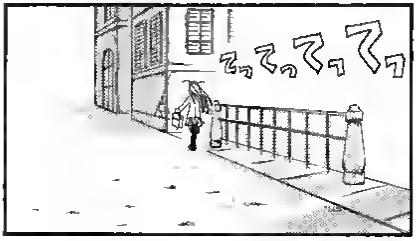

FOR INSTANCE, IT COULD BE KICKING A PEBBLE ALL THE WAY HOME.


APPARENTLY, THE MORE DIFFICULT THE RULE IS,
THE MORE EXCITED SHE GETS.

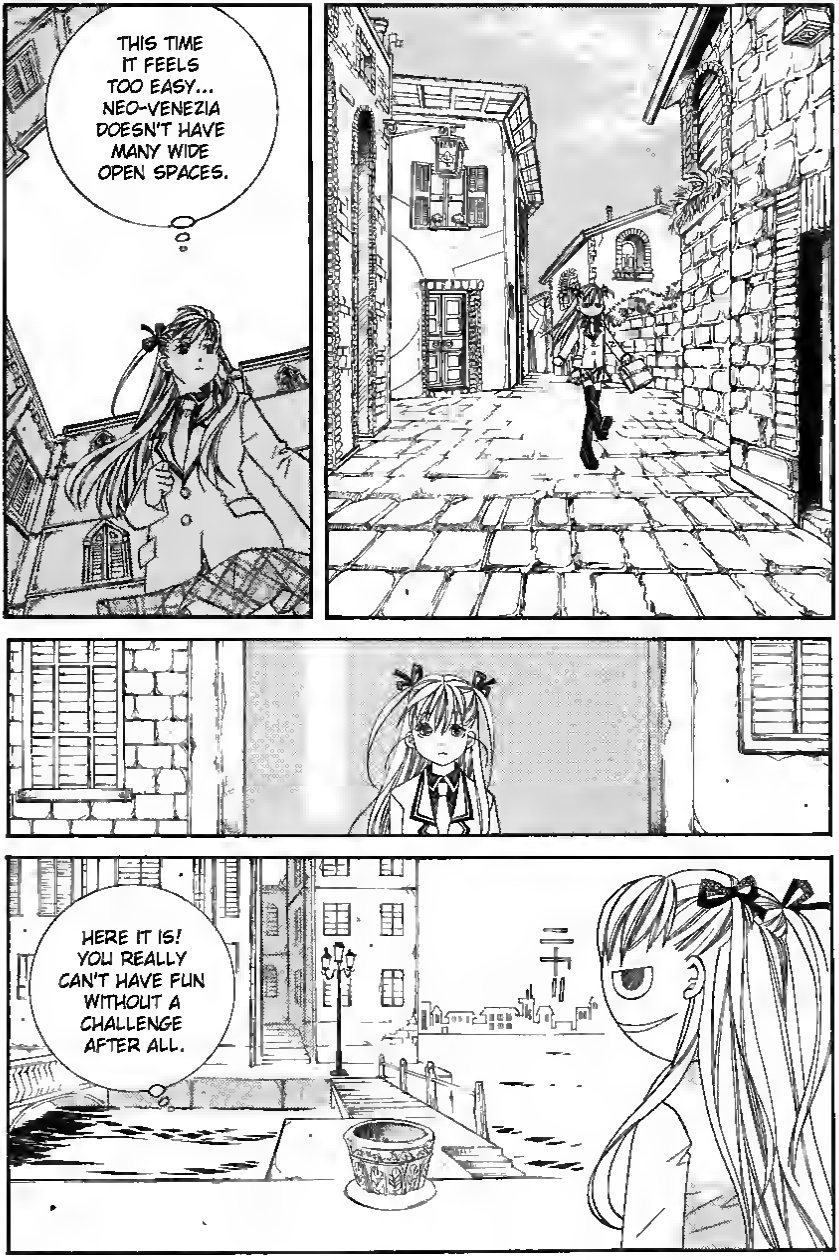
HERE I GO.

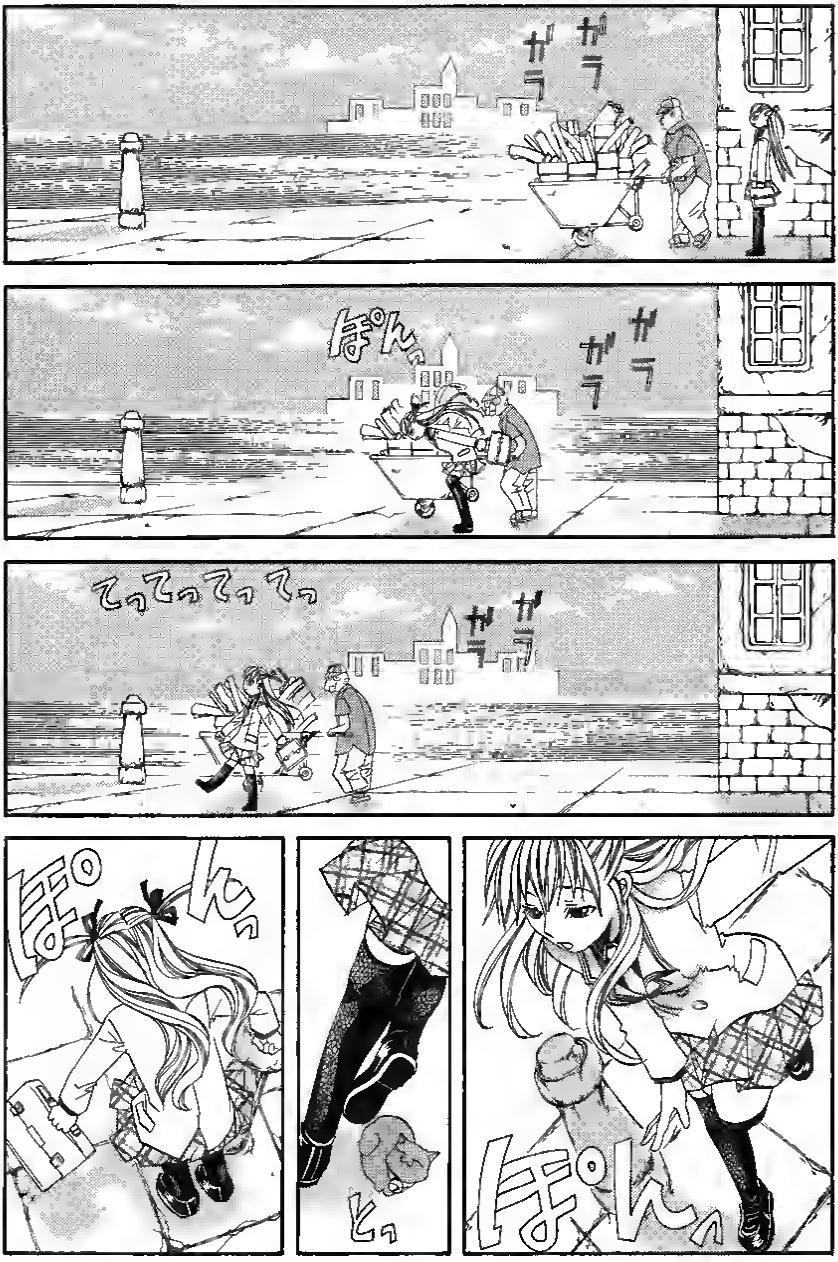

ぐ

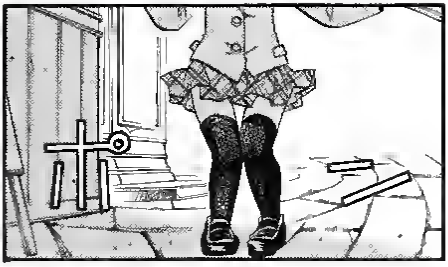

ぽん

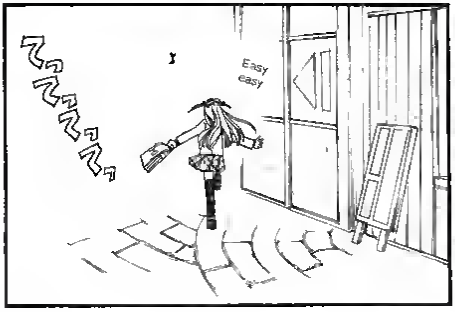

てってってってって

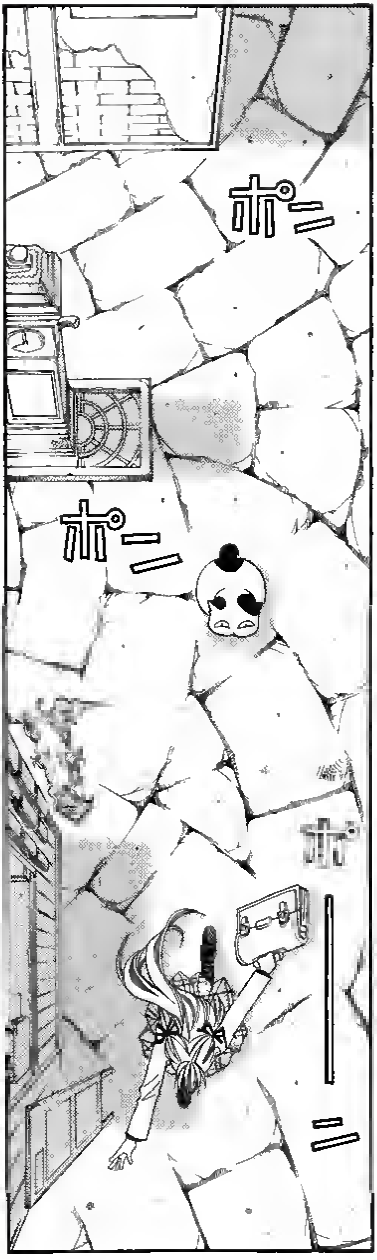
AND TODAY'S RULE IS.
ONLY STEPPING ON SHADOWS ALL THE WAY HOME!!

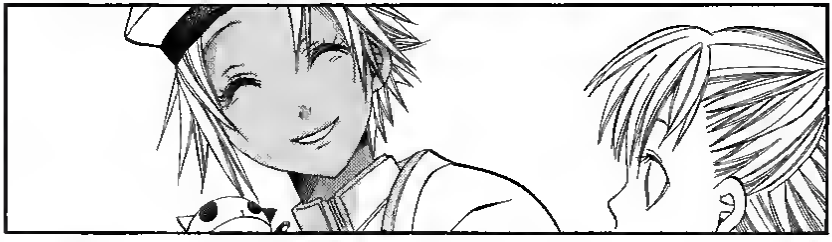

THIS TIME IT FEELS TOO EASY... NEO-VENEZIA DOESN'T HAVE MANY WIDE OPEN SPACES.
HERE IT IS! YOU REALLY CAN'T HAVE FUN WITHOUT A CHALLENGE AFTER ALL.


ガラ
ガラ
ぽんっ
ガラ
ガラ
てってってってって
ガラ
ガラ
ぽんっ
とっ
ぽんっ



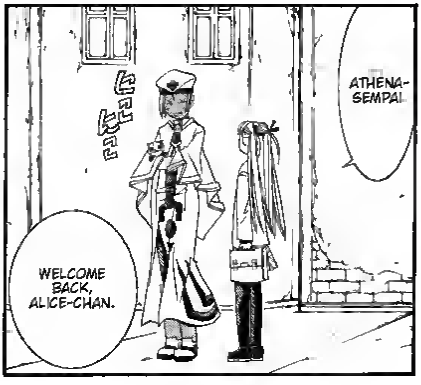

Easy
easy


ポニー
ポニー
ニ



ARE YOU UNDER "SELF RULE"?
THAT'S RIGHT.

WHAT MADE YOU SO HAPPY?
EH, IT'S JUST THAT I HAPPENED TO SEE YOU...


ATHENA-SEMPAI
WELCOME BACK, ALICE-CHAN.

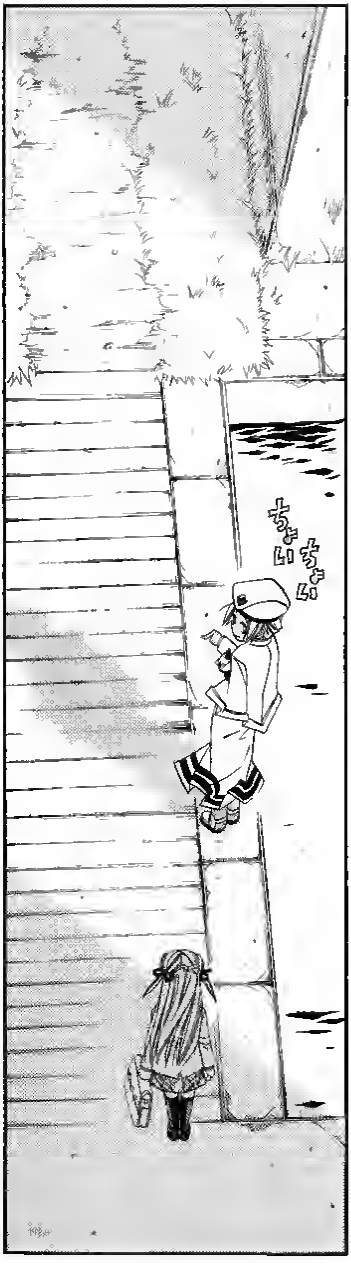
TODAY I CAN NOT STEP ON ANYTHING OTHER THAN SHADOWS.
Hmm
Yo!
Ho!
AH!

ピピ
スタスタスタスタ
……
JUST SAFE?

THIS IS MY BATTLE,
SO PLEASE DON'T INTERFERE.
ATHENA-SEMPAI, YOU SHOULDN'T HELP ME
MAA

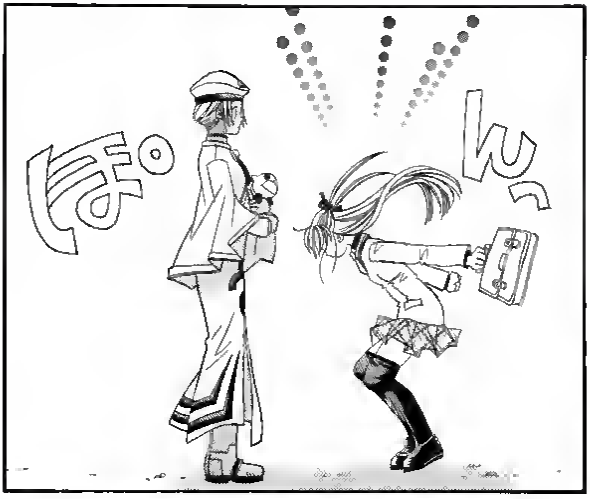
HMM, I DON'T MIND...
DON'T!
ぴしゃり
うぅ～んんん
……
うぅ～ん
……
うぅ～ん
THE PLACES WITHOUT SHADOWS ARE ALL LAVA!
LAVA!?
ALICE-CHAN, ALICE-CHAN...

WHAT IS IT?
AN ALLY OF JUSTICE?

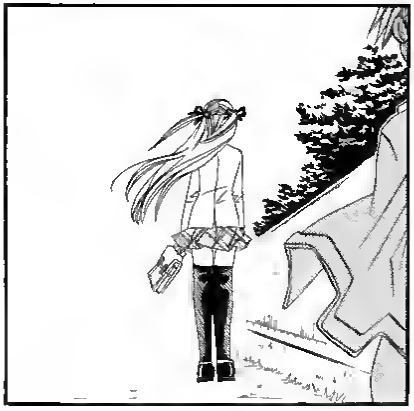

たたた!
たたた!

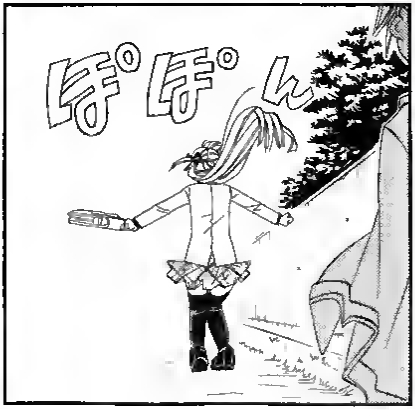
NO, THAT'S NOT IT! I DON'T THINK I AM...
YOU THINK YOU'RE AN ALLY OF JUSTICE!?
ぶいぶいぶい
ぶいぶいぶい

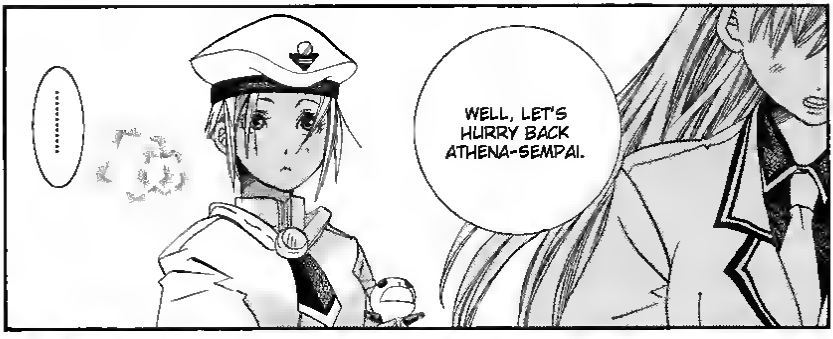
I'M ALICE-CHAN'S ALLY.


ぽっ
ん

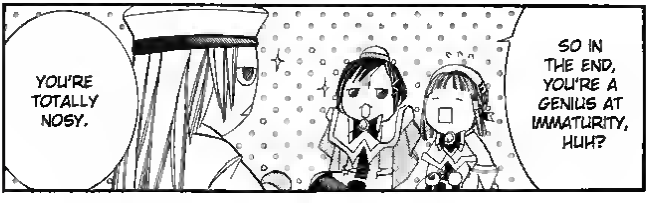
YOU SEE, LIKE A HIDDEN CHARACTER IN A GAME.
AND IT'S JUST GOOD LUCK TO BUMP INTO ONE.




ぽぽっ
ん


.....
WELL, LET'S HURRY BACK ATHENA-SEMPAI.

OKAY.


YOU'RE TOTALLY NOSY.
SO IN THE END, YOU'RE A GENIUS AT IMMATURITY, HUH?

Amano Centric Scans

Translation: RandomOugi, GrimaH
Typesetting: Sticks
Editing: Mez

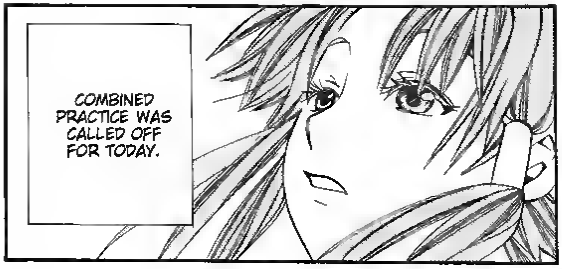
Website: http://amanocentricscans.blogspot.com

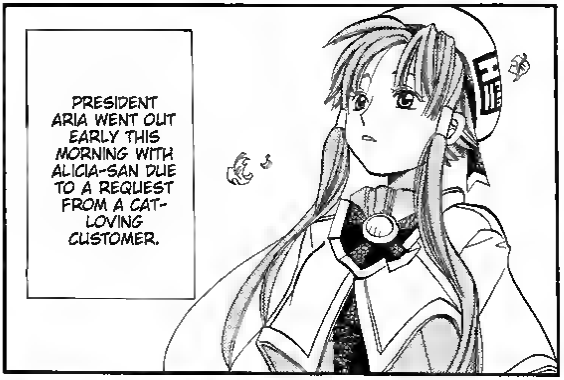
Worthless information
Looking kinda scary there Alice

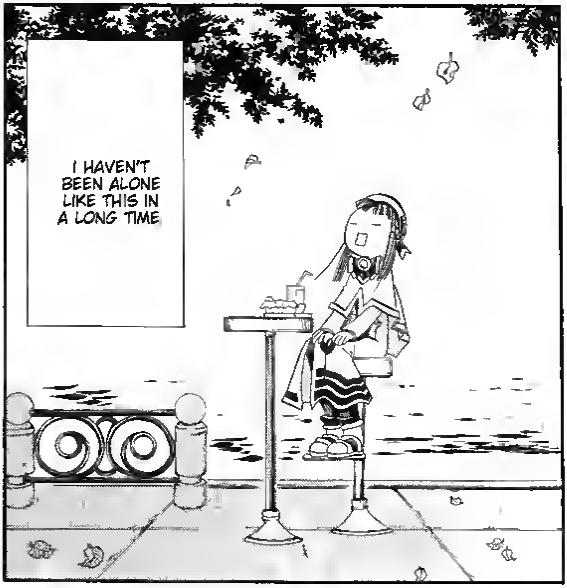
And we have another new typesetter maybe we'll get that vol 8 revision done one day

Playpals

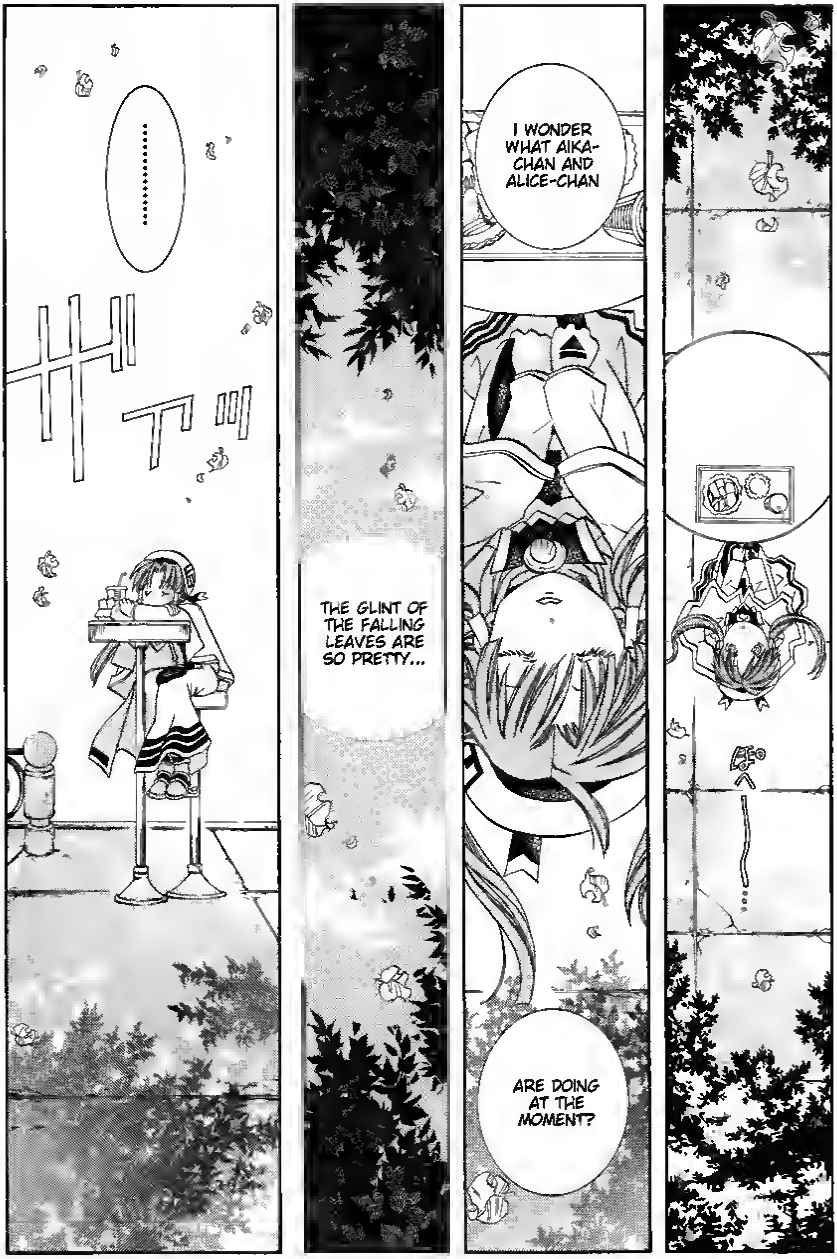
Navigation43 幼なじみ（おさな）


COMBINED PRACTICE WAS CALLED OFF FOR TODAY.


PRESIDENT ARIA WENT OUT EARLY THIS MORNING WITH ALICIA-SAN DUE TO A REQUEST FROM A CAT-LOVING CUSTOMER.

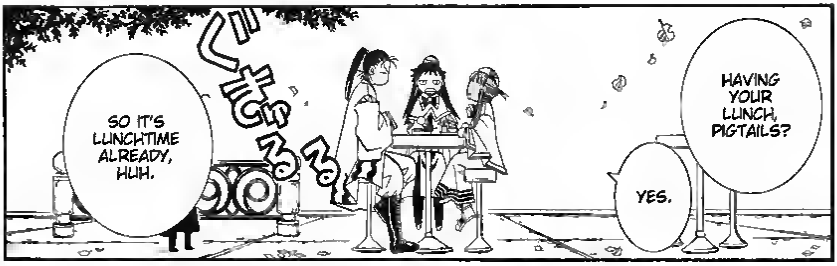

I HAVEN'T BEEN ALONE LIKE THIS IN A LONG TIME.

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?
THE HUE OF THE FAUNA IN NEO-VENEZIA HAS CHANGED, SIGNALLING THE ONSET OF AUTUMN

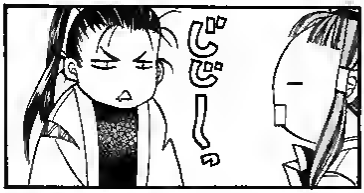

.....
THE GLINT OF THE FALLING LEAVES ARE SO PRETTY...
I WONDER WHAT AIKA-CHAN AND ALICE-CHAN
ARE DOING AT THE MOMENT?

ALICIA WILL BE JOINING US LATER.
もぐもぐ
EHH~
WE AGREED TO MEET HERE.
YOU'RE HAVING LUNCH HERE TOO?
YES.
MAY WE HAVE IT TOGETHER?
AH, I'D BE HONOURED
OH HEY, AKARI.
AH, AKIRA-SAN.
ぽか
ぽか
ぽか
THE WEATHER IS REALLY GOOD TODAY.

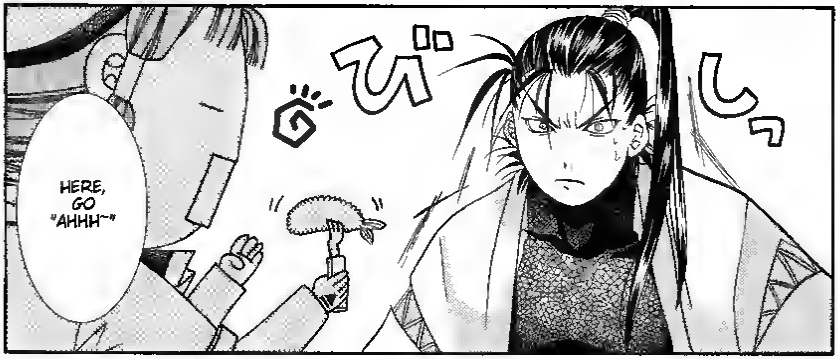
AND WHO THE HELL IS THIS?
I often see you with Alicia san.
WHAT DO YOU MEAN BY THAT? I'M THE ONE WHO'S MEETING UP WITH ALICIA!
WH-AT!
ALICIA-SAN WILL BE COMING OVER LATER.
WHAT!
C-C-CAN I J-JOIN YOU?
AH, I'D BE HONOURED.
OH, IS THAT PIGTAILS?
AH, AKATSUKI-SAN.
I'm envious.
ほか
ほか
TODAY'S WEATHER IS AMAZING.


SO IT'S LUNCHTIME ALREADY, HUH.
HAVING YOUR LUNCH, PIGTAILS?
YES.

HERE, AKATSUKI-SAN, OPEN WIDE.

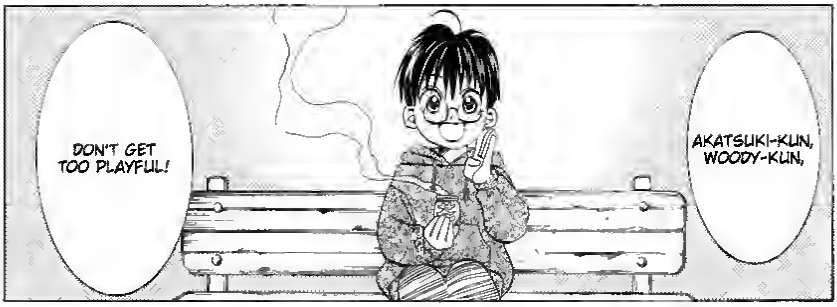


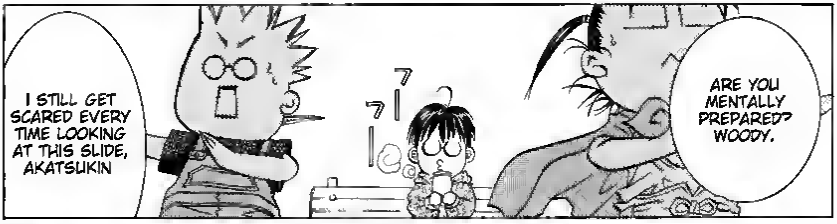
WANT SOME?
This prawn
I'll have a bite
OOH.

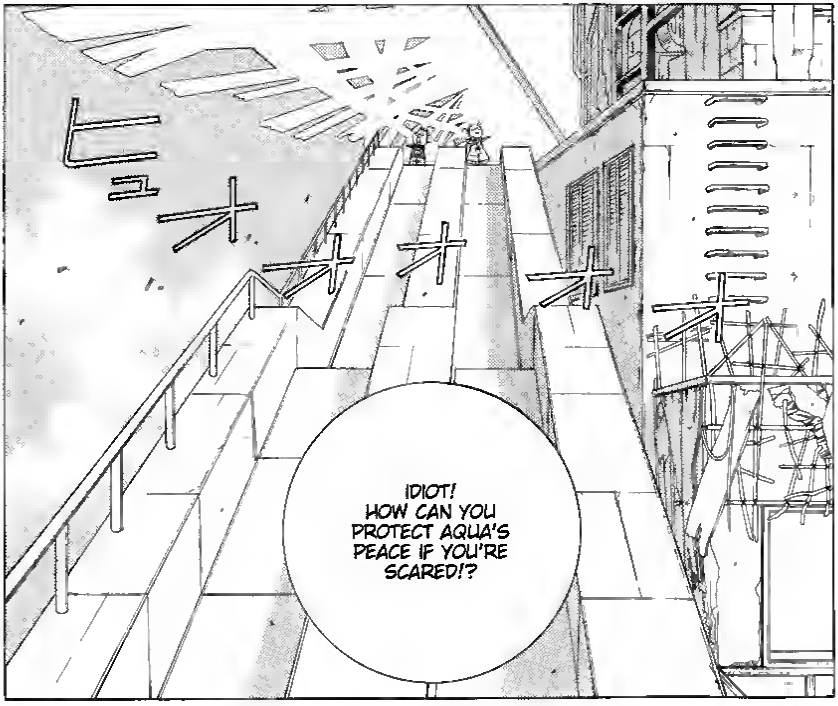

HERE, GO "AHHH~"

!
Ah
Awwww...
I'M THE QUEEN! QUEEN AKIRA!
WHO THE HELL DO YOU THINK YOU ARE?!
AHHH~!

THIS BRINGS BACK MEMORIES.
AW DON'T SAY THAT, I'VE BEEN HERE FOR SOME TIME.
I came with Akatsuki-san
SINCE WHEN WERE YOU HERE, AL-SAN?
I'm a year older than the two playpals
YES. I GREW UP IN UKIJIMA.
LIKE IN THE PAST?
WHEN I WAS YOUNGER, I OFTEN TOOK CARE OF AKATSUKI-SAN AND WOODY-SAN.
WHAT IS BRINGING BACK MEMORIES?
IT'S THE SCENE OF THOSE TWO SQUARING OFF LIKE IN THE PAST THAT MAKES IT NOSTALGIC.


DON'T GET TOO PLAYFUL!
AKATSUKI-KUN, WOODY-KUN,


I STILL GET SCARED EVERY TIME LOOKING AT THIS SLIDE, AKATSUKIN
ARE YOU MENTALLY PREPARED? WOODY.


IDIOT! HOW CAN YOU PROTECT AQUA'S PEACE IF YOU'RE SCARED!?

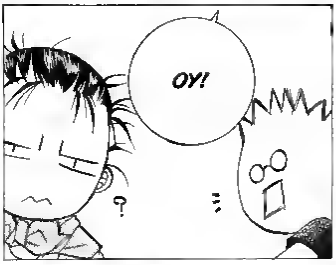
A-AH, I UNDERSTAND.
This is great autumn weather~
THIS IS SPECIAL TRAINING FOR COURAGE, SO IT IS IMPORTANT NOT TO BRAKE.
ガタガタガタガタ
HO!
Is still scared, so uses hands to brake slightly

EHHH?
THAT'S AMAZING, AKATSUKI!
HEHEH, I MANAGED TO FLY IN THE AIR FOR AN INSTANT, WOODY.

THIS LOOKS FUN. LET US JOIN IN!

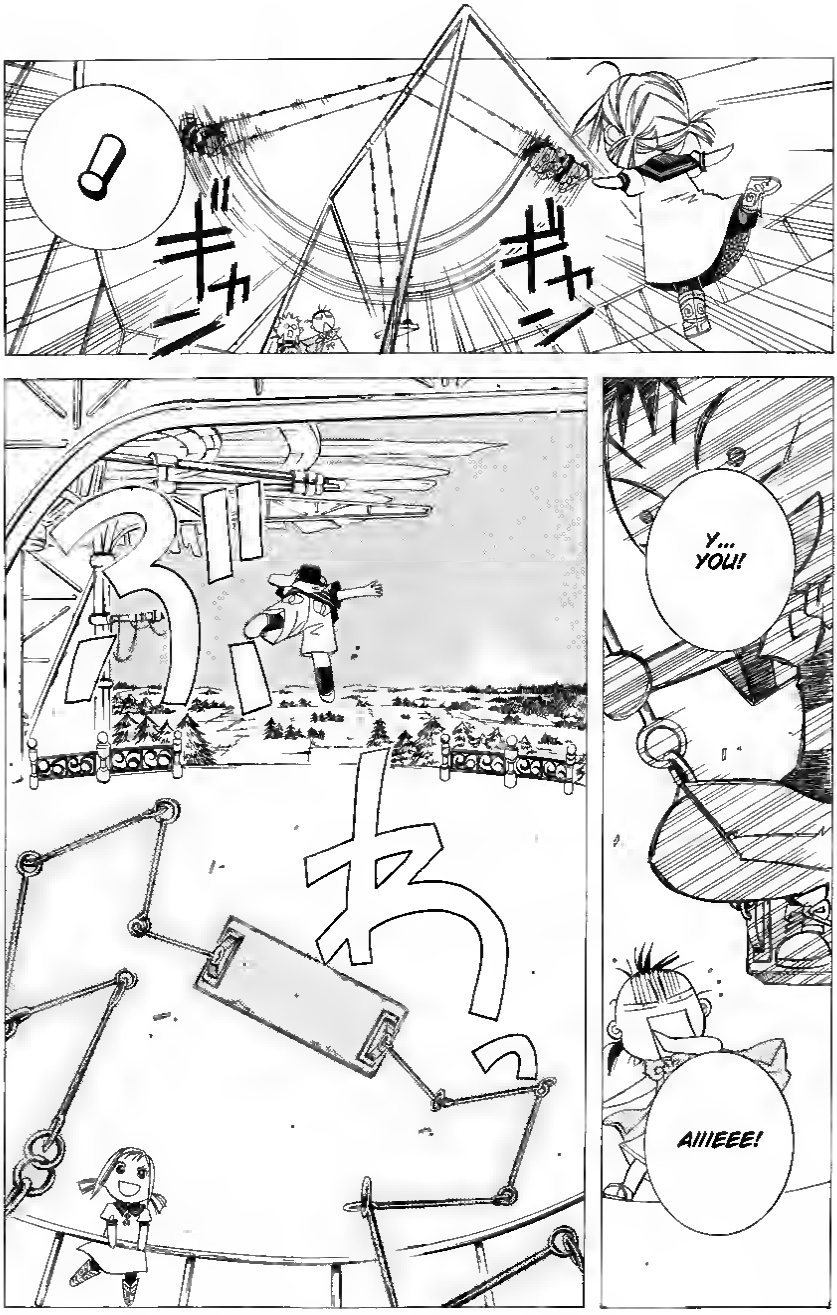
YOU'LL HAVE TO LEARN FROM MY SKILL, WOODY.
THAT'S AKATSUKIN FOR YOU.

I CAN'T COMPARE TO YOU, AKATSUKIN!


OY!
?

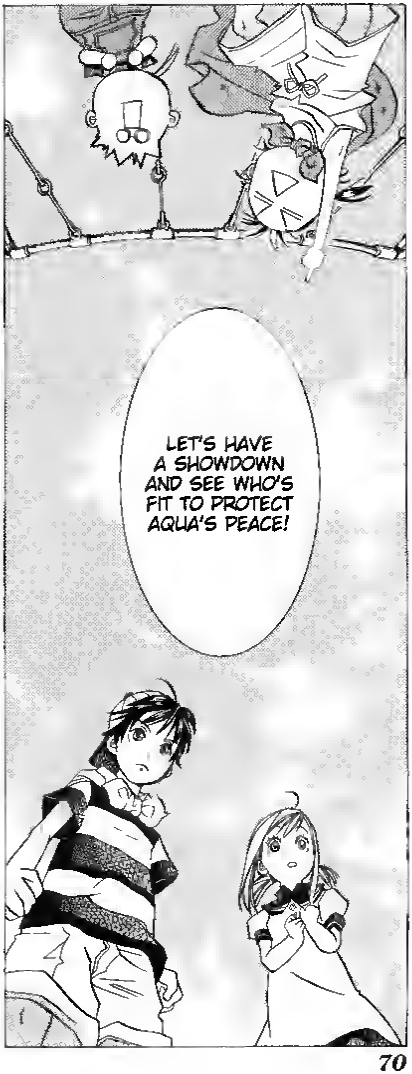
A BIGSHOT! I'M A BIGSHOT!
Haven't seen you around these parts
AND WHO MIGHT THIS BE?

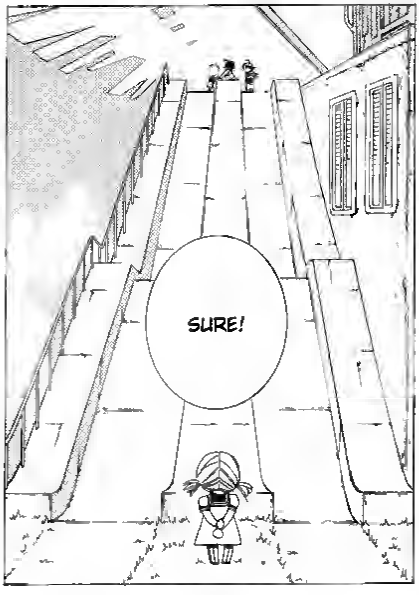
Sounds interesting
SPECIAL TRAINING?
I REJECT! WE'RE BUSY WITH OUR SPECIAL TRAINING!
WHAT YOU DO IS...
Go for it! Akatsuki
SWING
SWING ....
ALRIGHT, WE'RE GONNA USE THE SWING FOR OUR SPECIAL TRAINING.
THE FARTHER YOU JUMP, THE NEARER YOU GET TO THE POWER OF RIGHTEOUSNESS
JUMP!

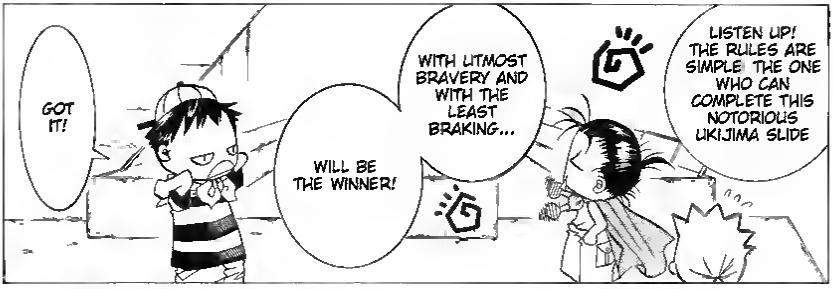

ギッ
ギッ
Y...
YOU!
AIIIEEE!

トー
カン
You suck.
WHAT'S THIS? YOU CAN ONLY JUMP SO FAR?
ぶぶぶぶぶぶ
ケーーーケケケケケ
YOU'RE SUCH A USELESS GUY.
I WANT TO CHALLENGE YOU.

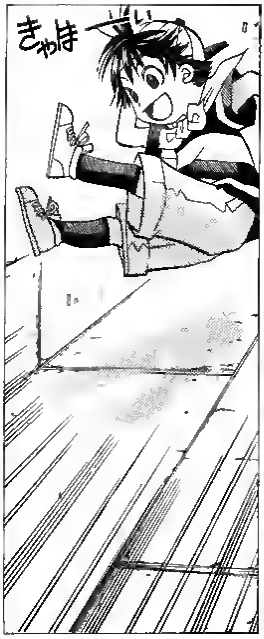
.....
Aqua's peace?

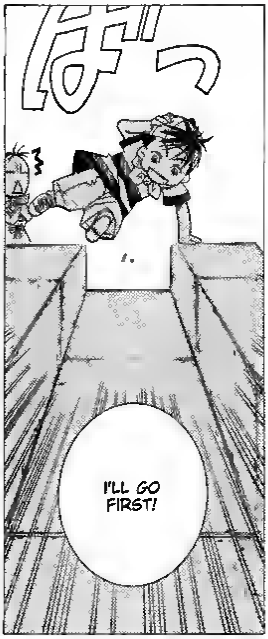

LET'S HAVE A SHOWDOWN AND SEE WHO'S FIT TO PROTECT AQUA'S PEACE!

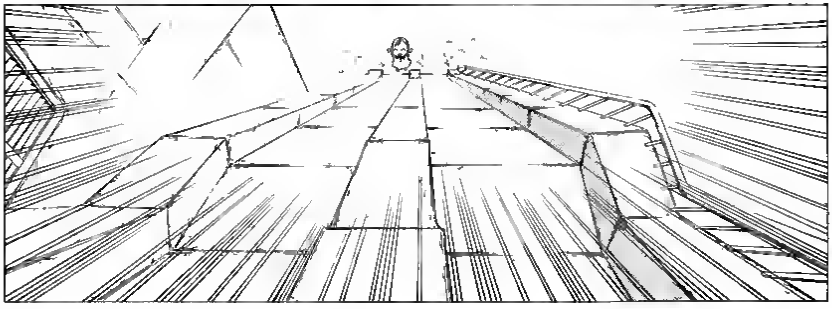

SURE!

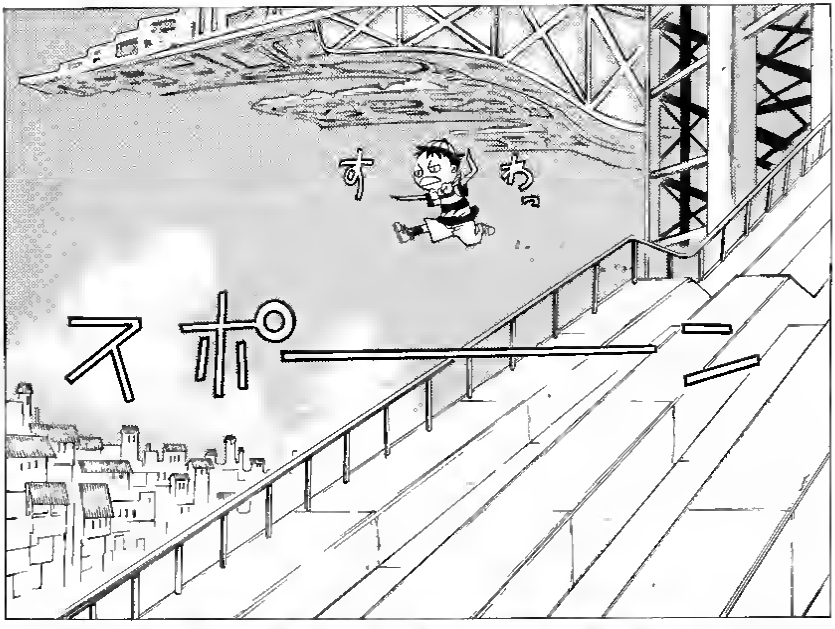

GOT IT!
WILL BE THE WINNER!
WITH UTMOST BRAVERY AND WITH THE LEAST BRAKING...
LISTEN UP! THE RULES ARE SIMPLE! THE ONE WHO CAN COMPLETE THIS NOTORIOUS UKIJIMA SLIDE

THE BRAT ISN'T BRAKING AT ALL!

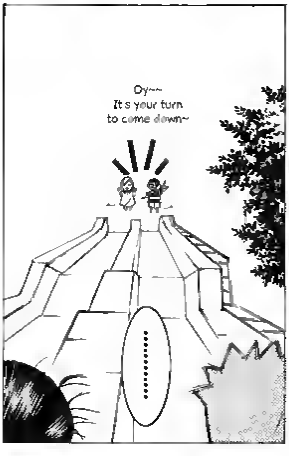

きゃほーい


ぼっ
I'LL GO FIRST!



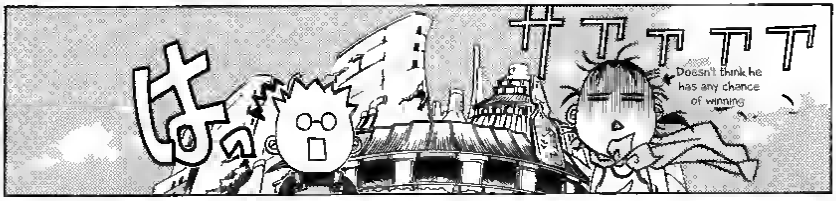

すぅ
スポーン

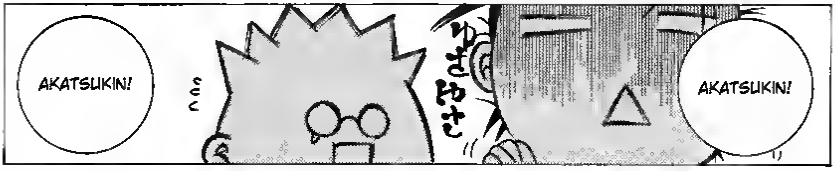
とんだ!!


Oy~~
It's your turn
to come down~
……

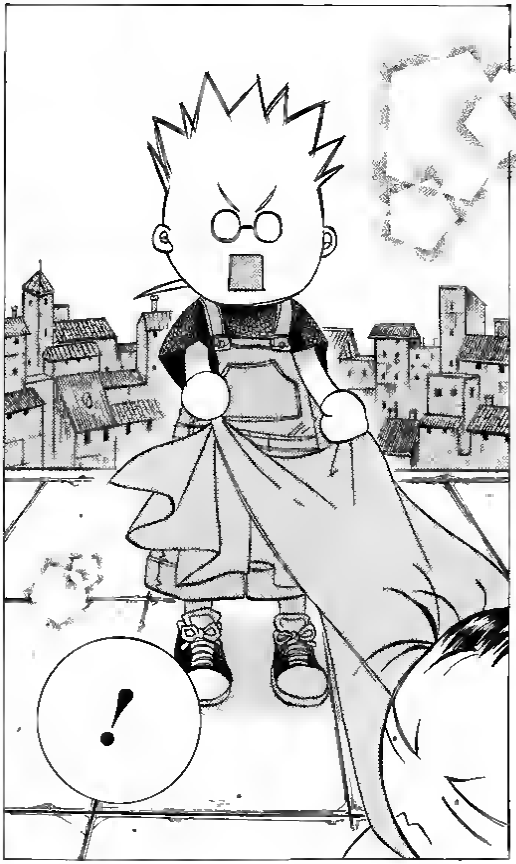
わ!?
トテトテトテ

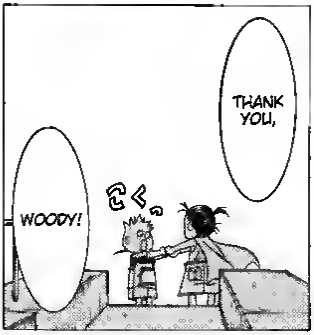
ズルルルルルル


Doesn't think he has any chance of winning


AKATSUKIN!
AKATSUKIN!

YOU STILL HAVE THE CAPE OF RIGHTEOUSNESS WITH YOU, AKATSUKIN!
.....

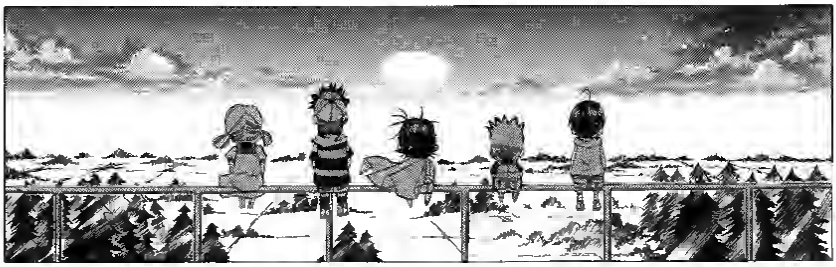

!


THANK YOU,
WOODY!

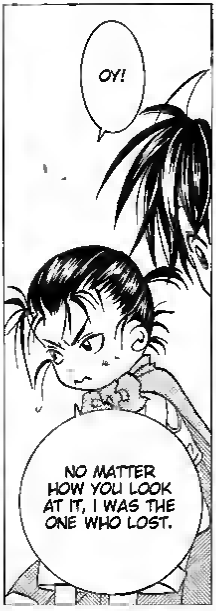
ダダダダダダダ
AT THAT MOMENT...
Go for it, Akatsuki~
ぱっ
ぴゅーん
THE SPEED OF LIGHT!
オオオオオオオ
I WENT FASTER THAN...

O-O-OY, ARE YOU ALRIGHT?
WAAAAH! AKATSUKIN!
You fell so badly?
DON'T LOOK AT ME BEING SO PITIFUL.
..DON'T LOOK AT ME.

YOU AREN'T USELESS AT ALL.
……
ぐすぐすん
YOU WERE REALLY BRAVE JUST NOW!
I LOST THIS DUEL.
Haha
I ADMIRE YOUR GUTS.
……

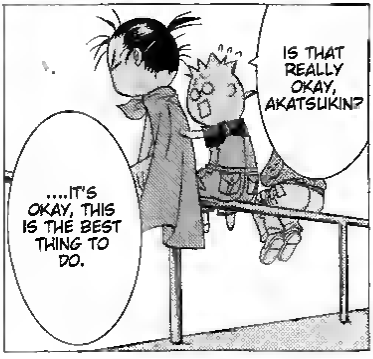


I'VE DECIDED THE TASK OF PROTECTING AQUA'S PEACE IS YOURS.

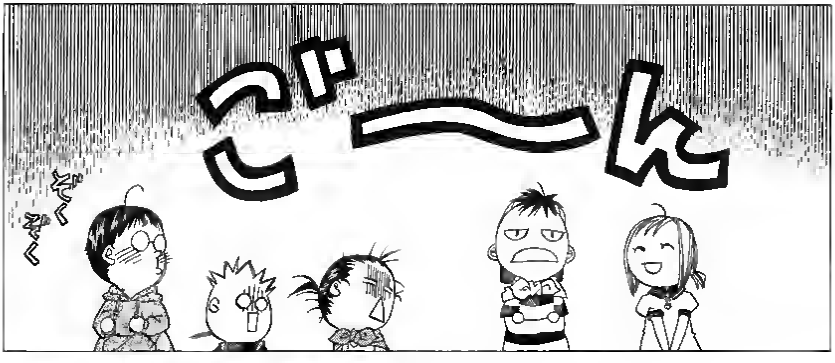

OY!
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, I WAS THE ONE WHO LOST.

.....

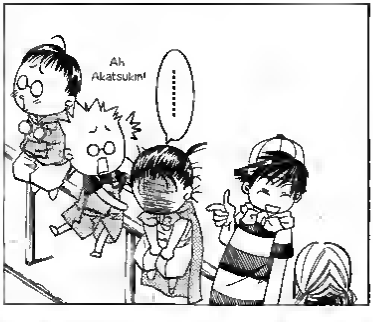
LISTEN UP! I DON'T EXIST FOR AQUA,
AREN'T YOU MISTAKEN ABOUT SOMETHING?
AYE?


....IT'S OKAY, THIS IS THE BEST THING TO DO.
IS THAT REALLY OKAY, AKATSUKI?

AQUA EXISTS FOR ME.

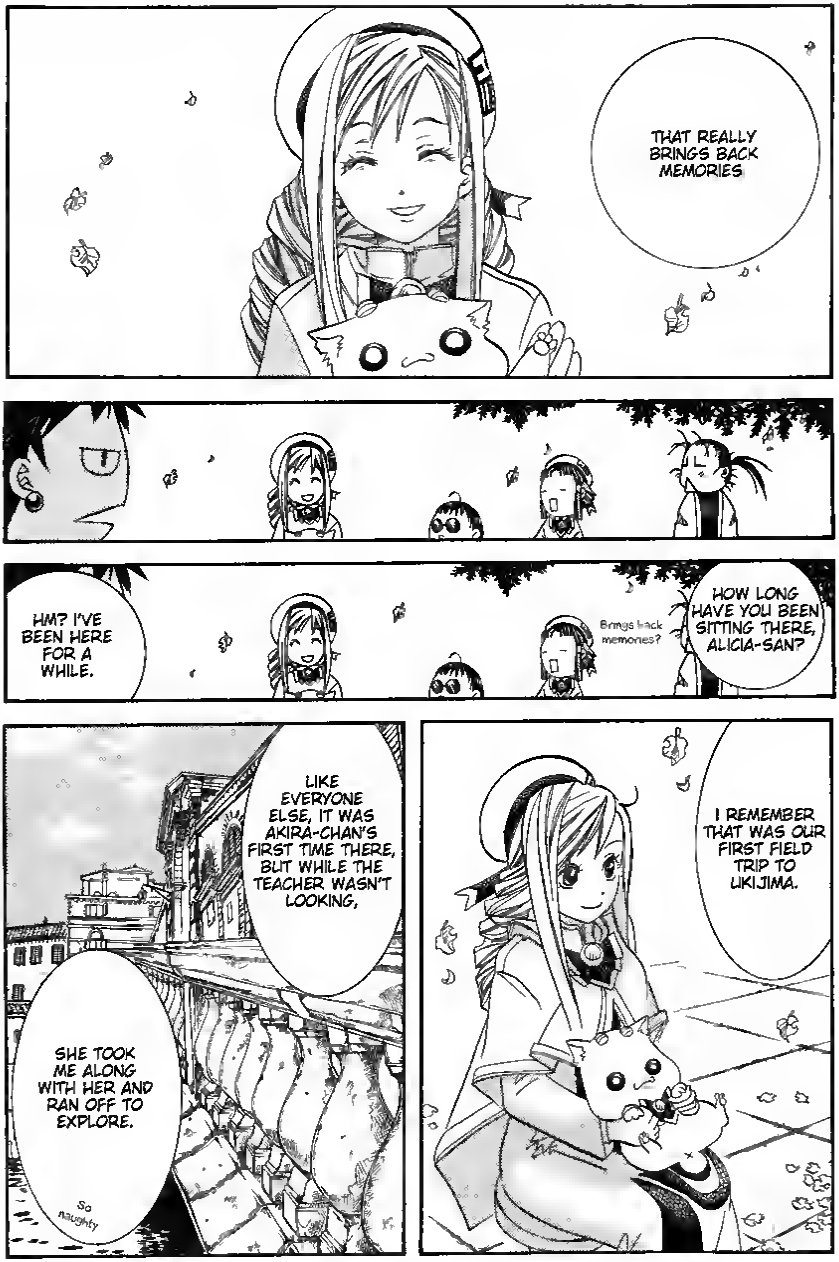

こ〜ん
ビクッ
ビクッ

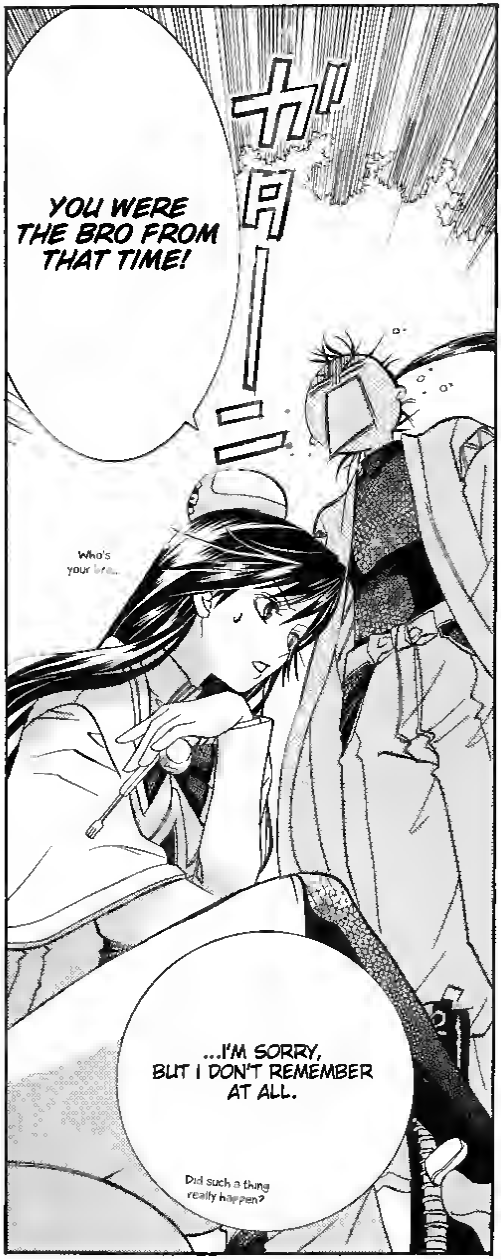
LISTEN UP!
OY!


Ah Akatsuki!
.....

I REJECT!
LET ME CALL YOU BRO!
すわ。

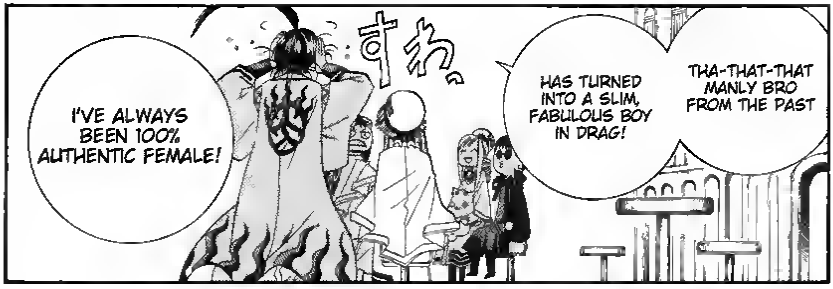
THAT CERTAINLY BRINGS BACK MEMORIES.
EH, QUITE A WHILE.
HOW LONG HAVE YOU BEEN SITTING HERE, AKATSUKI-SAN?
YOU COULD CALL HIM THE MAN AMONG MEN!
I'VE NEVER SEEN HIM SINCE THOUGH. I WONDER HOW HE'S DOING NOW?
WELL, WHATEVER HE'S DOING, HE MUST HAVE BECOME A PRETTY NOBLE MAN BY NOW!


THAT REALLY BRINGS BACK MEMORIES
HM? I'VE BEEN HERE FOR A WHILE.
Brings back memories?
HOW LONG HAVE YOU BEEN SITTING THERE, ALICIA-SAN?
I REMEMBER THAT WAS OUR FIRST FIELD TRIP TO UKIJIMA.
LIKE EVERYONE ELSE, IT WAS AKIRA-CHAN'S FIRST TIME THERE, BUT WHILE THE TEACHER WASN'T LOOKING,
SHE TOOK ME ALONG WITH HER AND RAN OFF TO EXPLORE.
So naughty


YOU WERE THE BRO FROM THAT TIME!
Who's your bro...
...I'M SORRY, BUT I DON'T REMEMBER AT ALL.
Did such a thing really happen?

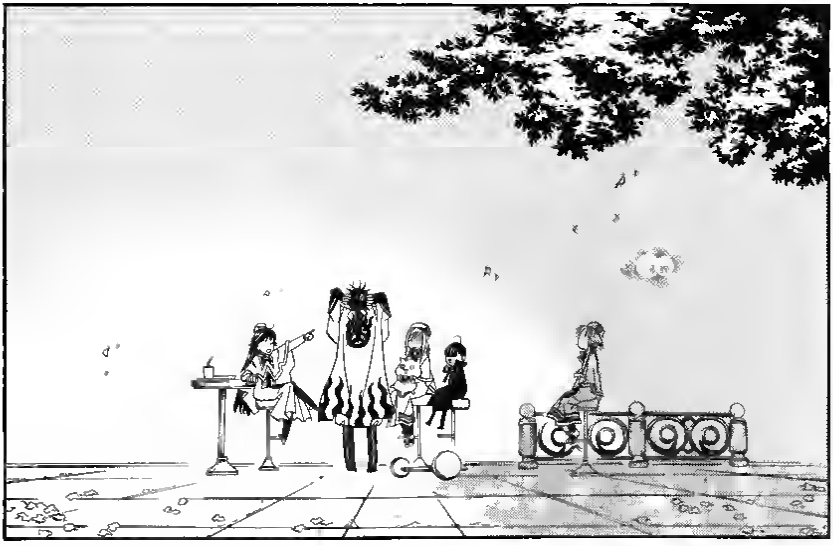
.....

WAIT, SO THAT MEANS..

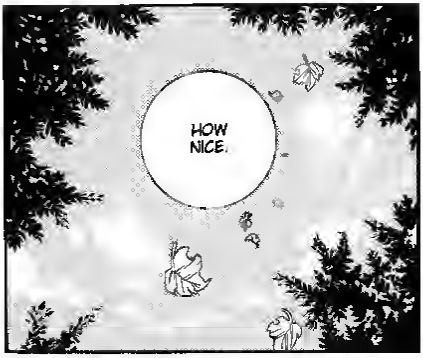

すわ。
I'VE ALWAYS BEEN 100% AUTHENTIC FEMALE!
HAS TURNED INTO A SLIM, FABULOUS BOY IN DRAG!
THA-THAT-THAT MANLY BRO FROM THE PAST

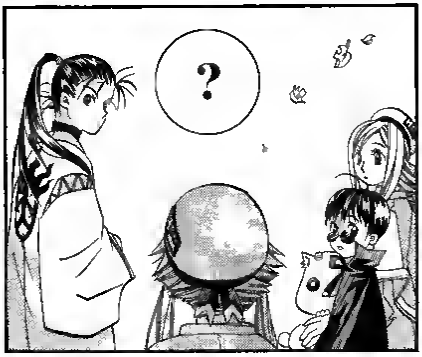
Ara ara. Ufufu–
So that cute little girl really was Alicia-san, huh? I thought so too!

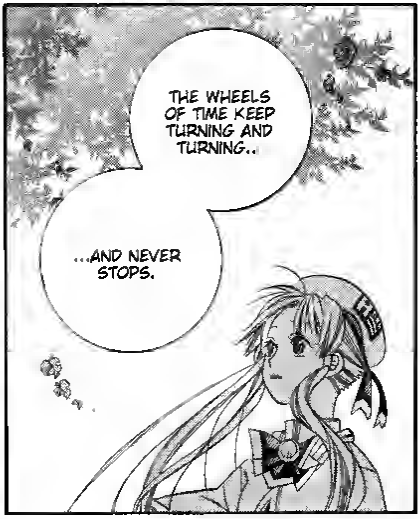
Uwoh! You've hit me where it hurts!
You never realised that was Alicia when she was young? You're a failure as her fan



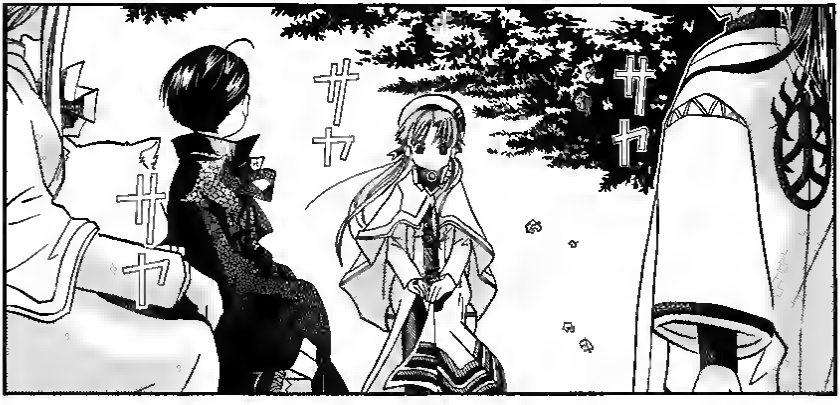
IN THE VERY SAME COMMUNITY IN AQUA, EVERYONE IS REUNITED.
AND THAT IS ABSOLUTELY AMAZING.


HOW NICE.

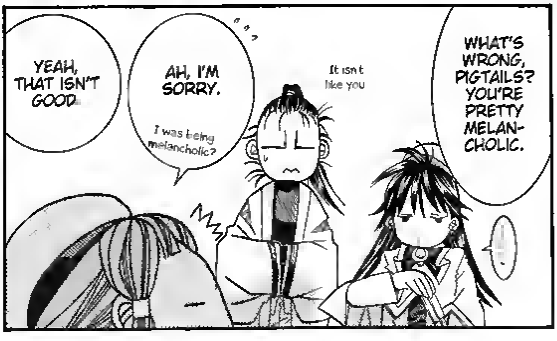

?


THE WHEELS OF TIME KEEP TURNING AND TURNING..
...AND NEVER STOPS.

BUT I COME FROM MANHOME,
SO I'M PROBABLY AN OUTSIDER TO THIS COMMUNITY.


サヤ
サヤ
サヤ

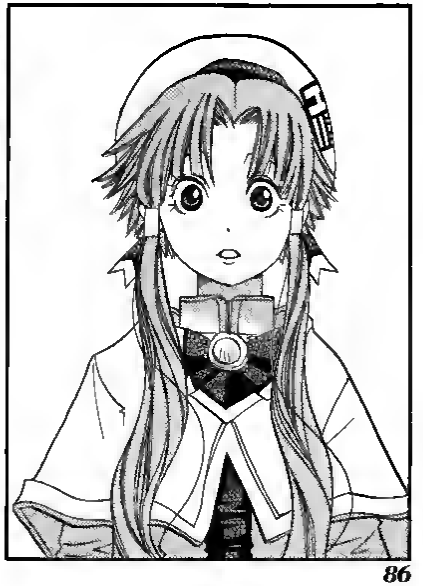
AKARI...


WHAT'S WRONG, PIGTAILS? YOU'RE PRETTY MELANCHOLIC.
It isn't like you
AH, I'M SORRY.
I was being melancholic?
YEAH, THAT ISN'T GOOD.

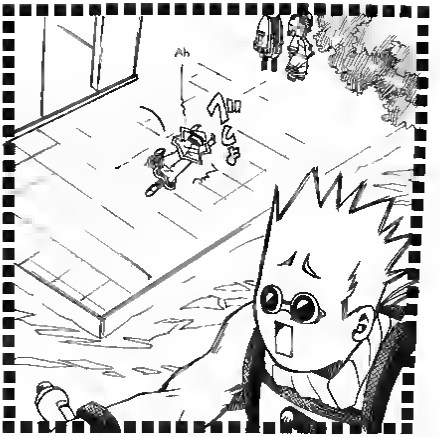
TOGETHER WITH ALL OF US.
Have you realized that?
YOU ALREADY BELONG IN THIS COMMUNITY

RIGHT?

AH...



ARA, ARA.
Hehe
I SEE .. THAT MAKES SENSE.
ALRIGHT THEN, LET'S HAVE SOME TEA, EVERYONE!
Tea with Alice's sans
YAY~
Oooh.
I'm late I'm late~
Just to let you know, I'm pretty particular about real tea.
SECONDED~


Ah
ワンワン

Amano
Centric
Scans

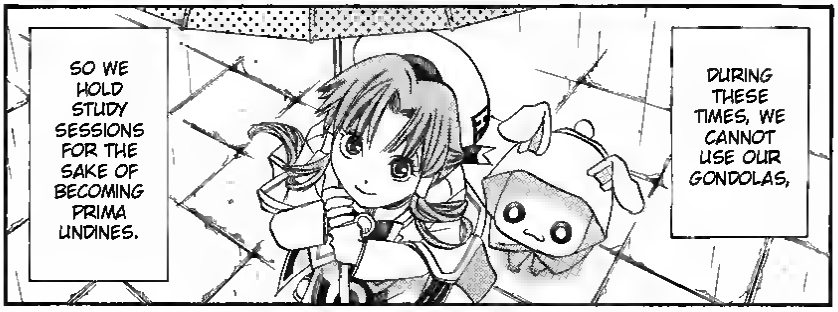
Translation: RandomOugi, GrimaH
Editing: Mez

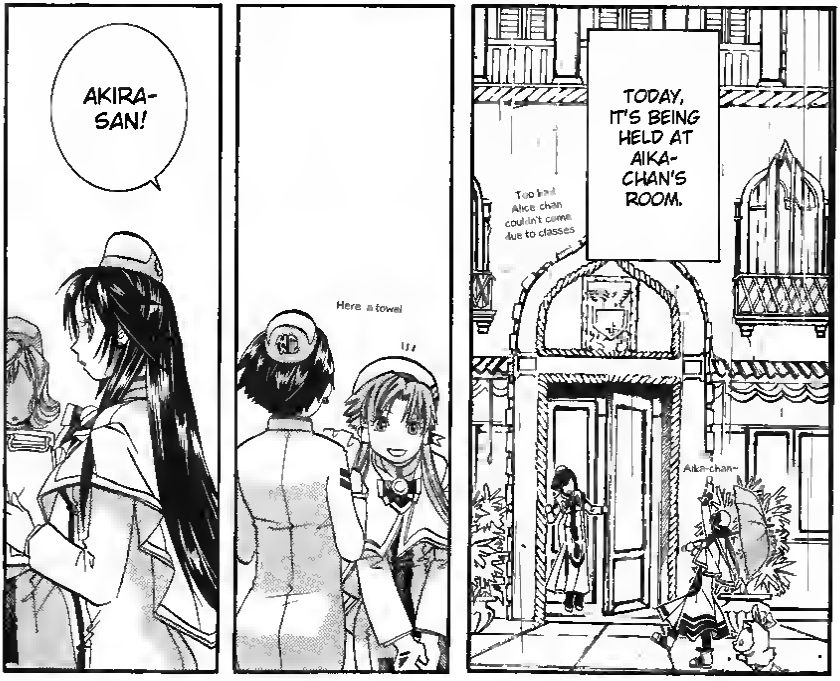
Website: http://amanocentricscans.blogspot.com

Navigation44 プリマ・ドンナ

Prima Donna

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?
OVER HERE WE ARE CURRENTLY HAVING A LONG SPELL OF AUTUMN RAIN.


DURING THESE TIMES, WE CANNOT USE OUR GONDOLAS,
SO WE HOLD STUDY SESSIONS FOR THE SAKE OF BECOMING PRIMA UNDINES.


TODAY, IT'S BEING HELD AT AIKA-CHAN'S ROOM.
Aika-chan~
Here a towel
AKIRA-SAN!

OH, YOU'RE HOLDING A STUDY MEETING? IT MUST HAVE BEEN TROUBLESOME FOR YOU, COMING OVER WITH ALL THIS RAIN.
PARDON MY INTRUSION!
HEHE~
キラーン
?

I WONDER IF IT'S BECAUSE I'M CLOSE TO BECOMING A PRIMA?
Hohe
RECENTLY I'VE BEEN GETTING STARES FROM ALL THE STAFF.
YEAH!
ALRIGHT, LET'S GET TO STUDYING!
ALICIA-SAN BECAME PRIMA WHEN SHE WAS 15, TOO.
EH? IS THAT SO?
That's so young
HEY AKARI, YOU JOINED ARIA COMPANY WHEN YOU WERE 15, RIGHT?
YEAH.

IN THE HISTORY OF AQUA, ALICIA-SAN HOLDS THE RECORD,
FOR BEING THE YOUNGEST TO REACH PRIMA.
BY THE WAY, THE RECORD HOLDER FOR THE OLDEST RETIRING AGE,
WHICH IS SAID TO BE IMPOSSIBLE TO BREAK, IS GRANDMA.
ARIA COMPANY IS AMAZING, ISN'T IT?
YUP, EXCEPT FOR YOU.
Haha

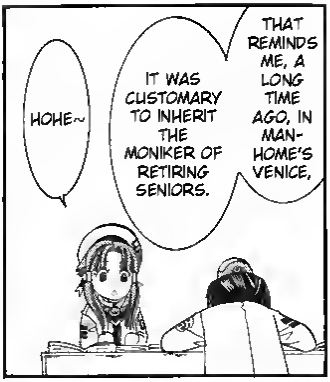
THAT'S IT, AKARI! LET'S TAKE THIS OPPORTUNITY,
TO THINK OF MONIKERS FOR US!
BY MONIKERS YOU MEAN THE TITLES WE'RE ALLOWED TO USE ONCE WE'RE PRIMAS, RIGHT?
むふ♡
Y~ES!
NOT ONLY DO THEY BECOME YOUR SECOND NAME,
BUT THEY ALSO SERVE AS PROOF OF BECOMING PRIMA, RIGHT?
YES! YES!

AKIRA-SAN'S IS CRIMSON ROSE
ALICIA-SAN'S IS SNOW WHITE.
ATHENA-SAN'S IS SIREN.
(;^_^)
SO COOL!
Especially Alicia-san's♡

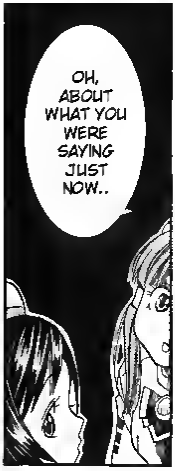
うーん…
PIGTAILS.
AIKA-CHAN, AIKA-CHAN, WHAT NAME WOULD SUIT ME?
SIDEBURNS.
SORRY, SORRY.
I'M NOT PIGTAILS!
THE WONDERFUL CRYBABY!
えーと…
SO, WHAT ABOUT ME?

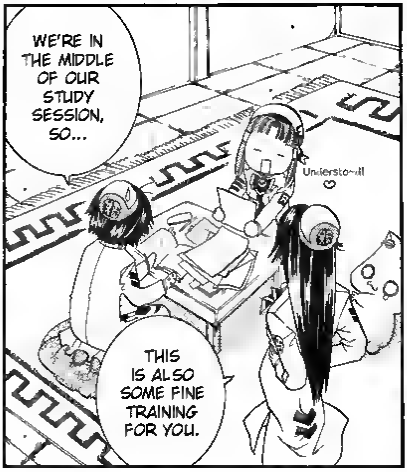
GACHAPEN.
It could sound really cool
EH, NO GOOD? THEN LET'S SEE.
EMBARRASING MONIKERS ARE PROHIBITED!
Hoehhh~
SOMETHING LIKE "REALLY PROHIBITED"?
.....
HMM, KOUHAI-CHAN, HUH?
SO HOW ABOUT ALICE-CHAN?
MONIKERS CAN'T BE UNDERESTIMATED.
Yeah
WHEN YOU REALLY THINK ABOUT IT, IT'S PRETTY HARD TO COME UP WITH NAMES...

Quite a patient girl aren't you?
YOU'RE WILLING TO WAIT UNTIL ALICIA RETIRES BEFORE BECOMING A PRIMA?

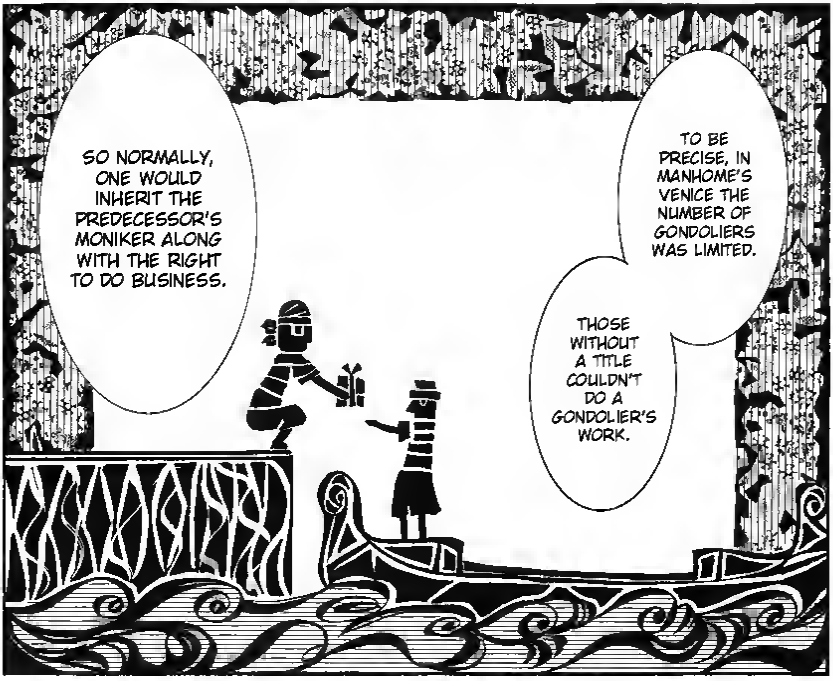

HOHE~
IT WAS CUSTOMARY TO INHERIT THE MONIKER OF RETIRING SENIORS.
THAT REMINDS ME, A LONG TIME AGO, IN MAN-HOME'S VENICE,

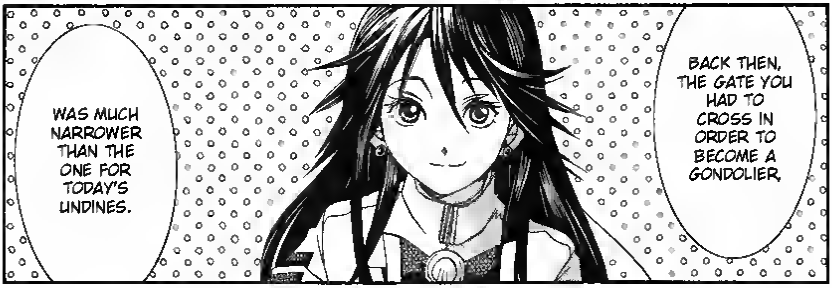
HE HE HE~
AAH, IF POSSIBLE I'D LIKE TO INHERIT ALICIA-SAN'S SNOW WHITE!

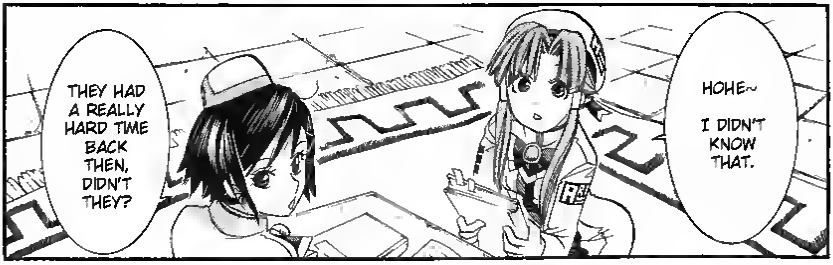

OH, ABOUT WHAT YOU WERE SAYING JUST NOW..


WE'RE IN THE MIDDLE OF OUR STUDY SESSION, SO...
Understood!
THIS IS ALSO SOME FINE TRAINING FOR YOU.

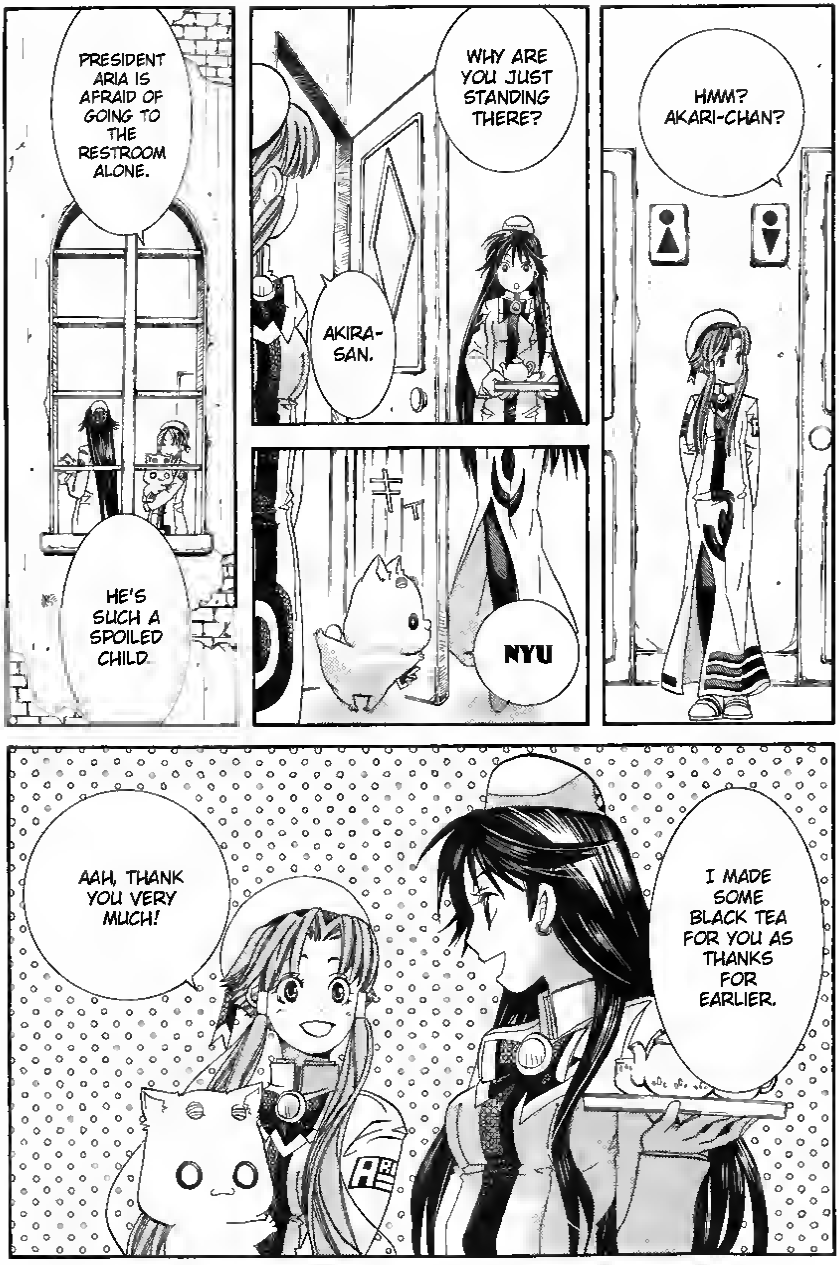
SORRY, BUT PLEASE HELP ME WITH ORGANIZING THESE DOCUMENTS.


SO NORMALLY, ONE WOULD INHERIT THE PREDECESSOR'S MONIKER ALONG WITH THE RIGHT TO DO BUSINESS.
TO BE PRECISE, IN MANHOME'S VENICE THE NUMBER OF GONDOLIERS WAS LIMITED.
THOSE WITHOUT A TITLE COULDN'T DO A GONDOLIER'S WORK.


WAS MUCH NARROWER THAN THE ONE FOR TODAY'S UNDINES.
BACK THEN, THE GATE YOU HAD TO CROSS IN ORDER TO BECOME A GONDOLIER,


THEY HAD A REALLY HARD TIME BACK THEN, DIDN'T THEY?
HOHE~
I DIDN'T KNOW THAT.

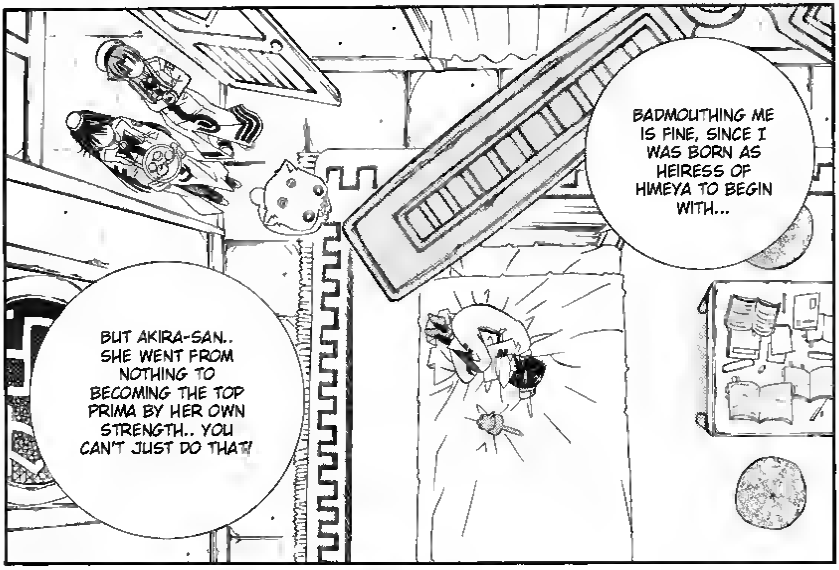
ALRIGHT, PLEASE TAKE CARE OF THOSE DOCUMENTS!
OKAY.
.....
HIMEYA

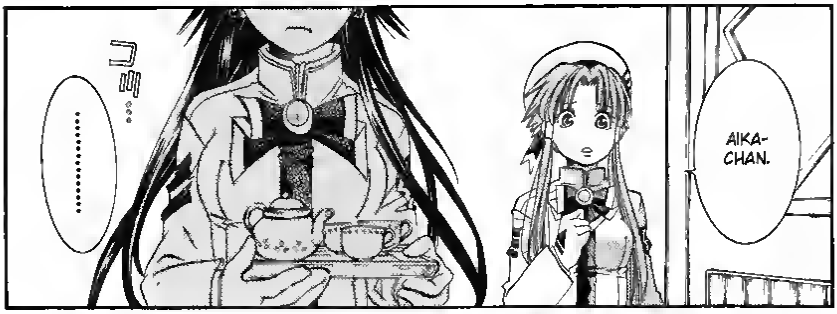

PRESIDENT ARIA IS AFRAID OF GOING TO THE RESTROOM ALONE.
HE'S SUCH A SPOILED CHILD.
WHY ARE YOU JUST STANDING THERE?
AKIRA-SAN.
NYU
HMM? AKARI-CHAN?
AAH, THANK YOU VERY MUCH!
I MADE SOME BLACK TEA FOR YOU AS THANKS FOR EARLIER.

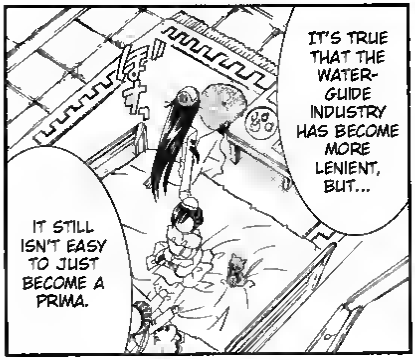
ドドド

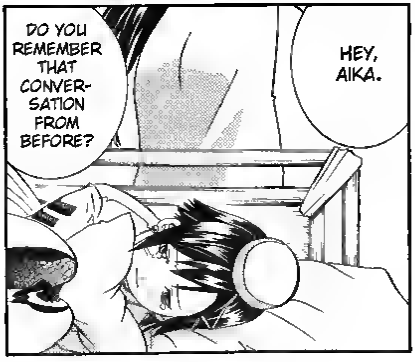
AIKA-CHAN, WHAT'S THE MATTER?
RECENTLY I'VE FELT LIKE EVERYONE WAS ADMIRING ME,
BUT IT WASN'T ME THEY WERE LOOKING AT.
I WAS WALKING DOWN THE CORRIDOR
TO GET US SOME SNACKS.

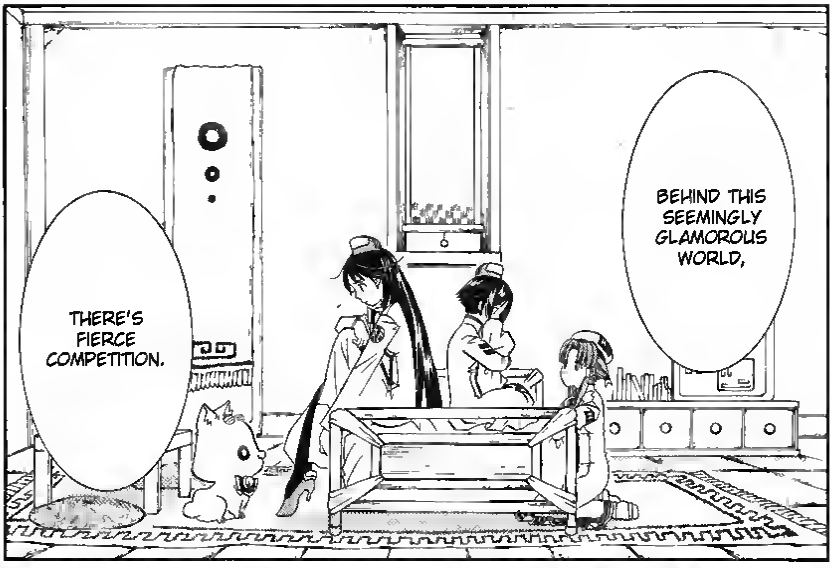
AND THOSE PEOPLE WERE BADMOUTHING AKIRA-SAN BEHIND HER BACK!
ALL THOSE TIMES... THEY WEREN'T LOOKING AT ME, THEY WERE LOOKING AT AKIRA-SAN, WHO'S ALWAYS WITH ME.
HOW SHE CREATED AN ATMOSPHERE WHERE NOBODY CAN OPPOSE HER.
SAYING THINGS LIKE, "SHE'S SO FULL OF HERSELF BECAUSE SHE'S ONE OF THE THREE GREAT FAIRIES," AND


BADMOUTHING ME IS FINE, SINCE I WAS BORN AS HEIRESS OF HIMEYA TO BEGIN WITH...
BUT AKIRA-SAN.. SHE WENT FROM NOTHING TO BECOMING THE TOP PRIMA BY HER OWN STRENGTH.. YOU CAN'T JUST DO THAT!

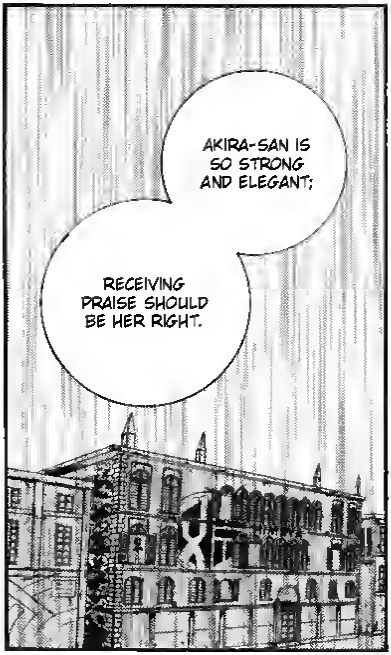

AIKA-CHAN.
.....


IT'S TRUE THAT THE WATER-GUIDE INDUSTRY HAS BECOME MORE LENIENT, BUT...
IT STILL ISN'T EASY TO JUST BECOME A PRIMA.

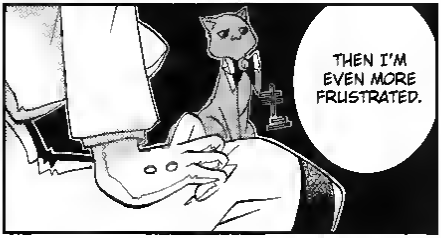

HEY, AIKA.
DO YOU REMEMBER THAT CONVER-SATION FROM BEFORE?

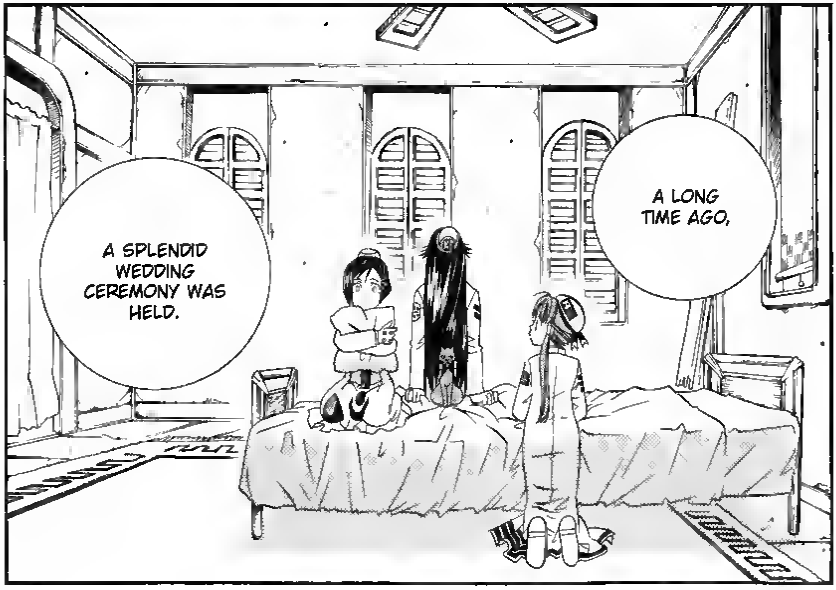

BEHIND THIS SEEMINGLY GLAMOROUS WORLD,
THERE'S FIERCE COMPETITION.

ACCEPTING THAT PEOPLE WILL ALWAYS MAKE HURTFUL COMMENTS BEHIND YOUR BACK
IS ALSO PART OF THE JOB OF BEING A PRIM...
Even more so for the three water fairies

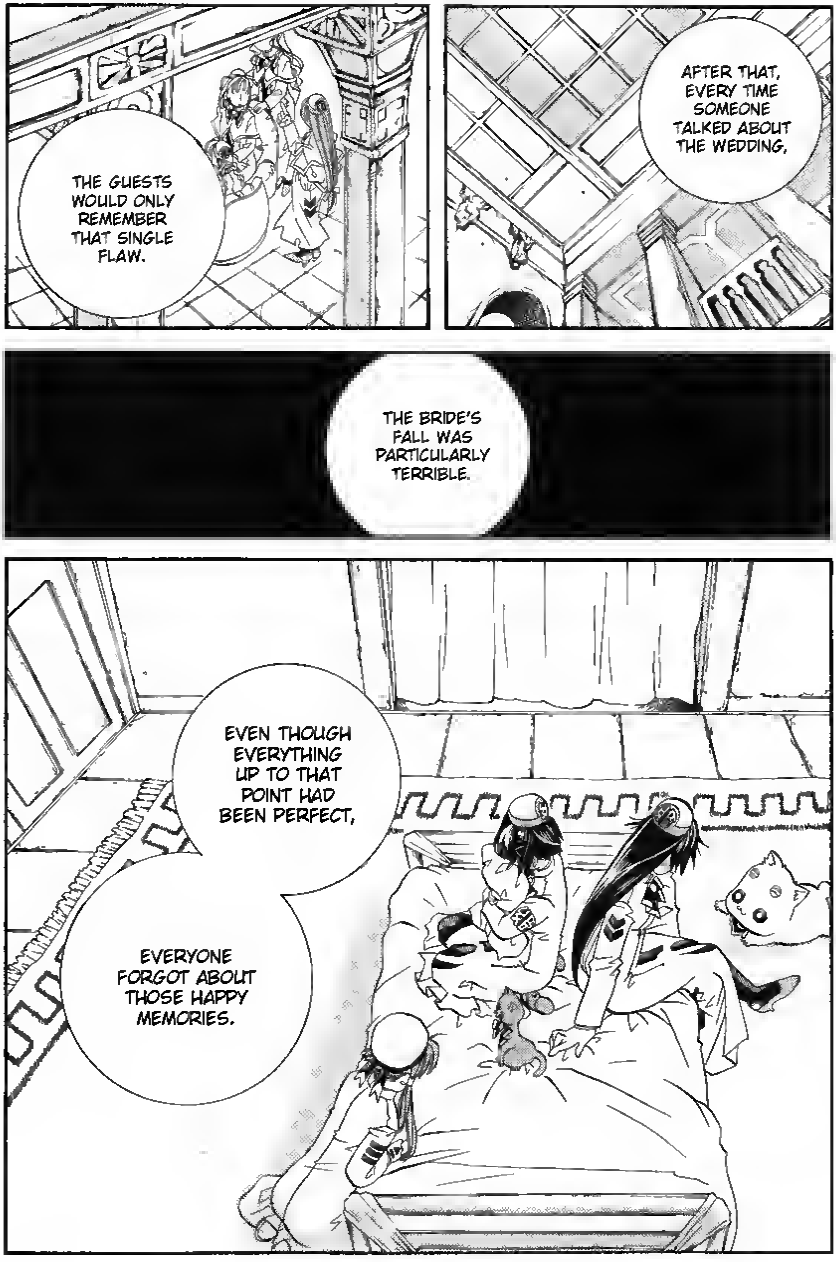

AKIRA-SAN IS SO STRONG AND ELEGANT;
RECEIVING PRAISE SHOULD BE HER RIGHT.

IF THAT'S THE CASE,


THEN I'M EVEN MORE FRUSTRATED.


A LONG TIME AGO,
A SPLENDID WEDDING CEREMONY WAS HELD.

EVERYTHING ABOUT THE WEDDING WAS WONDERFUL.
A GORGEOUS LOCATION WAS PICKED, A GREAT MANY PEOPLE ATTENDED...
THE COUPLE GETTING MARRIED WERE CONSIDERED THE VILLAGE'S TOP COUPLE.
APART FROM THE BRIDE SLIPPING AT THE END AND LANDING FACE-FIRST INTO THE CAKE.
.....
That's terrible

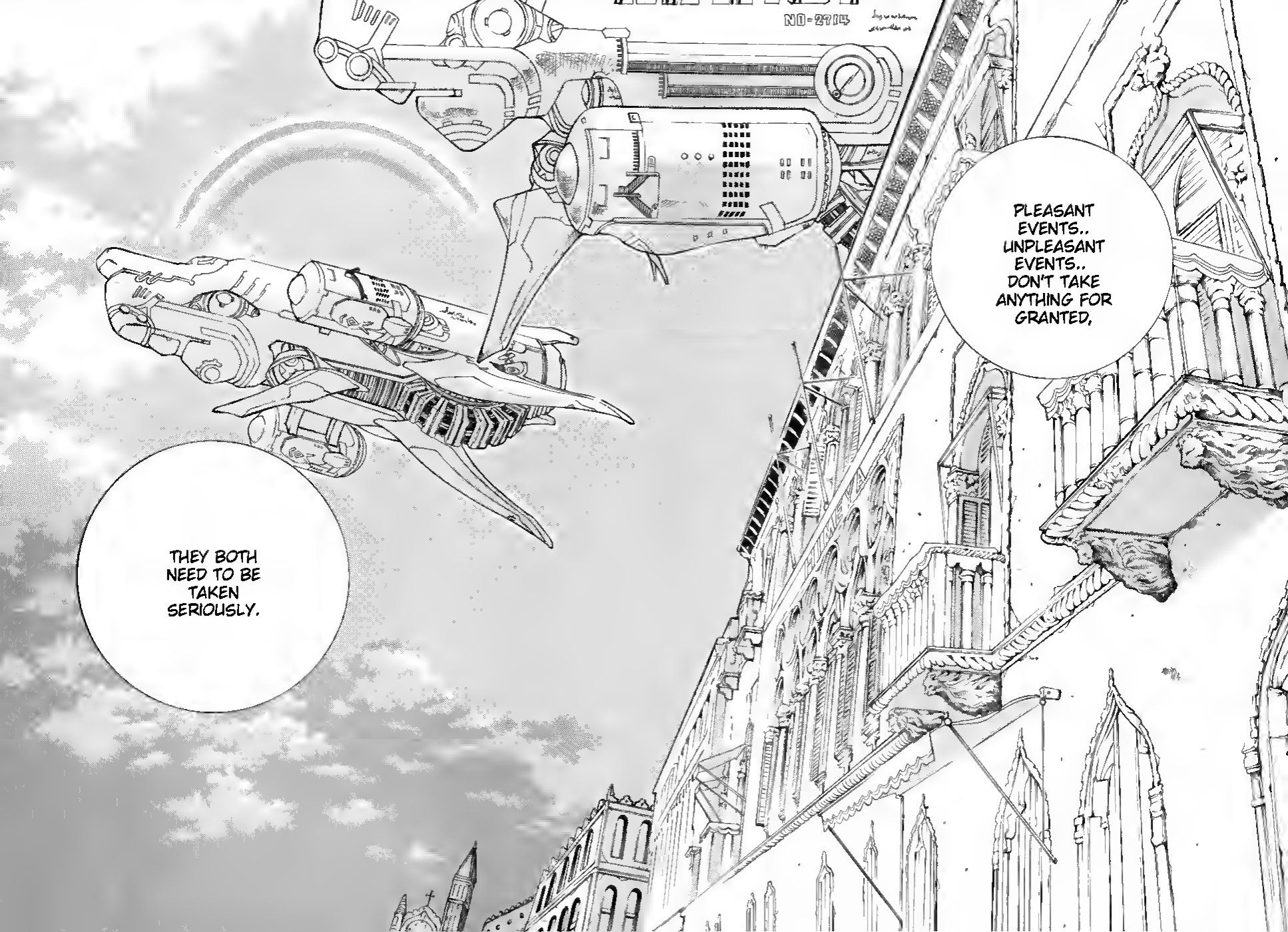

THE GUESTS WOULD ONLY REMEMBER THAT SINGLE FLAW.
AFTER THAT, EVERY TIME SOMEONE TALKED ABOUT THE WEDDING,
THE BRIDE'S FALL WAS PARTICULARLY TERRIBLE.
EVEN THOUGH EVERYTHING UP TO THAT POINT HAD BEEN PERFECT,
EVERYONE FORGOT ABOUT THOSE HAPPY MEMORIES.

IT'S MYSTERIOUS, ISN'T IT?
NIMEYA
BUT IF JUST ONE BAD THING HAPPENS,
HAPPY MOMENTS ARE IN ABUNDANCE,
I GUESS...
WE TAKE IT TERRIBLY SERIOUSLY.
AND THEY SOON BECOME A PART OF DAILY LIFE.

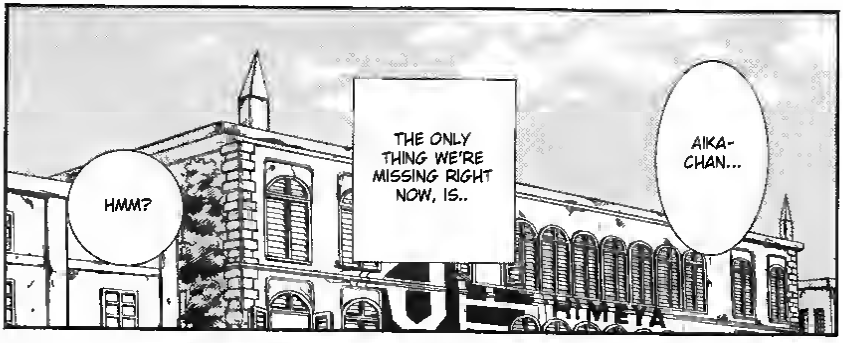
PEOPLE SIMPLY TAKE GOOD THINGS FOR GRANTED, WORSENING THE EFFECT OF BAD INCIDENTS.
THANK YOU, AIKA.

SO STOP WORRYING ABOUT IT.
YOU CRYING FOR MY SAKE IS ENOUGH.

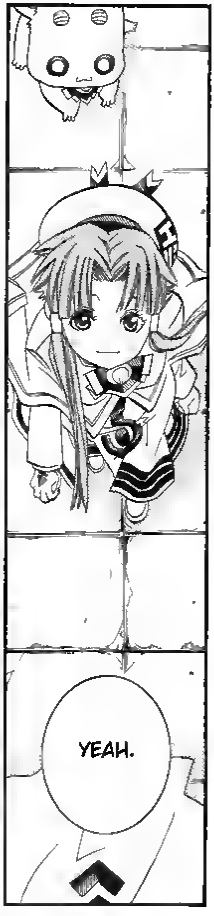
"THE NAIL THAT STICKS OUT GETS BANGED DOWN," RIGHT?
AND SINCE I'M SO STRICT...

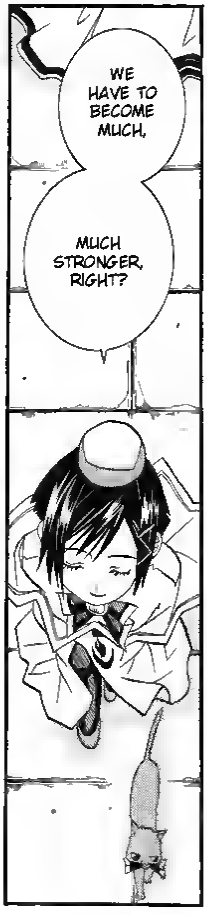

NO-2914
PLEASANT EVENTS.. UNPLEASANT EVENTS.. DON'T TAKE ANYTHING FOR GRANTED,
THEY BOTH NEED TO BE TAKEN SERIOUSLY.

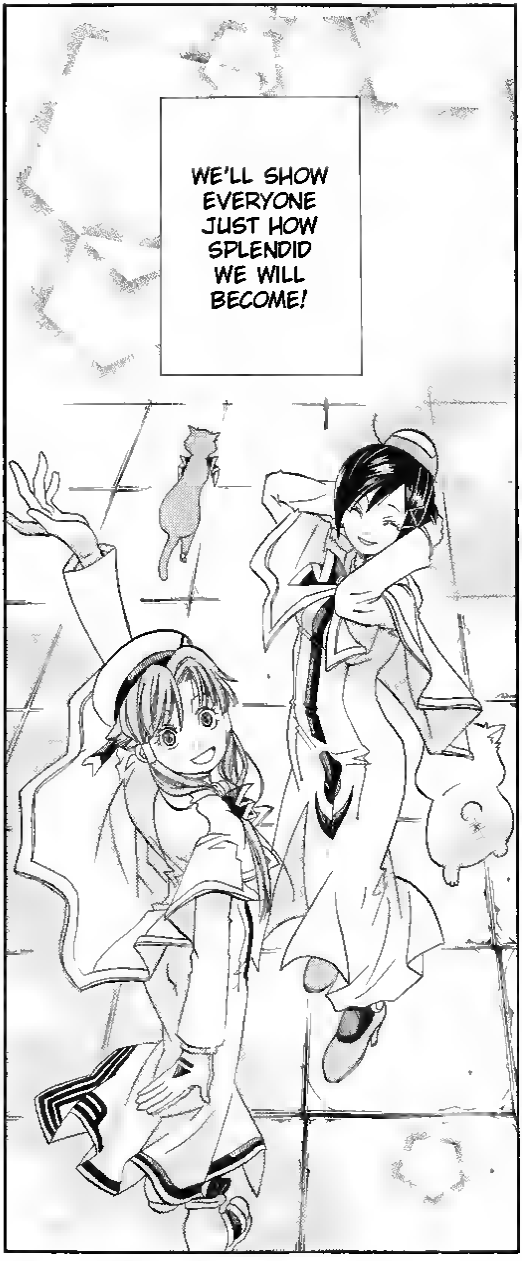
THE RAIN HAS STOPPED, HASN'T IT?
YEAH.
AKIRA-SAN IS AMAZING, ISN'T SHE?
YEAH.

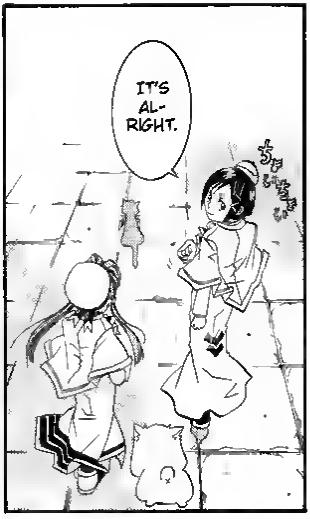

HMM?
THE ONLY THING WE'RE MISSING RIGHT NOW, IS..
AIKA-CHAN...

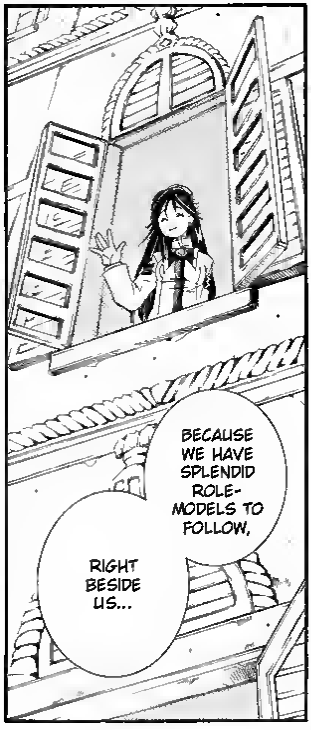
TO BE A PRIMA UNDINE,
WE MUST LEARN TO ACCEPT ANYTHING THAT COMES OUR WAY.


YEAH.


WE HAVE TO BECOME MUCH,
MUCH STRONGER, RIGHT?


WE'LL SHOW EVERYONE JUST HOW SPLENDID WE WILL BECOME!


IT'S AL-RIGHT.


BECAUSE WE HAVE SPLENDID ROLE-MODELS TO FOLLOW,
RIGHT BESIDE US...

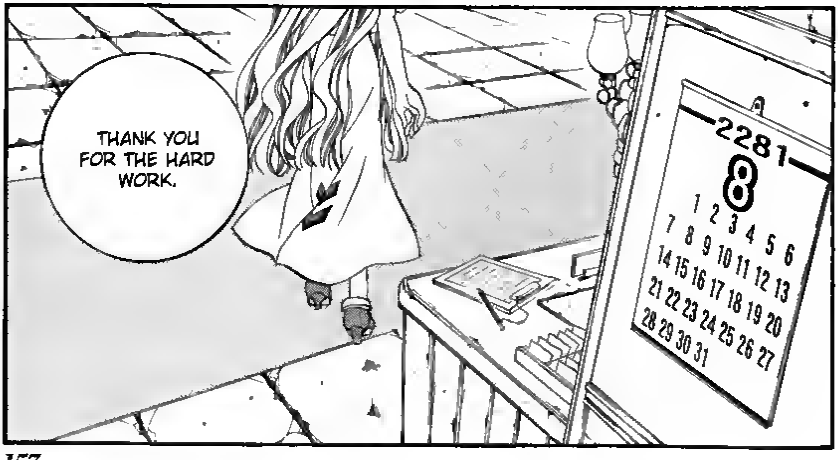
Amano Centric Scans

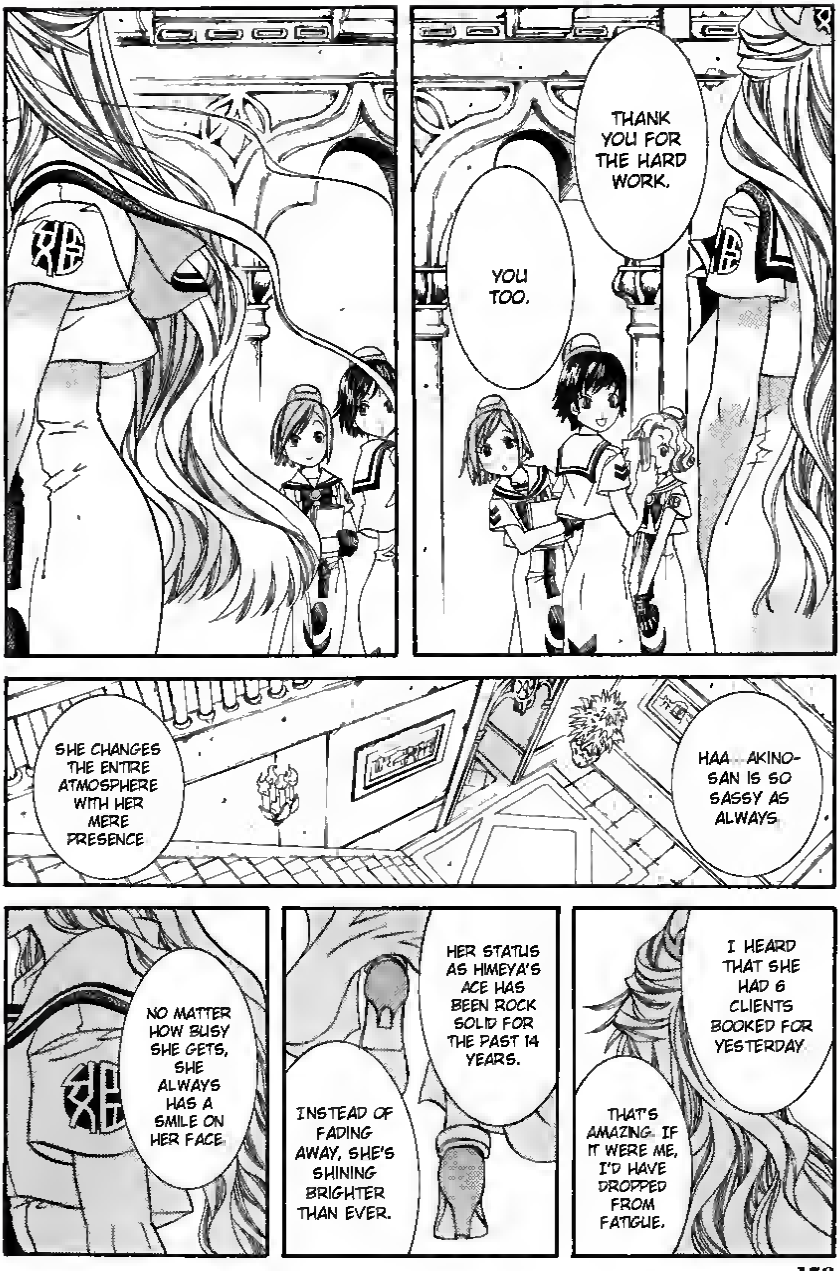
Translation: RandomOugi
Typesetting: Sticks
Quality Checkers: Kayin, Meepers
Editing: Mez

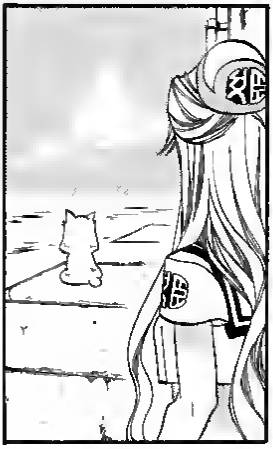
Website: http://amanocentricscans.blogspot.com
Worthless information
dekkai kinshi

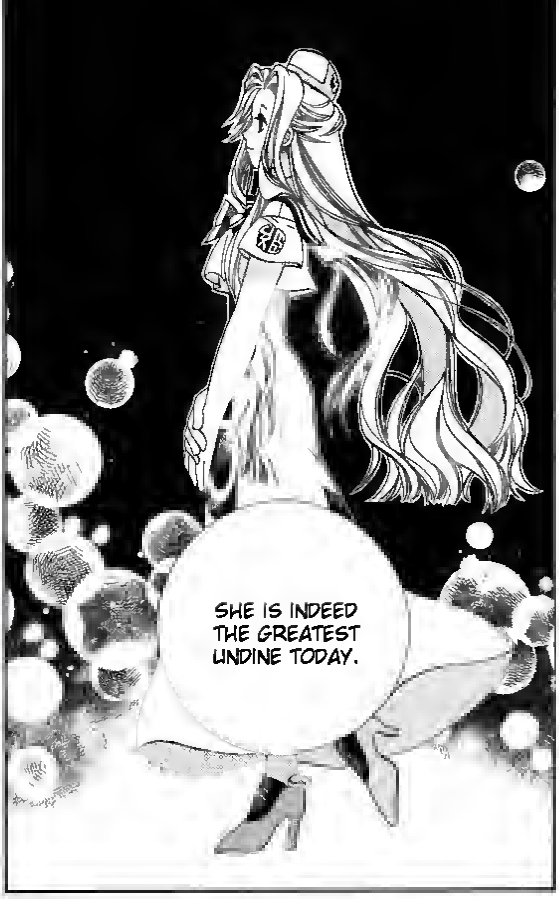
Special Navigation
アクアマリン

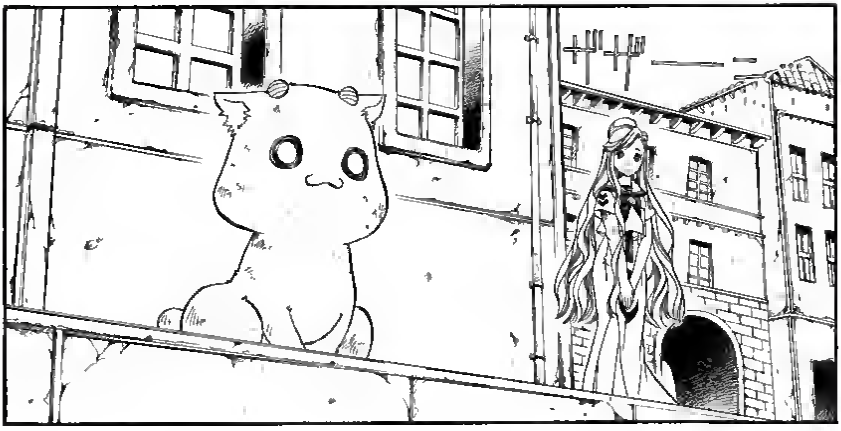
Aquamarine

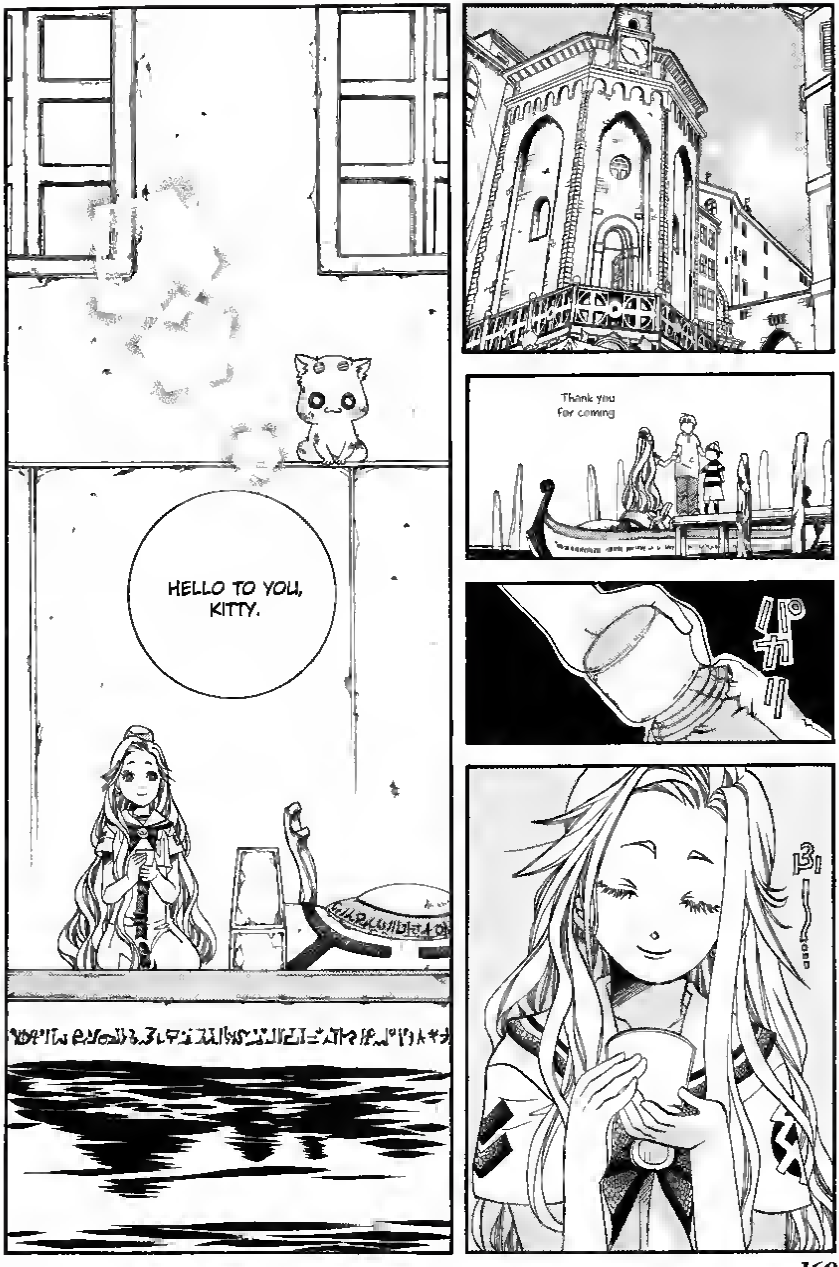


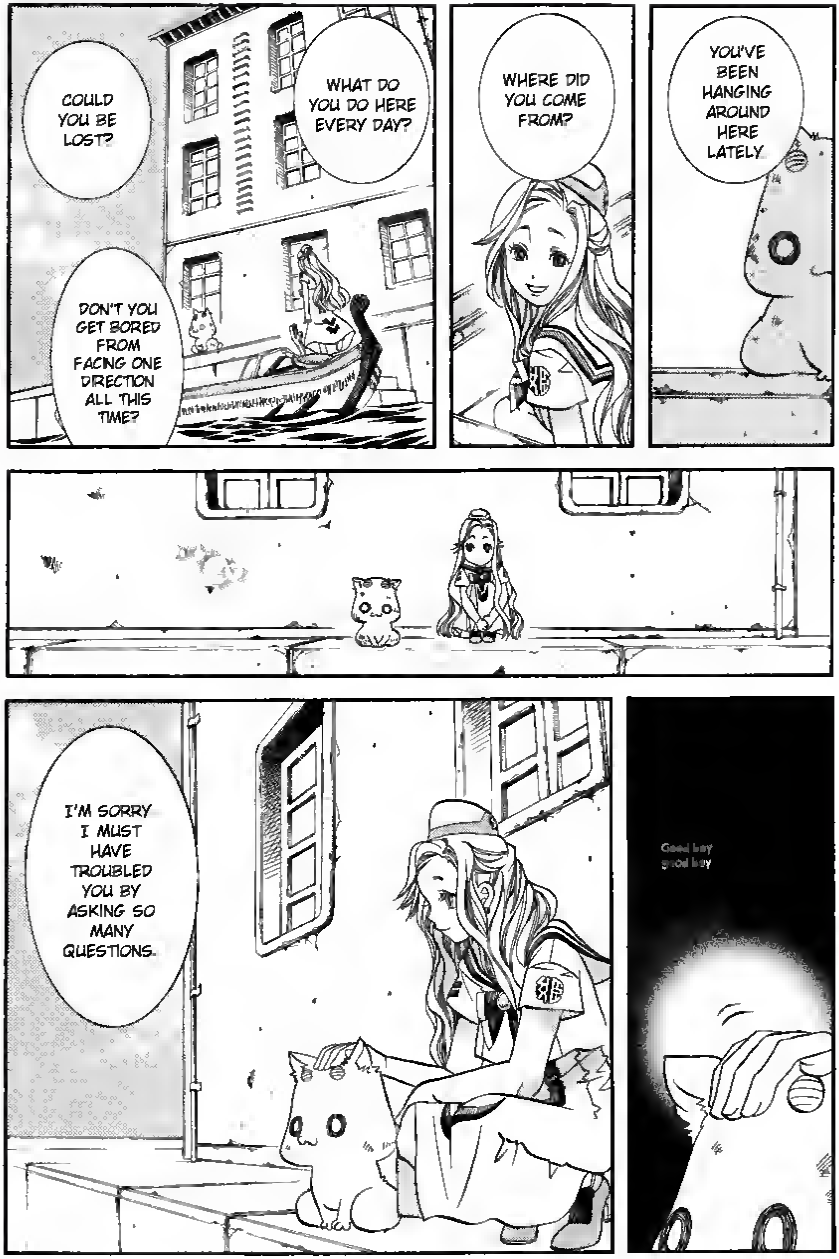

THANK YOU FOR THE HARD WORK.
YOU TOO.
SHE CHANGES THE ENTIRE ATMOSPHERE WITH HER MERE PRESENCE
HAA... AKINO-SAN IS SO SASSY AS ALWAYS
NO MATTER HOW BUSY SHE GETS, SHE ALWAYS HAS A SMILE ON HER FACE
HER STATUS AS HIMEYA'S ACE HAS BEEN ROCK SOLID FOR THE PAST 14 YEARS.
INSTEAD OF FADING AWAY, SHE'S SHINING BRIGHTER THAN EVER.
I HEARD THAT SHE HAD 6 CLIENTS BOOKED FOR YESTERDAY
THAT'S AMAZING. IF IT WERE ME, I'D HAVE DROPPED FROM FATIGUE.

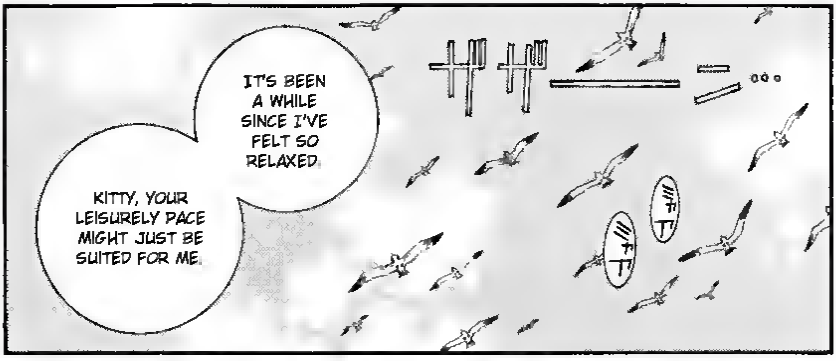


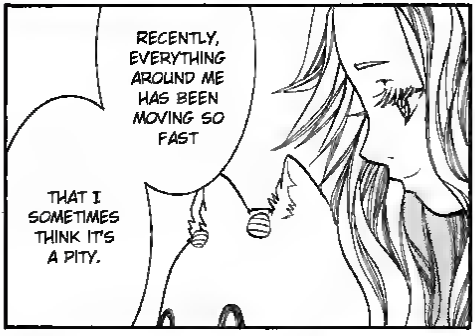

SHE IS INDEED THE GREATEST UNDINE TODAY.

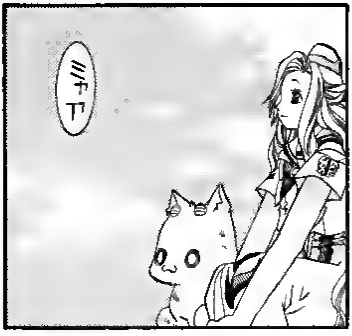


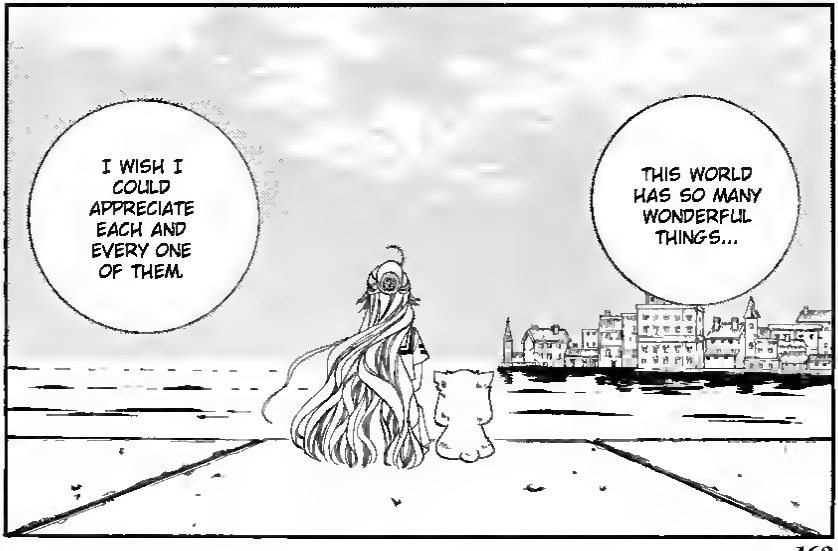

HELLO TO YOU, KITTY.
Thank you for coming
パカ
ﾌｰ

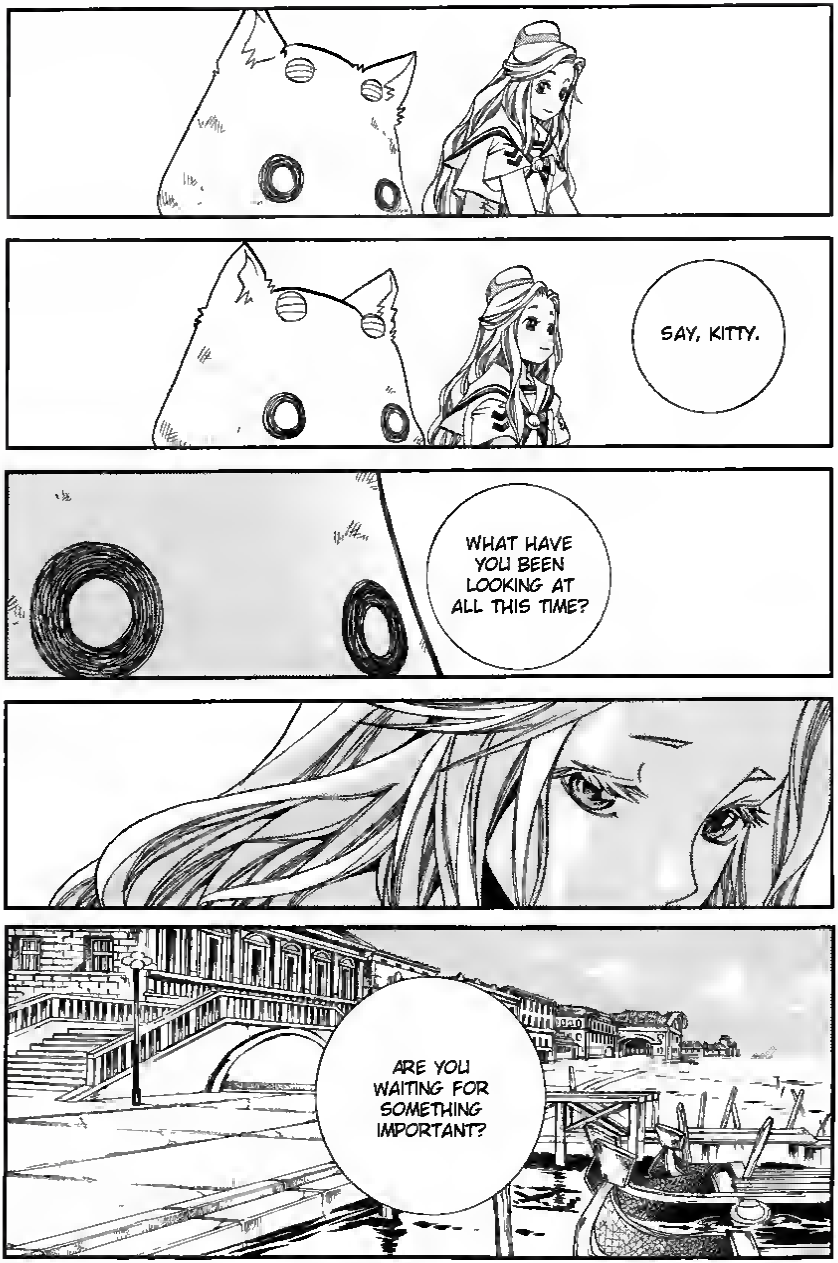

COULD YOU BE LOST?
WHAT DO YOU DO HERE EVERY DAY?
DON'T YOU GET BORED FROM FACING ONE DIRECTION ALL THIS TIME?
WHERE DID YOU COME FROM?
YOU'VE BEEN HANGING AROUND HERE LATELY
I'M SORRY I MUST HAVE TROUBLED YOU BY ASKING SO MANY QUESTIONS.
Good boy
good boy

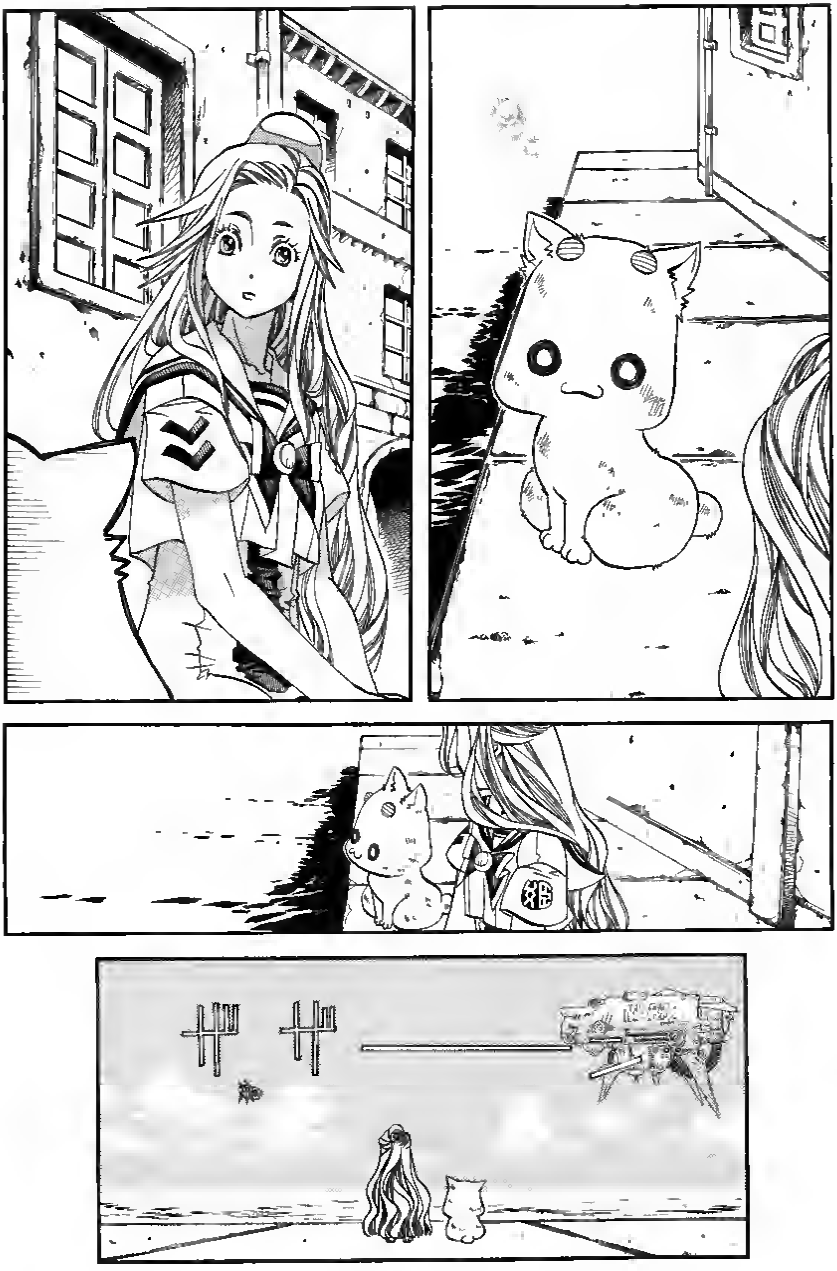

IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE FELT SO RELAXED.
KITTY, YOUR LEISURELY PACE MIGHT JUST BE SUITED FOR ME.
ﾌﾜﾌﾜ
ﾌﾜﾌﾜ

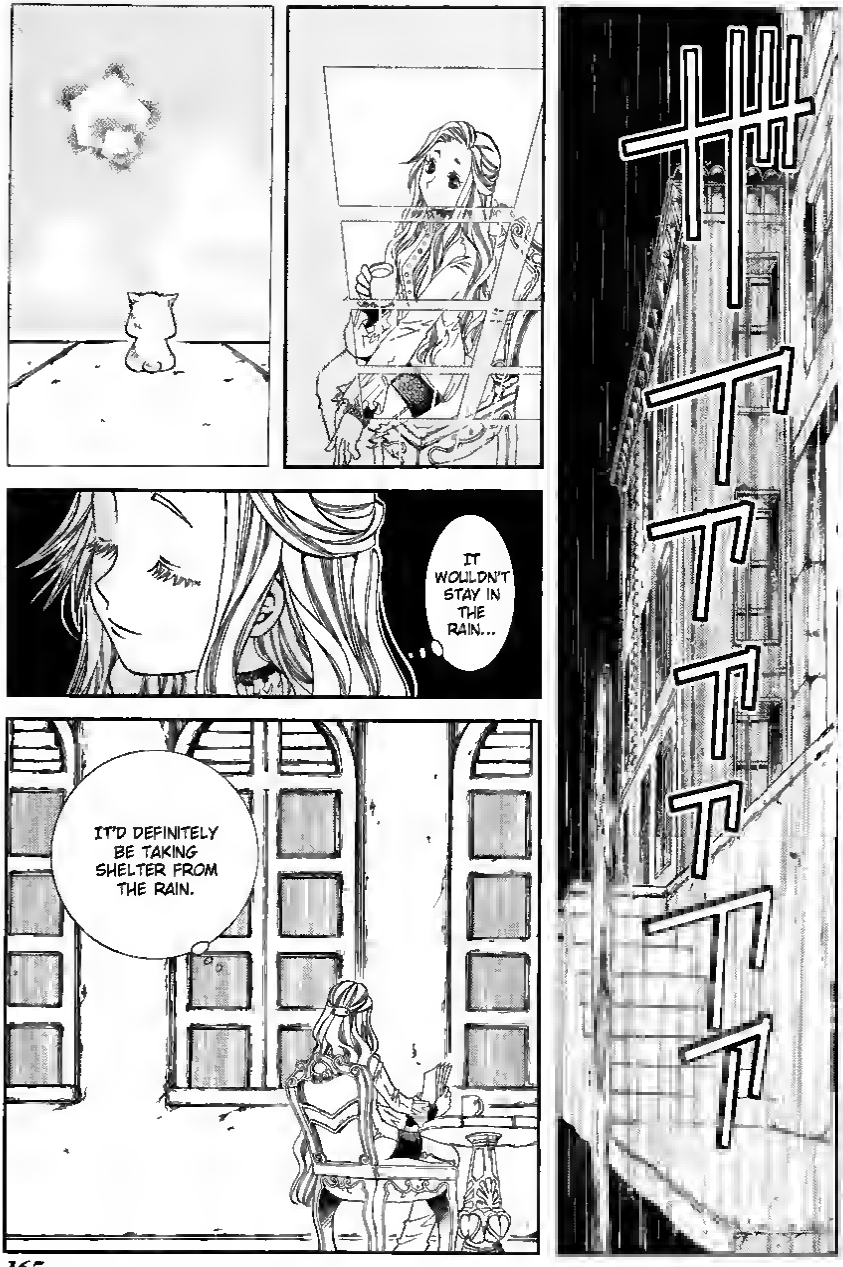

RECENTLY, EVERYTHING AROUND ME HAS BEEN MOVING SO FAST
THAT I SOMETIMES THINK IT'S A PITY.

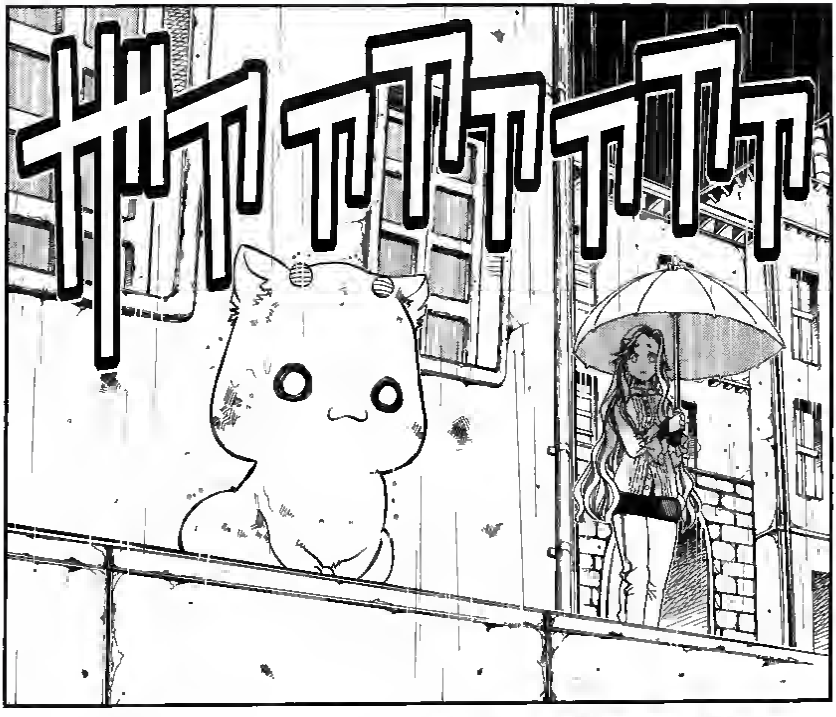

ﾌﾜﾌﾜ

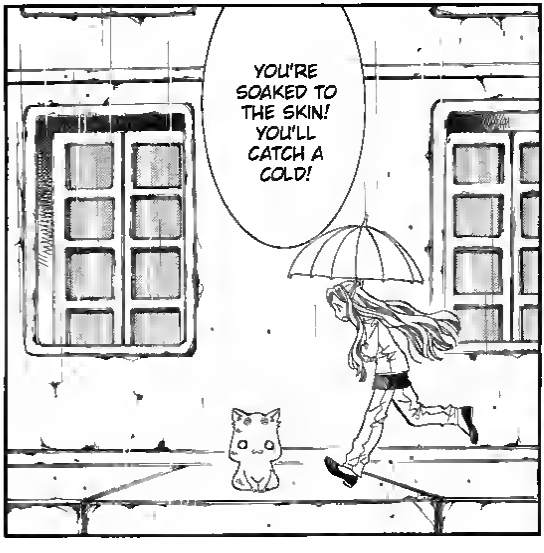

I WISH I COULD APPRECIATE EACH AND EVERY ONE OF THEM.
THIS WORLD HAS SO MANY WONDERFUL THINGS...

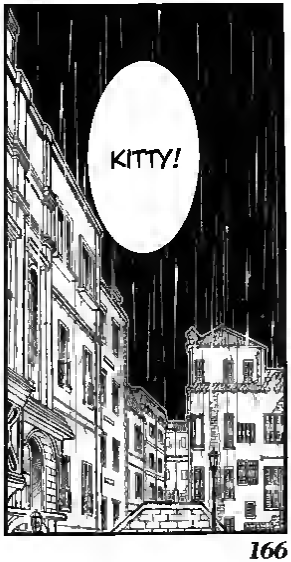

SAY, KITTY.
WHAT HAVE YOU BEEN LOOKING AT ALL THIS TIME?
ARE YOU WAITING FOR SOMETHING IMPORTANT?



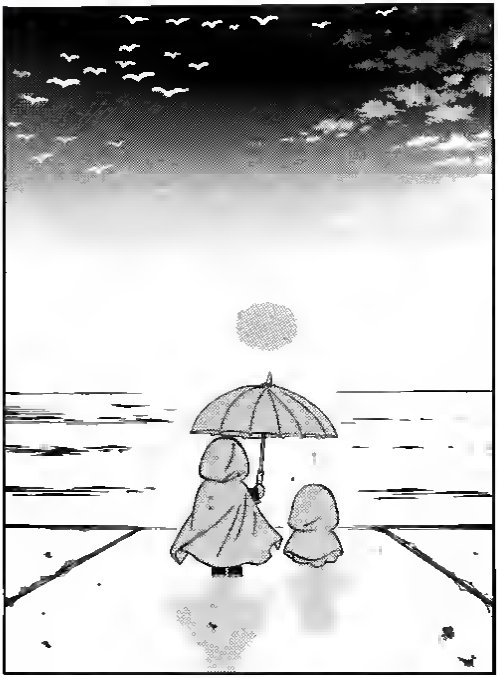

IT WOULDN'T STAY IN THE RAIN...
IT'D DEFINITELY BE TAKING SHELTER FROM THE RAIN.

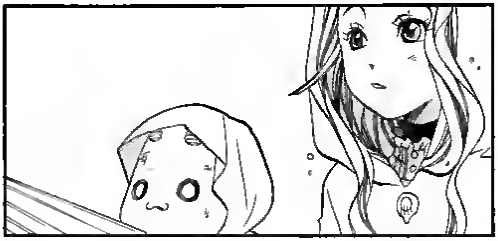


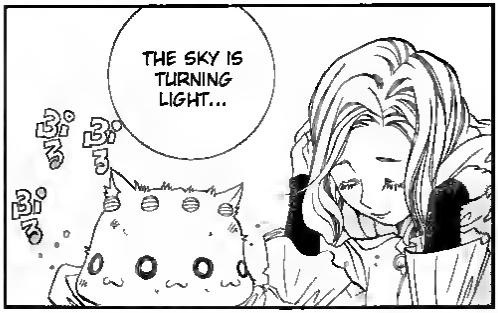

YOU'RE SOAKED TO THE SKIN! YOU'LL CATCH A COLD!

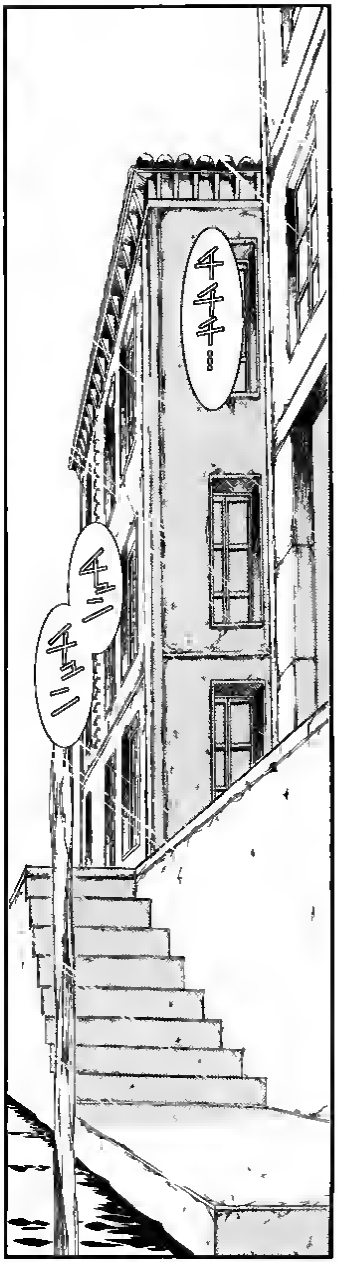

KITTY!

IT'S ALRIGHT IF YOU SEEK SHELTER FOR A LITTLE WHILE.
WHAT IS IT THAT COULD MAKE YOU WAIT HERE DESPITE THE RAIN?
KITTY...

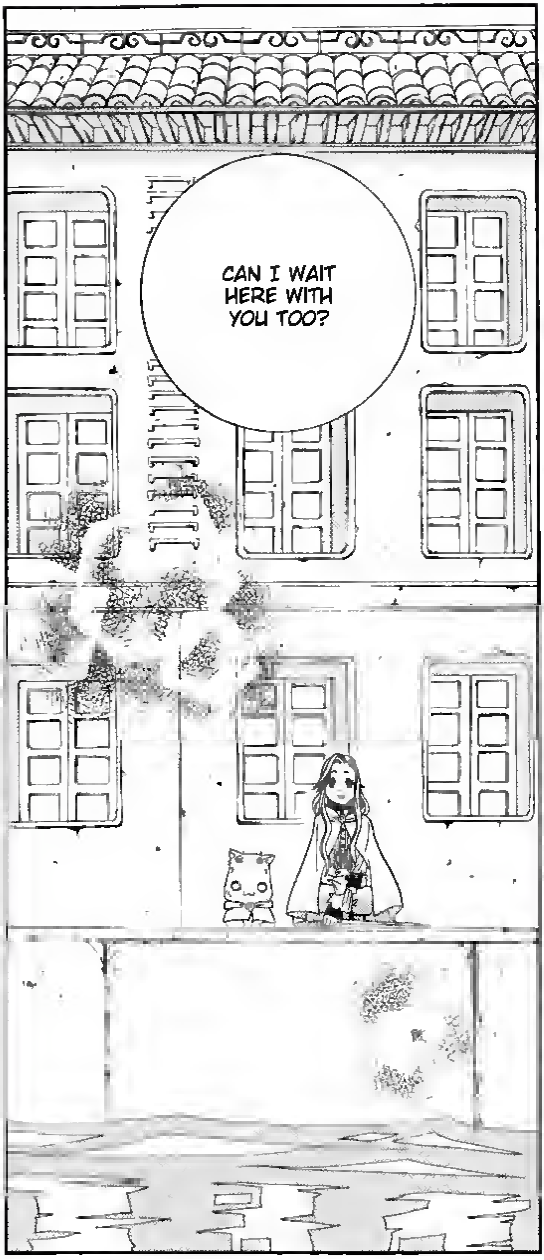


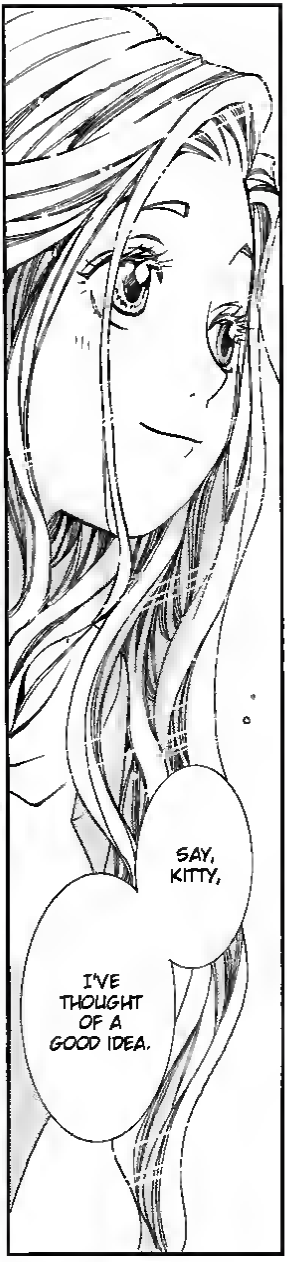



THE SKY IS TURNING LIGHT...

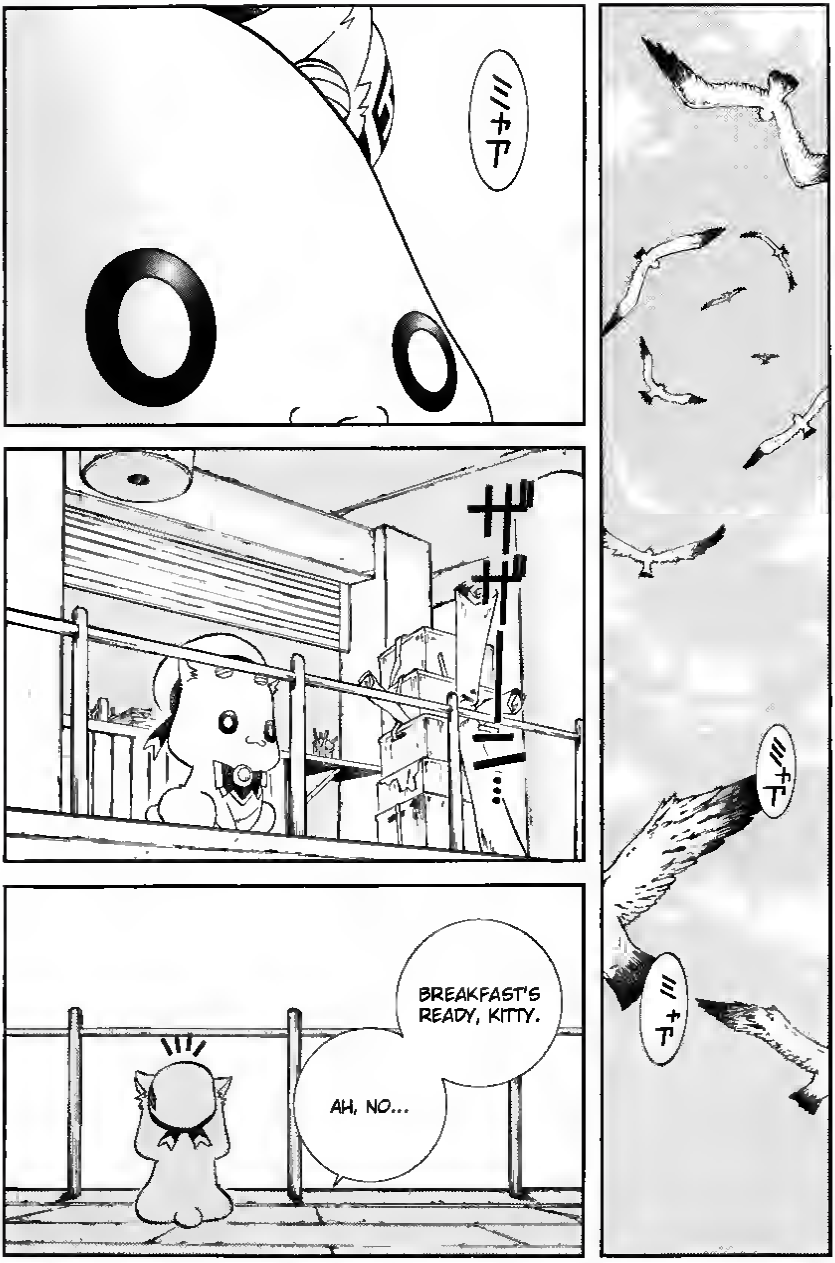

ｷｭｰｲｷｭｰｲ
ｷｭｰｲｷｭｰｲ

IT'S STRANGE...
Antica Trattoria Poste Vecie
...SO REFRESHED.
WE'VE BEEN HERE UNDER THE RAIN FOR THE WHOLE NIGHT,
YET I FEEL...
JUST AS I THOUGHT,
KITTY'S PACE SUITS ME PERFECTLY.


CAN I WAIT HERE WITH YOU TOO?


SAY, KITTY,
I'VE THOUGHT OF A GOOD IDEA.

I ALSO WANT TO SEE THE WORLD THAT'S REFLECTED IN YOUR BEAUTIFUL BLUE EYES.


ミャア
ミャア
ミャア
BREAKFAST'S READY, KITTY.
AH, NO...

NYU.
PRESIDENT ARIA.
PRESIDENT ARIA,
I MIGHT NOT UNDERSTAND
WHAT YOU'RE WAITING FOR HERE, BUT...

THAT'S RIGHT.
ARIA COMPANY
I'LL WAIT HERE WITH YOU.
FROM NOW ON, EVEN IF IT'S FOREVER,
THIS MOMENT IS THE BEGINNING OF EVERYTHING.

Amano Centric Scans

Translation: RandomOugi, GrimaH
Typesetting Sticks
Editing: Mez

Website: http://amanocentricscans.blogspot.com

Worthless information
what sounds do seagulls make? gaaaaa? i don't know the TLs didn't do it and I'm no biologist

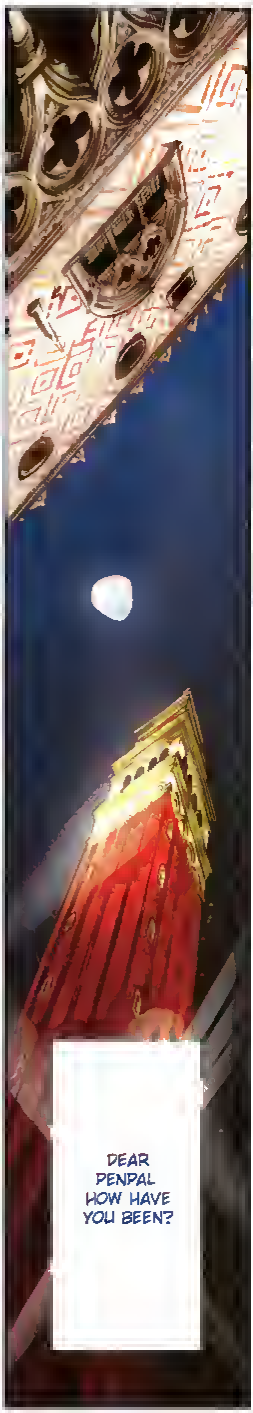
The untranslated bubbles with this = magical seagull sound effects

Navs 44 and 45 when GrimaH does them

TODAY, I RECCOMENDED A SPECIAL EVENT STRAIGHT FROM JAPANESE TRADITION.

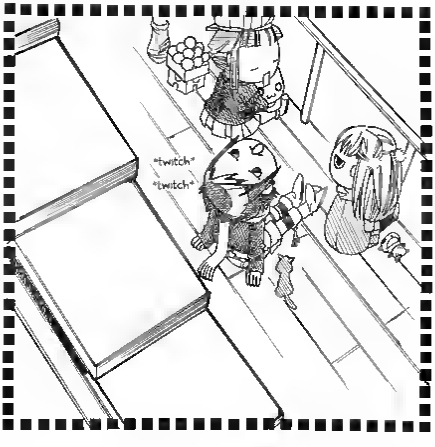
THE EVENT THAT DEFINES AUTUMN.

ARIA
THE MOON-VIEWING FESTIVAL!


DEAR PENPAL HOW HAVE YOU BEEN?

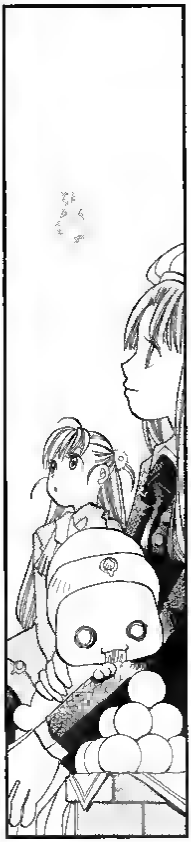
Navigation45 お月見

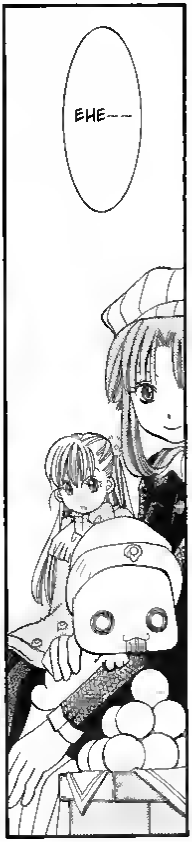
Moon Viewing

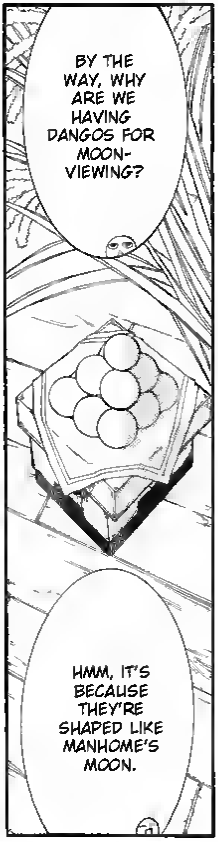

twitch
twitch

THIS IS MY FIRST TIME MOON-VIEWING.
AQUA'S TWO MOONS ARE SO SMALL, I NEVER REALLY LOOKED AT THEM.
REALLY?

THEN I'M SURE IT MUST BE ROUND AND BEAUTIFUL.
I'd like to see it with my own eyes someday

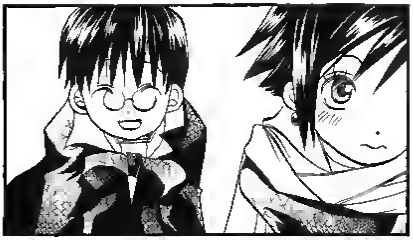


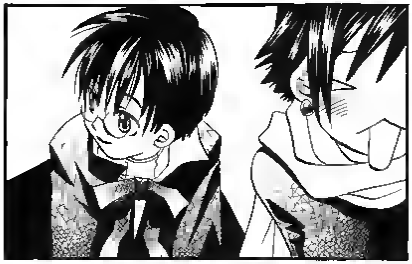

EHE--


BY THE WAY, WHY ARE WE HAVING DANGOS FOR MOON-VIEWING?
HMM, IT'S BECAUSE THEY'RE SHAPED LIKE MANHOME'S MOON.

ANYWAY, AL-KUN IS LATE ISN'T HE?
WASN'T IT SUPPOSED TO BE JUST THE THREE OF US?
SPEAKING OF AL-SAN... WHEN WAS HE INVITED?
HUH? MAA-KUN ISN'T HERE?
OKAY.
HE PROBABLY GOT CAUGHT UP IN SOME WORK, I'LL GO GET HIM .
HOHO~~
T-THAT'S BECAUSE WHEN THERE'S ASTRONOMY INVOLVED YOU GOTTA INVOLVE AL-KUN TOO, RIGHT?
He'll have a lot to teach us!
ARIA COMPANY
MAA-KUN?

AIKA-SAN.
THERE YOU ARE AL-KUN.
Hahaha
AHHH, HOW EMBARRASSING.
WORKING TOO MUCH IS PROHIBITED!
C'MON, THE OTHERS ARE WAITING.
REALLY SORRY, I HAD SOME EXTRA WORK TO FINISH.





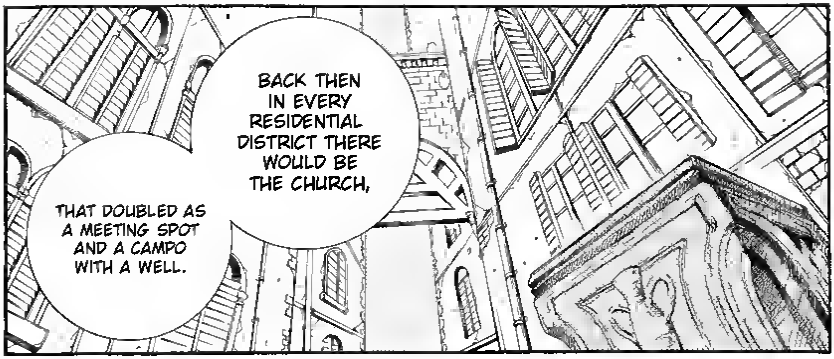
AIKA-SAN?
That's dangerous.
ひょっ
OKAY.
It's fine. It's fine~

BUT THANKS TO MY LATENESS,
WE'RE ABLE HAVE THE NIGHT'S MOONLIT STREETS ALL TO OURSELVES.
How funny

HERE, GRAB ON TO MY HAND.
THANK YOU.
A-ARE YOU ALRIGHT?
NYA!
ずっ
AH!
ごーん
HOW DID THIS...

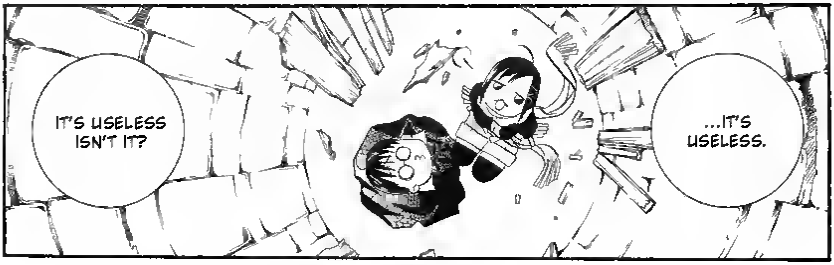
...SORRY.
WHY ARE YOU THE ONE APOLOGIZING?
It was my fault for being too heavy
.....
LUCKILY THIS IS A DRY WELL, BUT WE'RE STILL IN TROUBLE.
What should we do?

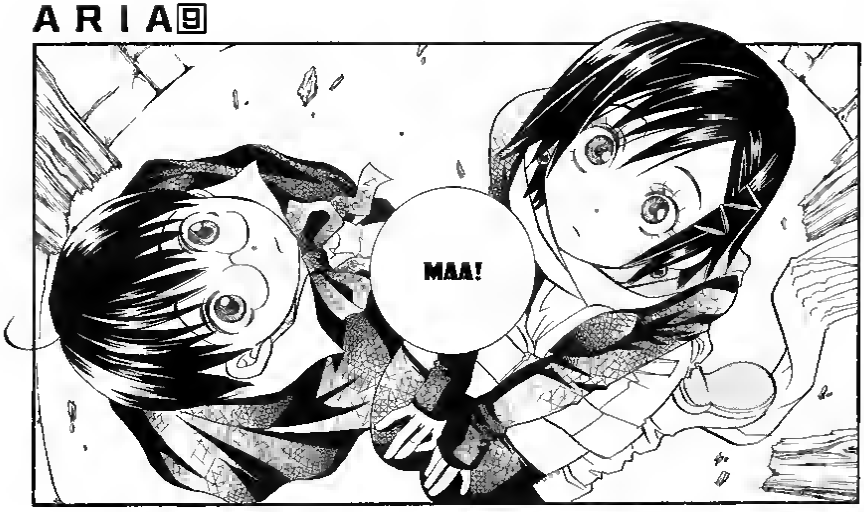
THE WELLS IN TOWN HAVE LIDS ON THEM BECAUSE THEY'RE NOT IN USE NOW, RIGHT?
YUP.
BECAUSE MANHOME'S VENICE IS A CITY ON THE OCEAN,
BEFORE A WATER SYSTEM WAS ESTABLISHED, IT WAS VERY HARD TO OBTAIN POTABLE WATER.
THAT'S WHY THEY WOULD INSTALL A WELL INSIDE A CAMPO,
RAINWATER THAT WOULD FALL IN THE CAMPO WOULD BE FILTERED BY SAND AND COLLECTED AS DRINKING WATER.
Manhome


BACK THEN IN EVERY RESIDENTIAL DISTRICT THERE WOULD BE THE CHURCH,
THAT DOUBLED AS A MEETING SPOT AND A CAMPO WITH A WELL.

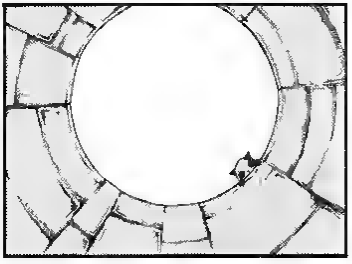
ひゅーーーん

SO THEY WOULD LITERALLY HAVE MEETINGS BY THE WELL-SIDE!
Think you can reach?
Almost
HOHO-- ...IS THAT SO?
ぴょんぴょんぴょん

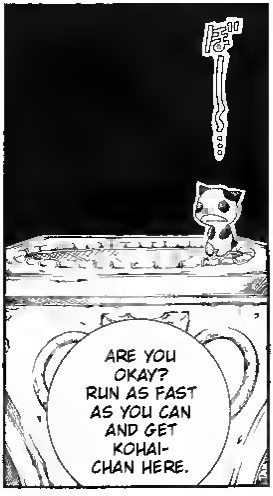

IT'S USELESS ISN'T IT?
...IT'S USELESS.


MAA!

PRES-
IDENT
MAA!

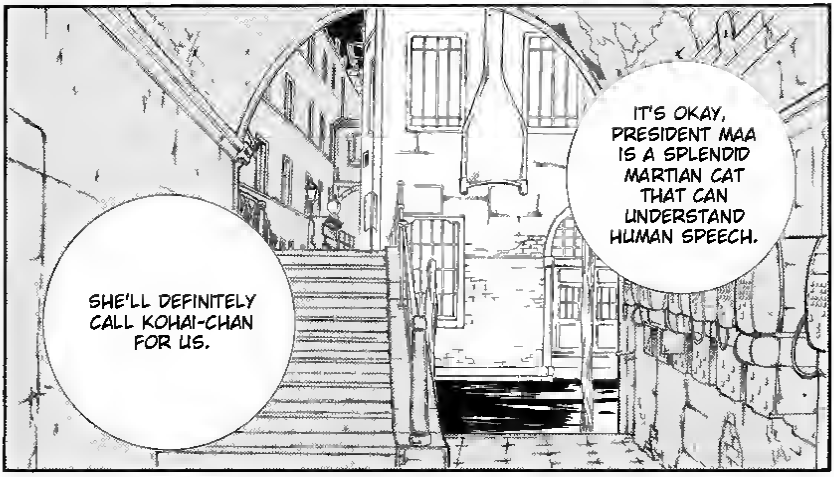


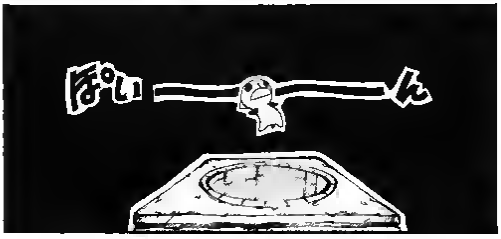
PRESIDENT
MAA?
Do you hear me?

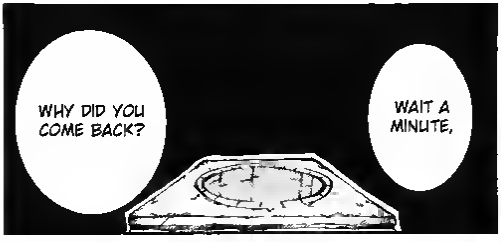

ARE YOU
OKAY?
RUN AS FAST
AS YOU CAN
AND GET
KOHAI-
CHAN HERE.

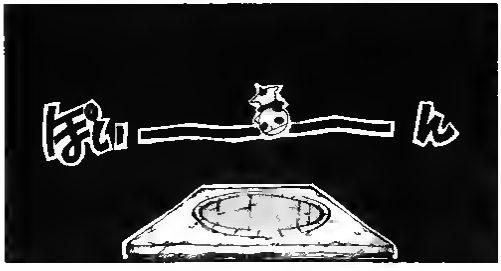
ALRIGHT!
WE'RE
SAVED!

HEL-
LOOO!
IT'S NO USE, PRESIDENT MAA IS STILL A KITTEN AFTER ALL.
!
MAA!


IT'S OKAY, PRESIDENT MAA IS A SPLENDID MARTIAN CAT THAT CAN UNDERSTAND HUMAN SPEECH.
SHE'LL DEFINITELY CALL KOHAI-CHAN FOR US.


ぽい ん


WHY DID YOU COME BACK?
WAIT A MINUTE,

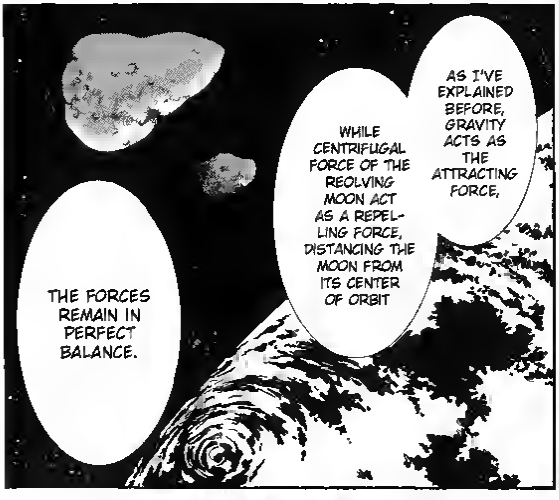

ぽい ん

OKAY,
UP YOU GO!

IS THIS GOING TO BE OKAY?
Maybe not?
HMM ...
……
YOU CAN ...
GO GO GO! YOU CAN DO IT!

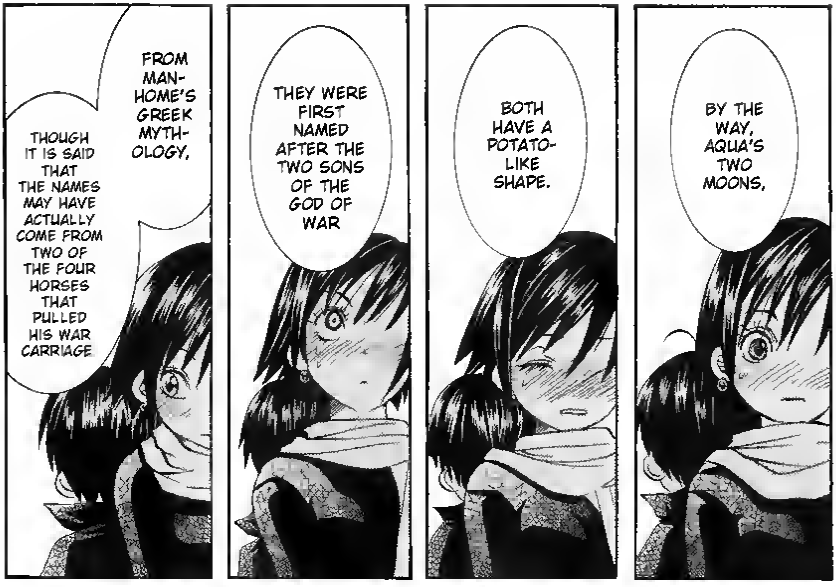
AH, THE MOON...
AHH~ SOMEHOW THIS MOON-VIEWING NIGHT TURNED OUT SO WEIRD.
I WONDER WHY AQUA'S MOONS,
CONTINUE CIRCLING AROUND AND AROUND THE PLANET?

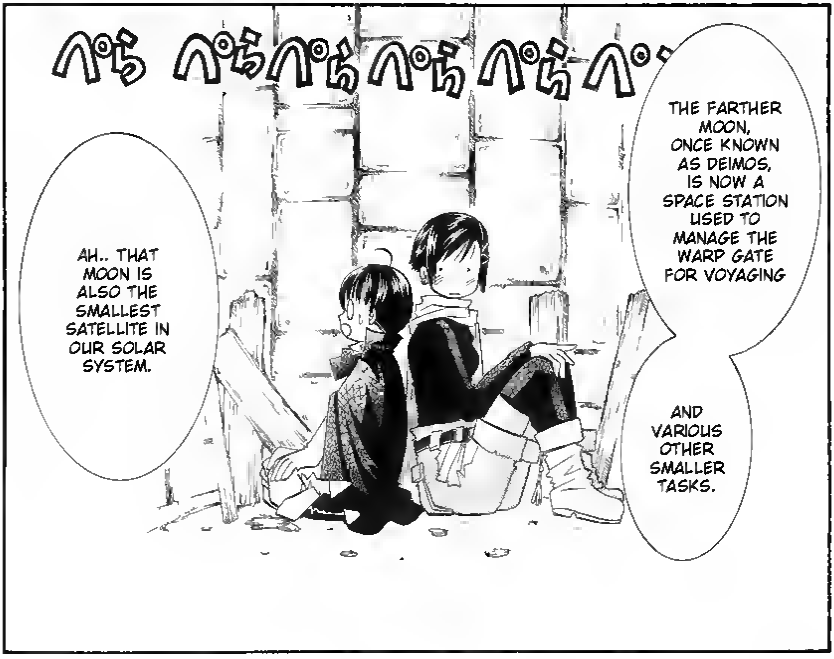
THAT'S BECAUSE OF ATTRACTING FORCES
AND REPELLING FORCES.


AS I'VE EXPLAINED BEFORE, GRAVITY ACTS AS THE ATTRACTING FORCE,
WHILE CENTRIFUGAL FORCE OF THE REOLVING MOON ACT AS A REPELLING FORCE, DISTANCING THE MOON FROM ITS CENTER OF ORBIT
THE FORCES REMAIN IN PERFECT BALANCE.

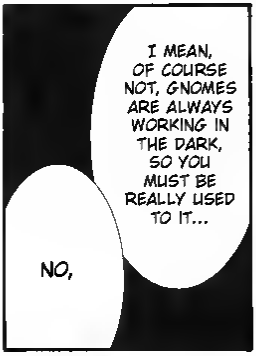
THAT'S WHY THE MOONS KEEP GOING AROUND AND AROUND, UNABLE TO MOVE CLOSER, NOR ABLE TO MOVE FARTHER AWAY.

SOUNDS JUST LIKE SOMEONE I KNOW.
EH?
!


BY THE WAY, AQUA'S TWO MOONS,
BOTH HAVE A POTATO-LIKE SHAPE.
THEY WERE FIRST NAMED AFTER THE TWO SONS OF THE GOD OF WAR
FROM MAN-HOME'S GREEK MYTH-OLOGY,
THOUGH IT IS SAID THAT THE NAMES MAY HAVE ACTUALLY COME FROM TWO OF THE FOUR HORSES THAT PULLED HIS WAR CARRIAGE


THE FARTHER MOON, ONCE KNOWN AS DEIMOS, IS NOW A SPACE STATION USED TO MANAGE THE WARP GATE FOR VOYAGING
AND VARIOUS OTHER SMALLER TASKS.
AH.. THAT MOON IS ALSO THE SMALLEST SATELLITE IN OUR SOLAR SYSTEM.

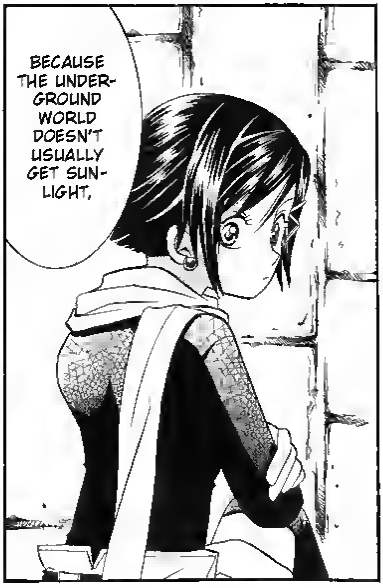
THE INSIDE OF THIS WELL IS REALLY DARK, ISN'T IT?
It's night after all
くい
.....


I MEAN, OF COURSE NOT, GNOMES ARE ALWAYS WORKING IN THE DARK, SO YOU MUST BE REALLY USED TO IT...
NO,

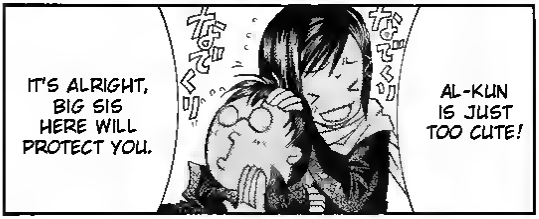
ARE YOU SCARED OF THE DARK?
じゃないよ
!

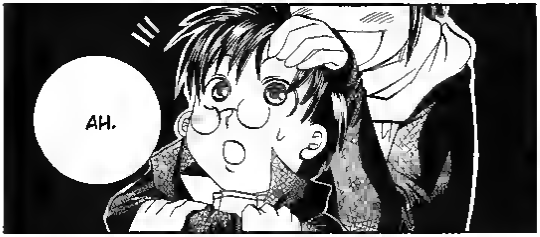
AL-KUN?
YES! PLEASE FEEL FREE TO ASK ANYTHING!

THERE IS PLENTY OF ARTIFICIAL ILLUMINATION.


BECAUSE THE UNDER-GROUND WORLD DOESN'T USUALLY GET SUN-LIGHT,

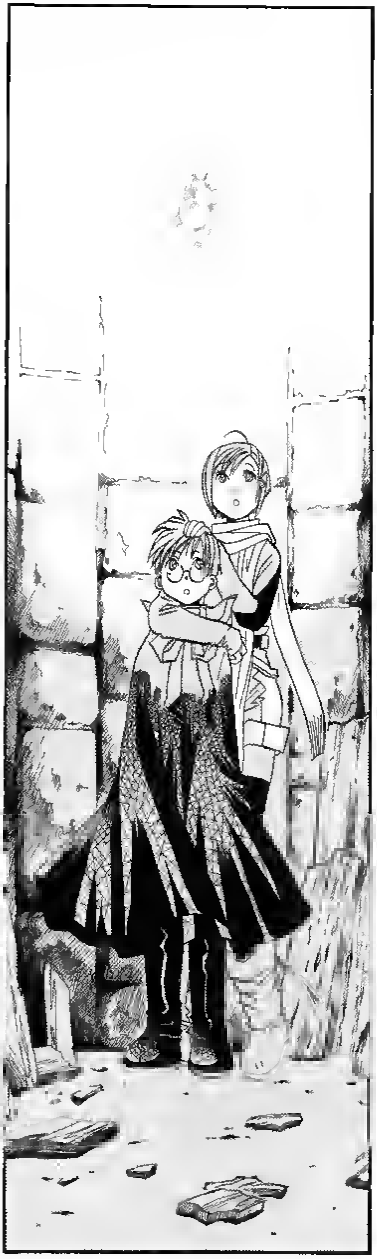
わしゃわしゃわしゃ
AIKA-SAN!
WHAT ...

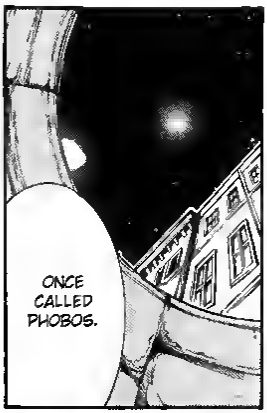

なでくり
IT'S ALRIGHT, BIG SIS HERE WILL PROTECT YOU.
AL-KUN IS JUST TOO CUTE!

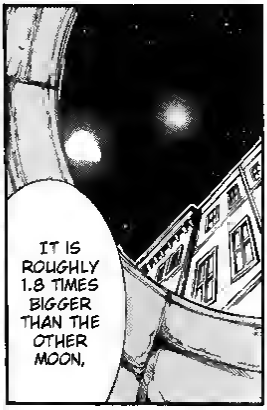

AH.

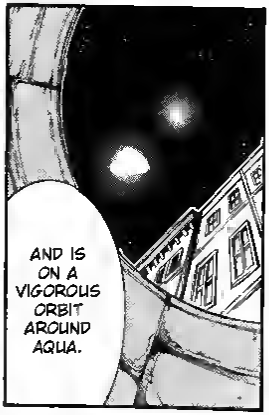
13こっ
ちゃちゃちゃちゃちゃ

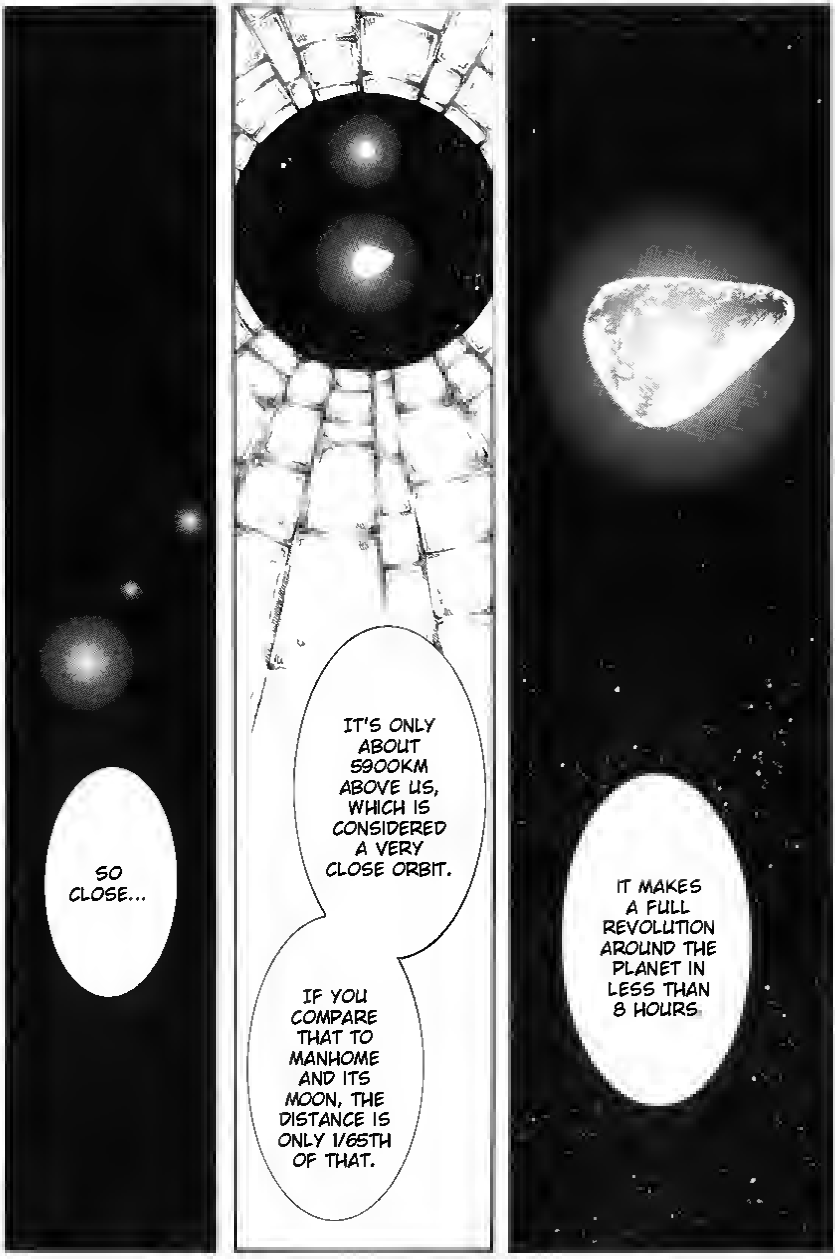
IT'S THE CLOSER MOON.



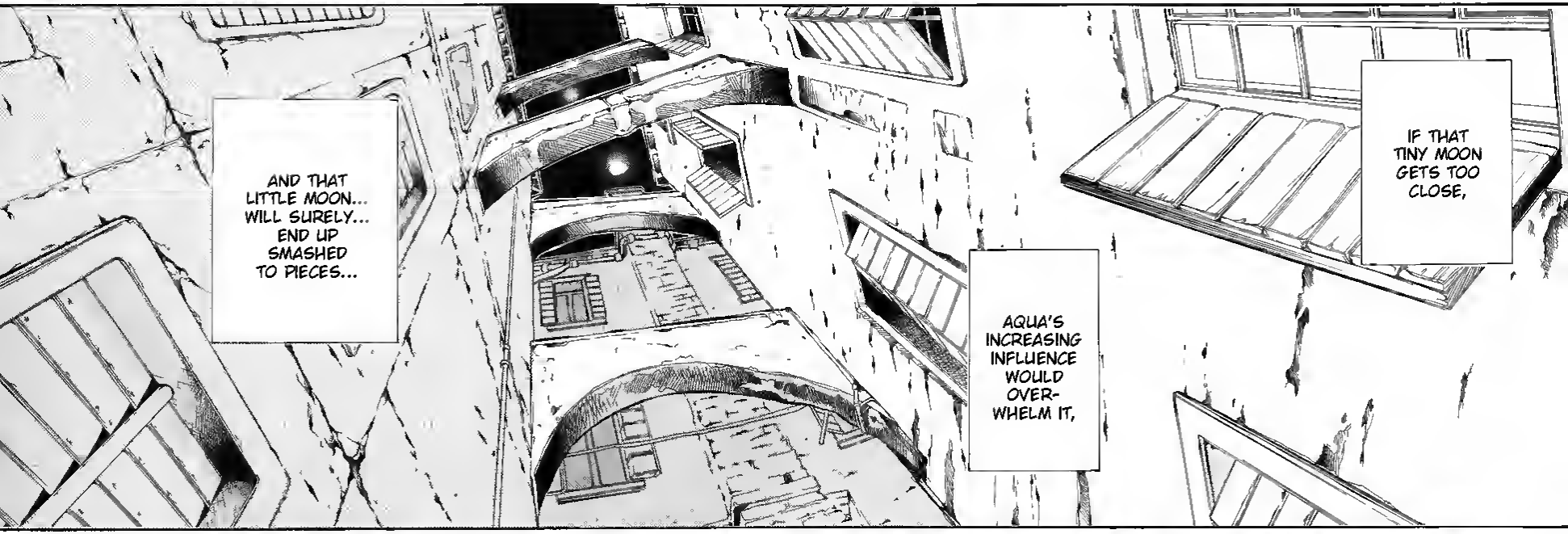

ONCE CALLED PHOBOS.


IT IS ROUGHLY 1.8 TIMES BIGGER THAN THE OTHER MOON,


AND IS ON A VIGOROUS ORBIT AROUND AQUA.

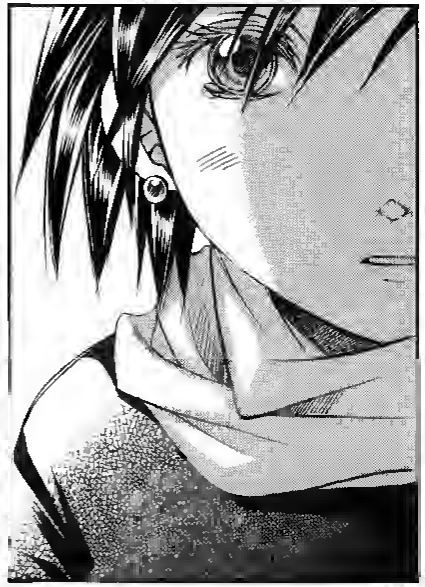

SO CLOSE...
IT'S ONLY ABOUT 5900KM ABOVE US, WHICH IS CONSIDERED A VERY CLOSE ORBIT.
IF YOU COMPARE THAT TO MANHOME AND ITS MOON, THE DISTANCE IS ONLY 1/65TH OF THAT.
IT MAKES A FULL REVOLUTION AROUND THE PLANET IN LESS THAN 8 HOURS.

YES...


IF THAT TINY MOON GETS TOO CLOSE,
AQUA'S INCREASING INFLUENCE WOULD OVER-WHELM IT,
AND THAT LITTLE MOON... WILL SURELY... END UP SMASHED TO PIECES...

IT'S TOO CLOSE...

WHY ARE YOU CRYING?

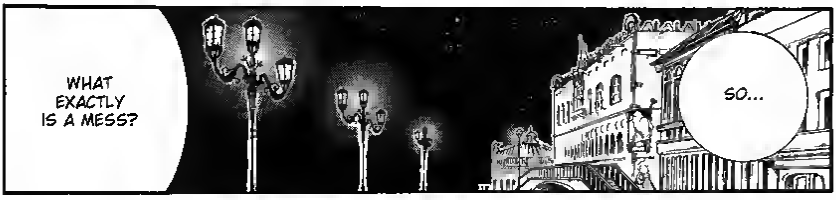


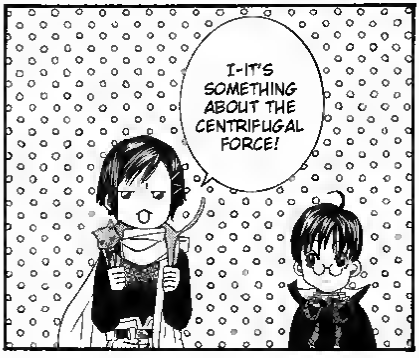
IT MAY SEEM THAT ONLY THE MOONS ARE BEING INFLUENCED BY THE PLANET,
BUT FOR AQUA, THE HEAVIEST BODIES CLOSEST TO IT ARE THOSE VERY MOONS.
SO, AQUA... IS ALSO INFLUENCED BY THE MOONS.

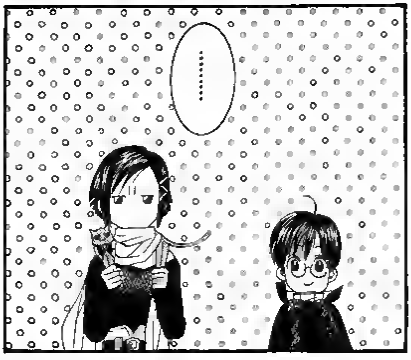
AL-KUN?
GGGGRROWL~
ぐぬぬぬぬぬ
AWO
AWO
AWO
ぬMM
!
IT'S ALL A MESS!
がっくり

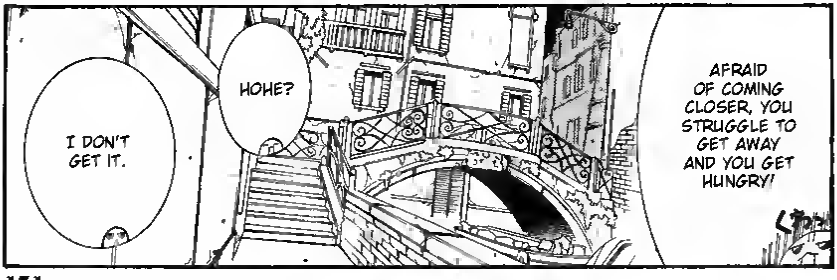
WHAT EXACTLY IS A MESS?
AIKA-CHAN, ARE YOU ALRIGHT?
なでなで
AHHHH~~!
なでーすっ

BACK TO "IT'S ALL A MESS!" AIKA-CHAN. ♡
You also didn't thank Maa-kun at all
IS THAT WHAT YOU ASK TO YOUR SAVIORS?
HOW LONG WERE YOU GUYS STANDING THERE?


WHAT EXACTLY IS A MESS?
SO...


I-IT'S SOMETHING ABOUT THE CENTRIFUGAL FORCE!


.....


I DON'T GET IT.
HOHE?
AFRAID OF COMING CLOSER, YOU STRUGGLE TO GET AWAY AND YOU GET HUNGRY!

HERE'S SOMETHING BROUGHT UP BY AN ATTRACTING FORCE.
AL-KUN?
YES,

EMBARASSING LINES ARE PROHIBITED!
Welcome To ARIA COMPANY
If you make a hole with your finger like this
you you're asking even though you know already aren't you?
Ook
So what was a mess after all?

The two kids over there,
don't play with your food!!

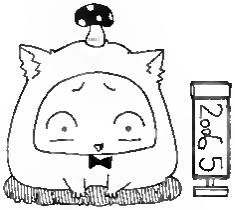
Amano
Centric
Scans

Translation: RandomOugi
Typesetting: Greenneutron
Quality Checker: Meepers
Editing: Mez

Website: http://amanocentricscans.blogspot.com
Worthless information
vol 9 [complete] sometime soon, maybe

ものぐさ倶楽部

THIS AMANO IS VERY EXCITED TO CONTINUE WORKING HARD AFTER THE FIRST SERIES



GOOD MORNING EVERYONE, THE TV ANIME'S 2ND SERIES IS NOW IN THE MIDDLE OF BROADCAST AND RECEIVING GREAT REVIEWS.

天野こずえ

THE WONDERFUL MAIN CAST OF THE SHOW.

THIS TIME, I WOULD LIKE TO UTILIZE THIS SPACE TO WRITE ABOUT

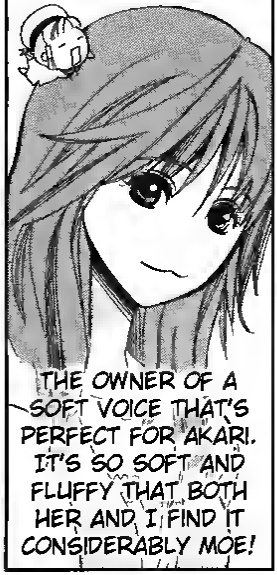
Ohara

THE OWNER OF A GENTLE VOICE, AND ALSO A WONDERFUL PERSON WHO GENTLY SUPPORTED ME IN TIMES OF NEED!

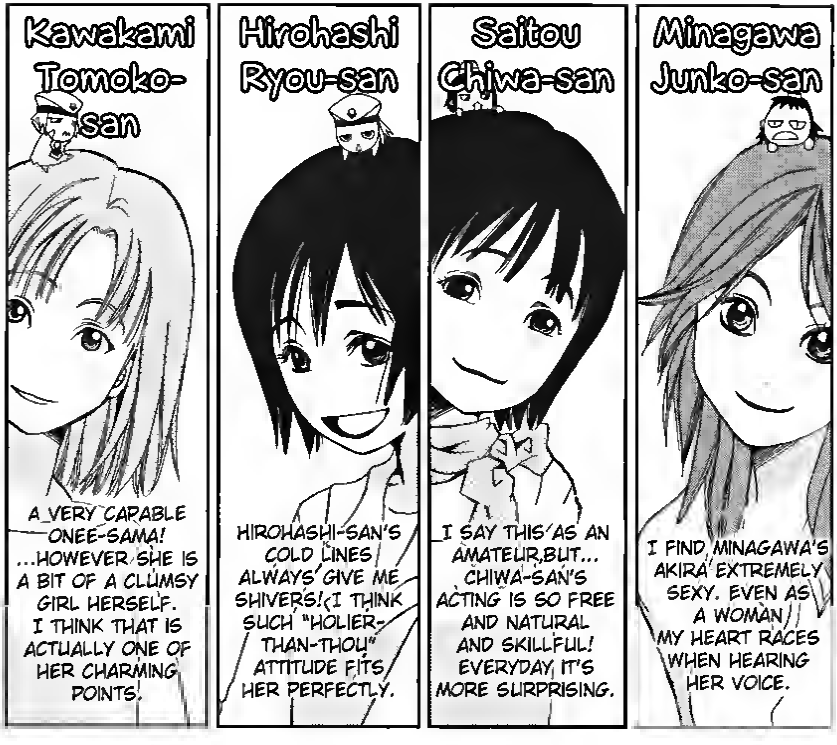
Nishimura Chinami-san

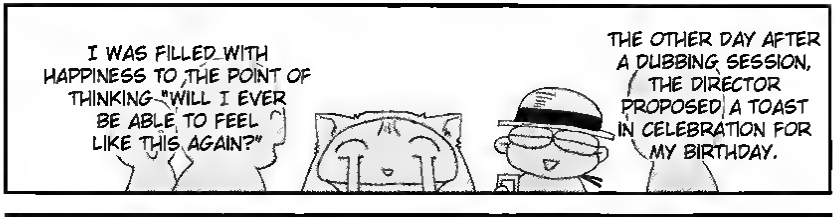
I'VE BEEN LEFT IN AGONY BY CHINAMI-SAN'S "PUINYUU" SO MANY TIMES... HER VOICE IS SO CUTE IT'S TO DIE FOR.

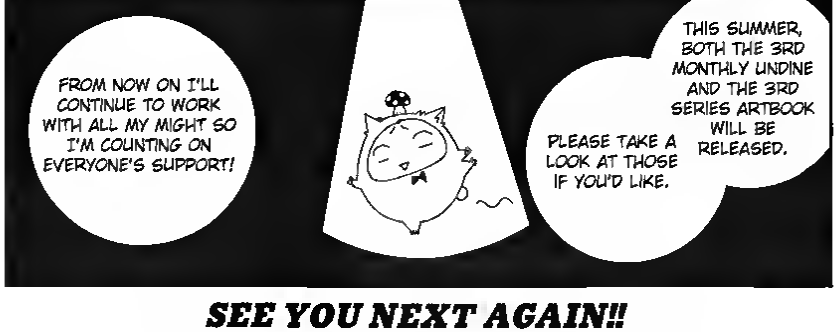
Hazuki Erino-san



THE OWNER OF A SOFT VOICE THAT'S PERFECT FOR AKARI. IT'S SO SOFT AND FLUFFY THAT BOTH HER AND I FIND IT CONSIDERABLY MOE!


Kawakami Tomoko-san
A VERY CAPABLE ONEE-SAMA! ...HOWEVER SHE IS A BIT OF A CLUMSY GIRL HERSELF. I THINK THAT IS ACTUALLY ONE OF HER CHARMING POINTS.
Hirohashi Ryou-san
HIROHASHI-SAN'S COLD LINES ALWAYS GIVE ME SHIVERS! I THINK SUCH "HOLIER-THAN-THOU" ATTITUDE FITS HER PERFECTLY.
Saitou Chiwa-san
I SAY THIS AS AN AMATEUR,BUT... CHIWA-SAN'S ACTING IS SO FREE AND NATURAL AND SKILLFUL! EVERYDAY IT'S MORE SURPRISING.
Minagawa Junko-san
I FIND MINAGAWA'S AKIRA EXTREMELY SEXY. EVEN AS A WOMAN, MY HEART RACES WHEN HEARING HER VOICE.


I WAS FILLED WITH HAPPINESS TO THE POINT OF THINKING "WILL I EVER BE ABLE TO FEEL LIKE THIS AGAIN?"
THE OTHER DAY AFTER A DUBBING SESSION, THE DIRECTOR PROPOSED A TOAST IN CELEBRATION FOR MY BIRTHDAY.


FROM NOW ON I'LL CONTINUE TO WORK WITH ALL MY MIGHT SO I'M COUNTING ON EVERYONE'S SUPPORT!
PLEASE TAKE A LOOK AT THOSE IF YOU'D LIKE.
THIS SUMMER, BOTH THE 3RD MONTHLY UNDINE AND THE 3RD SERIES ARTBOOK WILL BE RELEASED.

SEE YOU NEXT AGAIN!!

9784861272820

ISBN4-86127-282-3

C9979 ¥552E

1929979005528

雑誌53932-69
定価：本体552円＋税
マッグガーデン

Kozue Amano

天野こずえ

今までの自分はずっと作り手一本で、いつもチェックをしてもらう側の人間だったのですが、アニメ化されてから真逆の立場になる機会がちょこちょこと増えました。

今までチェックをしてくれていた人の気持ちが初めてわかるようになったり、チェックを待っている作り手側の人の気持ちも、別の角度から再認識できるようになりました。

本当に貴重な人生経験を数多くさせてもらっております。これからも天野は一生懸命がんばります。

Comment

天野こずえ
あまのこずえ
第一回キャラクター人気コンテスト結果大発表!!
キミのお気に入りのキャラクターは何位!?
1位 灯里 2292p
2位 アリス 1950p
3位 アテナ 1838p
4位 アリシア 1825p
5位 アリア社長 1623p
6位 晃 1194p
7位 藍華 1156p
8位 まあ社長 874p
9位 暁 716p
10位 アル 562p
11位 郵便屋のおじさん 488p
12位 ヒメ社長 464p
13位 ウッディー 354p
14位 グランマ 328p
15位 暁の兄 296p
16位 ケット・シー 284p
17位 カフェ・フローリアンの店長 176p
18位 暁の母親 18位 全員 20位 アイ 21位 蟲虫 22位 天野先生 23位 獣医のお姉さん
24位 月灯 25位 火鳥 26位 アバじいさん 27位 お狐さま 28位 J.J.アントン(ガラス職人)
29位 ブルブルおじさん(たい焼屋のおじさん) 30位 アリスくん(パラレルワールド)
31位 ゴンドラ工房のおじさん 32位 ポニ子(パラレルワールド)
35ページへGO!

ARIA VOYAGE.9

Navigation 41
Palina ——— 03

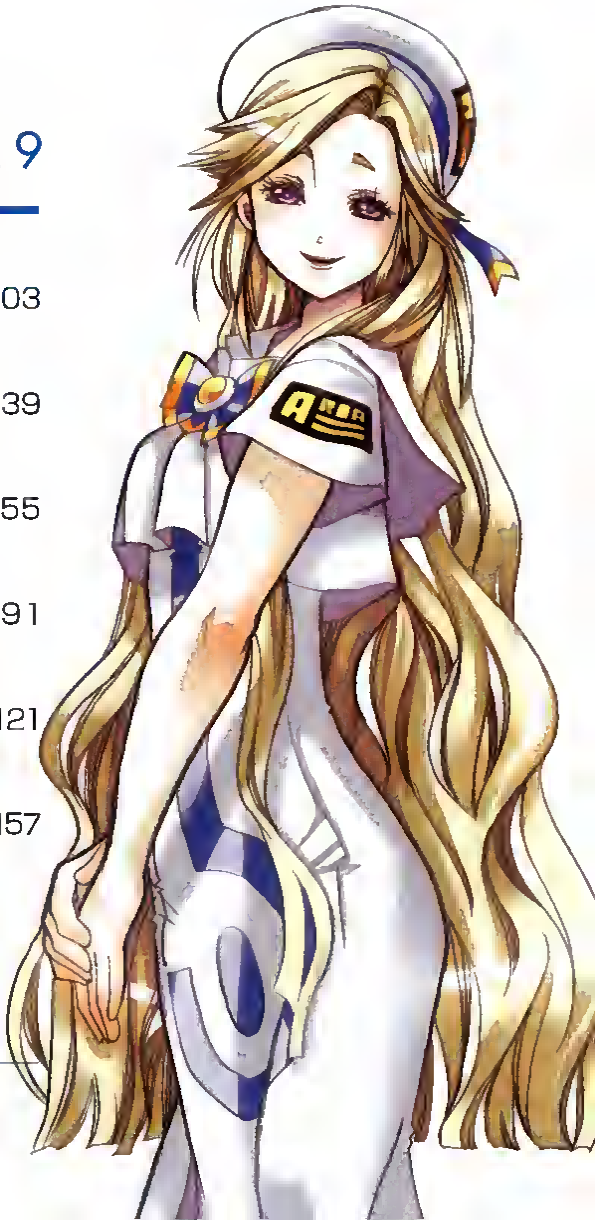
Navigation 42
Self Rule ——— 39

Navigation 43
Playpals ——— 55

Navigation 44
Prima Donna ——— 91

Navigation 45
Moon Viewing ——— 121

Special Navigation
Aquamarine ——— 157



S T A F F

Sayako Gojoh
Sho Satogone
Unon Kozuki
Tono8

ARIA
アリア
9
天野こずえ
KOZUE AMANO Presents.

ARIA
COMPANY

ARIA

KOZUE AMANO PRESENTS

VOYAGE 9

HIMEYA

Aika.S.Granzchesta

A·R·I·A

©2006 Kozue Amano/MAG Garden

ARIA